13

SHUPIHUI

Revista Latinoamericana de actualidad y análisis
Vol. XIII - No. 47/48 - Julio 1988

LA MUSICA EN LA AMAZONIA

2.- MUSICA POPULAR EN LA SELVA DEL PERU

- Géneros musicales y canciones
- La música popular amazónica Síntesis de culturas
- La nueva canción con las viejas raíces

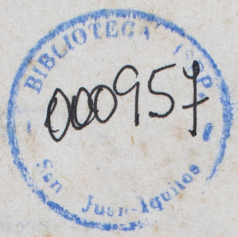
CETA centro de estudios teológicos de la amazonía

ISSN 0254-2021

024
C21
Q447y48

C.N.A. CORPUS CHRISTI
Dirección
Iquitos-Perú

BIBLIOTECA
000957
San Juan-Iquitos



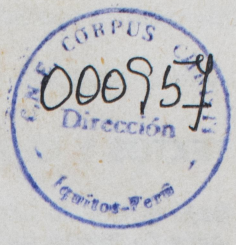


Revista latinoamericana de actualidad y análisis
Publicada por el
CENTRO DE ESTUDIOS TEOLOGICOS
DE LA AMAZONIA (C.E.T.A)
Vol. XIII Julio/Diciembre 1988 Nº 47-48
Director: Joaquín García Sánchez
Secretaria General: Bibiana Daigle Pelletier
Coordinación General: Alejandra Schindler Catalao
Consejo de Redacción y Colaboradores: Jaime Regan, José María Arroyo, Basilio Mateos, Maximino Cerezo, Alberto Chirif, Juan Marcos Mercier, Fernando Santos, Frederica Barclay.
Documentación e Informaciones: José Alvarez
Ilustraciones: Maximino Cerezo Barredo
Edita: Publicaciones CETA
Imprime: Talleres del Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía
Redacción y Administración: Putumayo 355, ☎ 23-3552 Iquitos-Perú

Suscripciones:

Perú: $	7.00
América Latina: $	15.00
Estados Unidos: $	18.00
Europa: $	20.00

Colegio Corpus Christi English School Mixto
BIBLIOTECA





47-48

SHAPIMI

CONTENIDO

Introducción 311

TEMAS

Intento de aproximación a la música amazónica
Luis Salazar Orsi 315

Breve historia de la música en la Selva
Francisco Izquierdo Ríos 323

El cancionero popular de la región 335

Apuntes para el estudio de algunos temas clásicos de la música popular amazónica.
Luis Salazar Orsi 417

DOCUMENTOS

La salvación integral del indígena, hoy es Jesucristo 445



Mensaje al pueblo peruano/Obispos del Perú 449

Ante la situación actual 453

TEXTOS Y GLOSAS

Bajo el Sol de Loreto. (Vals Serenata)
Antonio Wong y Jorge Rúnciman 461

El trabajo y el estudio. (Ronda rítmica)
Julio C. de Pina y Peña 463

Bravo (Guapo) Marino. (Vals). Transcripción y arreglo para guitarra.
Luis Salazar Orsi 465

Canción triste al navegante. (J. García-R. Vásquez)
Versión Coral: *José A. Gutiérrez* 466

Ficha de registro de autores, compositores, etc 475

AL RITMO DE LA NOTICIA 479

BIBLIOGRAFIA 497

MUSICA POPULAR EN LA SELVA DEL PERU

INTRODUCCION

NO es fácil reproducir el pasado inmediato de la sociedad amazónica no indígena. Un inexplicable afán de borrar la propia imagen ha hecho que hayan diluido en la nada archivos, documentos y hemerotecas que traían plasmada la historia de poco más de un siglo.

Pero lo que la inconsciencia destruye lo guarda en sus ríos ocultos el tiempo por medio de la memoria del pueblo. En él han quedado recuerdos imborrables, tradiciones convertidas en fibra de su ser, lenguajes traídos de muy lejos que viven en la artesanía, la arquitectura, las sencillas tecnologías y hasta el modo de alimentarse.

De todos los signos hay uno que es más universal e ininterrumpido: las canciones. El dolor y la esperanza, la lucha y el cansancio, el amor, la vida y la muerte nunca han dejado de ser dichos y sentidos en notas musicales y sencillos textos.

Cuando las migraciones andinas bajaron desde la altura a los llanos amazónicos tras el sueño del oro negro, no traían probablemente consigo más que un atillo de enseres en sus balsas, pero su alma venía saturada de canciones. Las modas del art nouveau y los

refinamientos de la música europea llegaron también con miserables emigrantes dispuestos a darlo todo por la prometida fortuna. Cuando ya en los últimos años las ciudades crecieron, aumentaron los conflictos y las penurias y las desigualdades, aparecieron nuevas melodías y ritmos, marcados por las influencias que los modernos medios de comunicación iban imponiendo implacablemente, como agentes amortiguadores de la identidad propia.

Nunca faltó una canción o un himno o un poema para hacer evidente la vida y mantener el calor de la lucha.

Este número de SHUPIHUI (47-48) es el segundo de los dos dedicados a la Música en la Amazonía y pretende, como lo ha hecho otras veces y con otros asuntos de nuestra tradición cultural, poner los cimientos para que en el futuro se guarde orgánicamente un acervo que consideramos de incalculable valor, y para que se traten de conocer, a través del hilo espiritual de la música del universo no indígena, tanto el modo de ser de nuestros pueblos como las influencias culturales que han intervenido en su conformación. Así dejaremos abierta la esperanza para que crezca el número, no tanto de los que son creadores, tantísimos, sino de los que tienen la posibilidad de que su voz sea oída sin restricciones.



INTENTO DE APROXIMACION A LA MUSICA AMAZONICA

temas

Luis Salazar Orsi

INTRODUCCION AL ESTUDIO DE LA MUSICA DEL ORIENTE PERUANO

A causa de la consabida particularidad geográfica de nuestro país, con la majestuosa cordillera andina que lo atraviesa de Sur a Norte, cuyos vértices más elevados se encuentran por sobre los 6,000 metros sobre el nivel del mar y cuyo promedio de altitud en todo el territorio nacional es de 4,000 metros, la Selva Amazónica peruana sigue siendo hasta nuestros días la región desconocida o, en el mejor de los casos, la menos conocida del país. Aún hoy, la gran mayoría de peruanos de las otras regiones viven y mueren sin conocer la Amazonía, y la otra parte ha visitado en forma muy esporádica y breve algunas zonas de la Selva Alta adyacentes a la Cordillera Sub-andina y creen así "conocer" el Oriente Peruano, cuando en realidad apenas han podido observar, con ojos de extrañeza, la exuberante y desencadenante belleza con que les invita la Amazonía desde esas regiones, puertas de entrada a la Gran Casa tropical (1).

Junto con esta especialísima situación socio-geográfica, aún más desconocida se encuentra su cultura y la rica sabiduría popular de las numerosas comunidades nativas y mestizas de esta extensa región peruana que ocupa el 60% de todo el territorio nacional y que, por sus peculiaridades étnico-lingüísticas es la más rica en su variedad y múltiples manifestaciones (2).

Son notables los esfuerzos y aportes constantes de las últimas generaciones de intelectuales y artistas amazónicos que, desde hace varias décadas, vienen derramando diversos testimonios de estas manifestaciones por el resto del país y el extranjero, a través de estudios de investigación, ensayos, revistas especializadas, folletos,

semanarios y diarios. Cabe destacar, entre los más notables, el ambicioso proyecto "MONUMENTA AMAZONICA" que ya se está llevando a cabo con visible éxito, desde la ciudad de Iquitos. Sin embargo, todo esto sigue siendo aún insuficiente y el estudio, la investigación, la asimilación de los valores amazónicos, como factor importante y decisivo en la peruanidad, debe ampliarse, enriquecerse y acelerarse mucho más. Esto se refiere a todos los aspectos de la cultura amazónica peruana en su conjunto, pero en las páginas que siguen, nos ocuparemos del aspecto musical.

En la selva peruana, la manifestación musical puede diferenciar dos aspectos: la música tribal y la mestiza. La primera, aún no ha sido estudiada sistemáticamente por los escasos especialistas etnomusicólogos que laboran en nuestro país, quienes se han ocupado, desde las primeras publicaciones de estudios musicales en territorio nacional, de la música en las regiones de Costa y Sierra, destacándose, sobre todo, los importantes estudios de la música andina de todas las latitudes y regiones del país (3). Lamentablemente, la asimilación (léase destrucción) de las etnias nativas de la selva peruana a la civilización occidental, está en relación inversa a las posibilidades de investigación de las mismas, con subvención económica y equipos y personal especializados. De este modo, la música tribal, tan rica en nuestra Selva, corre el peligro de desaparecer irremediablemente en su totalidad (así como otras manifestaciones importantísimas de la cultura peruana, a todo lo ancho y lo largo del territorio nacional, que los gobiernos de turno, las instituciones oficiales y el ciudadano medio peruano observan con absoluta indiferencia) (4).

Sobre la música mestiza hay mucho que hablar.

Sus tradiciones se remontan a la segunda mitad y en forma evidente a fines del siglo pasado, en pleno florecimiento del romanticismo musical europeo, el mismo que ha contribuido con fuerza para modelar la especial configuración de sus contenidos y concepciones estéticas, al mismo tiempo que otras influencias de la música de las regiones de Costa y Sierra del país y de países vecinos del continente, como Ecuador, Colombia y, sobre todo, Brasil. A todo esto debemos agregar la formidable influencia de la "nueva canción latinoamericana", en las últimas décadas.

Es evidente que la música mestiza de la región amazónica peruana tiene plena vigencia actual y está en franco desarrollo y en-

riquecimiento, cada vez más cerca a la identidad nacional, que se va cuajando en forma paulatina, y con características de síntesis muy propias que la particularizan de la música de las otras regiones del país. Sin embargo, debemos ser concientes de la urgencia impostergable de su estudio y sistematización, ya que, por la meteórica influencia funesta y destructora de los medios masivos de comunicación, como radio-receptores a pilas que ocupan desde los años 60 los rincones más apartados de la Selva, y la televisión, a partir de los 70, con pésimos contenidos programáticos y peor orientación y que lamentablemente difunden por todo el país los ritmos alienantes de la música comercial de moda, amén de otros programas de agresión cultural y educativa, en pocos años solamente, hemos sido y seguimos siendo testigos del avance del menosprecio, olvido, apatía e indiferencia con respecto a nuestra rica tradición musical y sus elevados valores estéticos y testimoniales.

En lo que a esto concierne, citemos al Maestro Rodolfo Holzmann, notable musicólogo y compositor peruano ("INTRODUCCION A LA ETNOMUSICOLOGIA", Lima, CONCYTEC, 1987, Cap. IV, Tradición musical y aculturación):

> *"El etnomusicólogo George List, investigador norteamericano de mucho prestigio, expone al respecto que debido al rápido desarrollo de los medios de comunicación y la consecuente influencia perjudicial de la tecnología de los países desarrollados sobre los países en desarrollo, se han producido en las culturas de éstos últimos profundos cambios, tanto en el campo musical como en los económicos y sociales. Según sus grados de efectividad, estos cambios se pueden clasificar como sigue:*
>
> *1) La vitalidad de cada una de las culturas competidoras, es decir el grado según el cual los individuos en cada cultura aceptan y mantienen su lealtad para con los valores de su cultura particular.*
>
> *2) El grado según el cual la cultura dominante acepta o muestra tolerancia con relación a los valores de la cultura a que impone sus influencias.*

3) El grado de diferencias existentes entre los valores o aspectos de ambas culturas o entre aspectos similares tales como el estilo musical".

Creemos, en el caso específico que nos ocupa, que la relación es de agresión y destrucción, antes que de intercambio de valores e **hibridización**, aunque se den también estos casos aislados.

Como es natural, la música mestiza del Oriente peruano tiene como motivos principales: el entorno paisajístico tropical, de infinita belleza, como, por ejemplo, en los valses "Iquitos" (Elgegren-Mesía), "Amazonas" (Elgegren), "Amanecer loretano" (Arbulú-Wong) y en el machashca-baile "Mujer loretana" (Calvo-Cetraro); el sentimiento lírico exaltado, directamente relacionado con la naturaleza: "Bajo el Sol de Loreto" (Runciman-Wong), "El chacarero" (Calvo-Cetraro), "Hermosa loretana"; las tradiciones y leyendas: "El ayay-mama" (Rojas Meléndez), "María Hilda, la tejedora" (Díaz Salazar), "La leyenda del pifano" y "La minga" (Sandoval), "La húmisha" (Mesía); la alegría picaresca y la broma de doble sentido características del peruano oriental: "Las frutas de mi vecina" y "El tunchi de mi compadre" (Reátegui Vásquez), "Amor shegue" (Isuiza), "La shicshi-rabo" (Rojas Meléndez), "El mozandero" (Sandoval) y el testimonio descriptivo o poetizado de la desnuda realidad, nada envidiable, de esta región: "La plañidera" (Vásquez), "Canción triste del navegante" (García-Vásquez), "Costumbres" y "El camal" (Joshelín), entre otros numerosos elementos caracterizantes y músicos representativos.

Los géneros musicales de este repertorio son variadísimos y la gran mayoría de ellos son de carácter y difusión nacionales, pero que en la Amazonía adquieren expresiones propias (valses, marineras, huaynos), siendo otros de corte netamente regional, lo que denota la creatividad siempre despierta de nuestros compositores populares (sitaracuy, chimaychi, machashca-baile, velada, changanacuy).

La música mestiza de la Selva es joven y llena de vigor. Son contados los compositores fallecidos de temas notables (Antonio Wong Rengifo, Lorenzo Luján Darjón, Italo Arbulú, Julio C. de Pina y Peña) y los autores de los temas más conocidos no sólo están vivos, sino que siguen componiendo hasta la fecha y su inspiración parece no tener fin (Julio Elgegren, Adolfo Sandoval, Eliseo Reátegui

Vásquez) así como la permanente formación, aparición y desaparición de conjuntos y solistas que, por lo general, interpretan sus propios temas (Dúo Loreto, Orlando Cetraro y su conjunto, Juaneco y su combo, Los solteritos, Conjunto "Corazón de la Selva", "El Gran Pajatén", Raúl Vásquez, Edwin y Pedro Rojas Meléndez, Juan Díaz Salazar, Angel Alvarado, Víctor Orsi, Joshelín). Esta relación no pretende ser completa y se irá enriqueciendo conforme nos ocupemos de la presentación paulatina de las obras más representativas de nuestro repertorio regional popular.

Hasta la fecha, y a partir de nuestras observaciones en el terreno y deducciones respectivas, podemos trazar un esquema de ubicación de los focos o centros regionales ricos en tradiciones musicales y autores de canciones, el mismo que, en forma indiscutible y por su añeja tradición, encabeza la ciudad de Iquitos, seguida por Rioja, Lamas y Pucallpa, por razones que se expondrán oportunamente.

Con respecto a la interpretación musical de las obras de este repertorio, acotamos que en nuestra región no hemos contado con los famosos intérpretes, virtuosos algunos de ellos, de la música costeña y andina (Avilés, Hayre, Reyes, Ima Súmac, Guardia, Coronado y otros) y que, con algunas excepciones como en el caso cuando el mismo autor interpreta sus temas, y el poco conocimiento de la lectura y escritura musicales, la integridad de las obras de la música mestiza siempre ha sufrido toda clase de alteraciones, agregados innecesarios, amputaciones inexplicables que han contribuido casi siempre más con su descrédito que con su justa y real apreciación. En este aspecto tienen la palabra en primer lugar los autores y compositores vivos. Es por estas consideraciones que en nuestro análisis del entorno cultural histórico y de los contenidos estructurales de las obras musicales de la creación amazónica mestiza, nos ocuparemos necesariamente del texto y la melodía, del mensaje literario y contenido musical, como sus partes esenciales constituyentes.

De este modo, creemos, aportaremos al conocimiento más amplio de las obras de este rico y singular repertorio a nivel nacional para que en el futuro vayan siendo valoradas en su justa magnitud, por sus notables cualidades de contenido poético, línea melódica sugestiva, y riqueza armónica evidentes.

NOTAS

(1) La Cuenca Amazónica es la zona tropical más extensa del planeta (7'000,000 km².) y una región única por sus características propias de jungla tupida y enmarañada selva virgen, que la diferencian notablemente de las otras regiones tropicales del mundo, como son el centro africano y el de la India.

(2) Afirma Enrique Tovar en la introducción a su "Vocabulario de loretanismos" (1947) que: "El Oriente peruano encierra la reserva forestal más grande del mundo".

(3) Véase una relación completa de investigadores nacionales y extranjeros en: "Introducción a la Etnomusicología" del Maestro Holzmann (1987), páginas 124-130 (Bibliografía Especializada).

(4) En la obra citada de Enrique Tovar, se consigna la completa desaparición de numerosas culturas y tribus enteras de la región amazónica peruana, que suman en total unas cuantas decenas. Además, subrayamos que los análisis y estudios llevados a cabo por el Instituto Lingüístico de Verano en esta área, no se han dado a conocer en el país, por lo menos en ediciones de circulación masiva.

BIBLIOGRAFIA

ALVARADO VALDES, Angel. Entrevista personal, Lima, 1988.

CAJAGUARINGA ISIDRO, Claudio. Entrevista personal, Chosica, 1988.

CHANCOS PILLACA, Jorge. Entrevista personal, Chosica, 1988.

HOLZMANN, Rodolfo. **Introducción a la Etnomusicología**, Lima, CONCYTEC, 1987.

KANATARI, Semanario, Iquitos, CETA, 1987 (Nº 150).

REATEGUI SANDOVAL, José (Joshelín). **Expresiones. Raíz del Pueblo**, Tarapoto, 1988.

TOVAR, Enrique. **Vocabulario del Oriente peruano**, Lima, UNMSM, 1966.



Libreria
"El Buen Consejo"

LIBROS

- *Literatura*
- Religión
- *Amazonía*
- Sicología
- *Ciencia*
- Pedagogía

- UTILES DE OFICINA
- UTILES ESCOLARES
- PAPELERIA EN GENERAL

Putumayo 267 ☎ 23-3812 Telex 91003-91002 C.P.I.

BREVE HISTORIA DE LA MUSICA EN LA SELVA *

temas

Francisco Izquierdo Ríos

LA Selva no posee la riqueza de música, cantos y bailes folklóricos de la Sierra y la Costa. Debiendo anotarse, en este aspecto que las fiestas religiosas se celebran sin el desbordante entusiasmo, la pompa, el fanatismo y otros pintorescos matices de la Costa y la Sierra que han tenido más presión clerical en los tiempos del dominio español; tampoco hay abundancia de iglesias.

Estamos hablando de lo que atañe al pueblo mestizo. Las tribus indias dispersas en la vastedad del bosque, no son, como ya hemos señalado, tema de este libro.

En cambio, como también ya registramos, la Selva tiene un copioso y fascinante folklore literario.

El pueblo de nuestra región amazónica ha recibido y recibe influencia musical, fundamentalmente, de nuestro pueblo andino, luego de la Costa, así como brasileña, ecuatoriana y de ritmos modernos en auge, preferentemente tropicales, propagados por la radio.

El tanguiño, el puladiño, el fadiño, la samba brasileños, se bailan en toda la región; si bien en los años que corren menos que antes. Igualmente, son apreciados los pasillos y sanjuanitos ecuatorianos, y las cumbias colombianas.

Por el descoyuntamiento telúrico del país, con la colosal Cordillera de los Andes al medio, sin carreteras que faciliten una cabal vinculación de las distintas regiones, éstas eran, entre sí, como islas dentro de la geografía nacional. Nuestra Selva, por el río Amazonas, se hallaba más cerca del Brasil y de Estados Unidos y Europa; por lo tanto, contenía una vigorosa influencia foránea.

---

* Tomado de PUEBLO Y BOSQUE, Lima, 1975.

Sin embargo, antes y en el apogeo del caucho, las humanas migraciones andinas llevaban a ella sus músicas, cantos y bailes; corriente que va en aumento, ahora, con la apertura de carreteras y vías aéreas. Es decir, se está efectuando ya una poderosa relación mutua entre la Costa, la Sierra y la Selva, las grandes regiones geográficas del país.

Huaynos, yaravíes, marineras, valses criollos conforman el repertorio popular; aparte de los ritmos modernos universales, que gustan mucho a los hombres de la Selva, por su dinamismo y euforia. El hombre de la Selva es, pues, alegre, posiblemente en el mismo grado que el costeño; peculiaridad, además, de su ambiente tropical.

Por supuesto, los huaynos, principalmente, sufren algunos cambios tanto en el aspecto musical como coreográfico; se tocan en un ritmo acelerado, bailándose aún con ellos el tanguiño brasileño.

En la región se conoce el huayno como cashua, chimaychi, chica, chiquita y paisana (Esto de "paisana", por su procedencia andina, ya que en la Selva se llama al hombre de la Sierra a la vez que shishaco, paisano). Se baila, generalmente en seguida, como complemento, de una marinera. No hay marinera sin chimaychi.

En suma, se puede afirmar que nuestro pueblo amazónico no cuenta con absolutas expresiones musicales y coreográficas genuinas, típicas. Salvo el baile llamado Sitaracuy, pero también con música de "pandilla" o de huayno. Tampoco es una manifestación, digamos, independiente, sino que brota, según el humor y entusiasmo de los bailarines, dentro de una colectiva marinera o una pandilla turbulenta.

Proviene el Sitaracuy, como una imitación, del comportamiento de las hormigas del mismo nombre. Estas, negras o amarillas, salen durante el día de sus madrigueras en millares, una tras otra, a los caminos y campos, mordiendo ferozmente a los transeúntes en los pies descalzos; parecen "perros rabiosos"; sus "tijeras" (mandíbulas) hasta se quedan prendidas en la piel de las víctimas. Según el pueblo, la correría de estas hormigas es anuncio de aguacero, aunque el cielo se halle despejado.

Pues bien, el baile Sitaracuy consiste en saltos, carreras, pellizqueos recíprocos de las parejas de hombres y mujeres, y gritos de simulado dolor, ¡ay! ¡ay! ¡ayau! ¡ayau!, cual si estuvieran siendo mordidos por las hormigas sitaracuy . También toma especialmente el pellizqueo, un carácter picaresco, sensual... En el fervor de una marinera, de un chimaychi, de una pandilla, a alguien se le ocurre vocear "!Sitaracuy! ¡Sitaracuy!"... y comienza el jaleo, para después reanudar el baile que venían ejecutando.

La "Pava" o "Pavo", especie de baile-juego, por todos conocido, es ejecutado, como el Sitaracuy, en los momentos en que la fiesta alcanza su mayor clima. El desarrollo de cualquier otro baile puede truncarse, dando lugar al de la "Pava", ante el grito sugeridor de alguien en ese sentido. Las parejas forman, entonces, en rueda, hombres y mujeres, alternadamente. Al centro se coloca el dirigente o "Pavo Mayor", quien imparte órdenes que deben ser cumplidas por los demás. Así dice: –¡Los pavos pican a las pavas!– y los hombres pellizcan a las mujeres–. ¡Los pavos bailan en un pie!.. ¡Las pavas acarician a los pavos!... Las pavas al centro y los pavos afuera!– Y luego indica sorpresivamente:– ¡Cada pavo con su pava!– Entonces, el Pavo Mayor coge a cualquier mujer y el hombre que se queda sin pareja, desempeña la función de aquél. A veces, el Pavo Mayor no lograr coger pareja, lo que da motivo a chacotas a risas.

La danza los Machashcas o de hombres borrachos radica en bailar como ebrios –generalmente, en verdad, ebrios– tumbándose de un lado a otro, sobre el cuerpo de las otras parejas, especialmente mujeres; más que propiamente baile, es una humorada que puede llevarse a cabo como la "Pava" y el "Sitaracuy", dentro del desenvolvimiento de cualquier otro baile. Sin embargo, de repente, irrumpe por las calles del pueblo un solitario grupo de hombres machashcas. Se ejecuta esta danza al compás de pandillas o huaynos tocados en quena o clarinete y tambor.

El profesor Carlos Cavero Egúsquiza, ya fallecido, anota en su artículo "La música en la Amazonía Peruana" publicado en el diario El Eco, Iquitos, 28 de julio de 1967: "(...) Los pueblos del Departamento de San Martín con su variedad de costumbres típicas, poseen infinidad de aires musicales (?). Los nativos del barrio de Suchiche y del Pueblo, situados en la ribera opuesta de la quebrada Shilcayo, en la ciudad de Tarapoto, ejecutan y bailan las Cajadas celebrando su fiesta clásica (patronal). Estos, en grupos numerosos,

aparecen en las calles, portando algunos de ellos pífanos de diversos tamaños y tambores pequeños que van colgados del dedo meñique de la mano derecha, sirviéndose de los demás dedos para ejecutar el pífano. La mano izquierda marca el compás de la danza dando golpes en el tambor con un palillo. Parte de los individuos que forman el grupo, llevan shacapas (semillas secas como cascabeles). Otro de los individuos, disfrazado con piel de tigre, baila imitando los movimientos de este animal cuando está en actitud feroz (...) La Pandilla, aire popular, se baila recorriendo las calles a manera de comparsas durante los días festivos de "La Patrona" (?). Esta música es alegre y la ejecutan tres personas en quena o clarinete, redoblante y bombo. La pandilla a su vez, se clasifica en tres aires musicales de compases diferentes: el *shamishami* y el *changanacuy*, que son bailados por parejas de hombre y mujer; y el *tambaria* que es bailado por mujeres solas, generalmente por viejecitas del lugar".

Es de lamentar que nuestro recordado amigo Carlos Cavero, Profesor de Música, que aun fuera Director de la Casa de la Cultura de Iquitos, no haya realizado un estudio exhaustivo del folklore musical y coreográfico de nuestra Amazonía... En este sentido, con sorpresa, tampoco sabemos de algún estudio sobre dicha materia del notable músico y educador loretano Julio C. de Pina Peña.

La Pandilla, Pandillada o Cuadrilla es un masivo baile público, ejecutado en las calles, plazas o pampas, aunque también en los salones cuando la alegría de la fiesta llega a su apogeo. La baila todo el pueblo formado en columnas y con los pañuelos en alto. A veces un hombre lleva del brazo a dos mujeres. Las columnas avanzan, retroceden, chocan, se envuelven. Un hombre, desplazándose velozmente de un lado a otro, derrama botellas de aguardiente sobre las cabezas. Algunas parejas se adelantan corriendo, saltando, originando un furioso remolino humano. Hombres y mujeres se enfrentan, entonces, con una pierna levantada (las mujeres la izquierda, y los hombres la derecha), y bailan así picarescamente, con un ritmo incitador, sensual, por lo que esta fase de la pandilla se llama Changanacuy (en quechua, *changa*, pierna, y *nacuy*, caricia, acariciar)[1]; de repente, la pandilla se suaviza, se remansa, se adormece, a los

1. Asimismo, esta parte pícara del baile es llamada puntaleo o siquinchco (De puntear con el dedo índice o con el pie el cuerpo de las mujeres; y tocar a éstas en el trasero: en quechua, **siqui**, culo trasero).

compases de una música lenta, cual rumor de aguacero que se va, fase conocida como Shamishami... También, dentro del desarrollo de la pandilla, según el humor de los músicos y bailarines, se ejecutan marineras, cachuas, el sitaracuy. Bailan la marinera, deteniéndose, en plena calle o frente a una humisha.

La Pandilla se baila preferentemente en las religiosas fiestas patronales, en las fiestas de San Juan Grande, San Juan Chico (25 de junio), San Pedro y San Pablo y los Carnavales. En ellas se cortan humishas, palmeras traídas del bosque y plantadas en ciertas esquinas de las poblaciones, con adornos, monedas, botellas de licor, panes, gallos cariocos, palomas, atados a sus ramas, idénticas a las yunsas o tumbamonte de otras regiones del Perú; las pandillas culminan en torno a las humishas, las que, después de mucho baile, son cortadas por una pareja mediante un hacha; hombre y mujer, pasándose el hacha, asestan un corte a la humisha a cada vuelta de la danza, hasta derribarla; esta pareja devuelve igual árbol en la fiesta correspondiente del año próximo... Son famosas las pandillas que se bailan en Lluichucucha (laguna del venado), barrio de la ciudad de Moyobamba, capital del Departamento de San Martín, celebrado el Día de San Juan Chico o Pequeño[2].

La Pandilla se puede bailar con su propia musica, con cualquier aire de carnaval o de una cachua (huayno). Tampoco este baile es completamente original (no hay que olvidar la Pandilla de Puno y de otros lugares del Perú), aunque su vigor, su dinamismo extraordinario, su sensualismo y otros matices lo particularizan como inconfundible manifestación del pueblo amazónico. Su misma música, la "Pandilla Lamista" u otras variantes de ésta, tiene influencia foránea (andina sobre todo). También se aprovechan para este baile la "Pandilla" de Celendín, ciudad del serrano Departamento de Cajamarca, y la tonada "Carnaval arequipeño", a más de huaynos, como ya se dijo.

---

2. La denominación de dicha fiesta se originó del hecho de que una humisha "parada en la esquina de su casa" por un vecino (Marcial Valles) del barrio de Lluichucucha, en la ciudad de Moyobamba, no fue "cortada" el 24 de junio porque "faltó el tiempo"; quedó para el siguiente día 25, y desde entonces el pueblo hizo suya esa festividad anual.

temas

Es necesario hablar algo acerca de la Pandilla Lamista, correspondiente a los indios de la Provincia de Lamas, Huallaga Central, Departamento de San Martín; hombres, como hemos visto en capítulo anterior, descendientes de los chancas, que, rebelándose contra el dominio incaico, migraron de sus predios serranos a la selva, y se establecieron en la zona ya mencionada. Una danza de esa gente es, pues, la Pandilla Lamista, musical y coreográficamente peculiar, ejecutada sobre todo, en la ciudad de Lamas, con ocasión de las festividades patronales de Santa Rosa (30 de agosto). Sin embargo, la música de esta danza corre el riesgo de perder su pureza, debido, especialmente, a la influencia de la radio. A este respecto contaré que hace algunos años llegué al pueblo de San Antonio, a orillas del Cumbasa, Departamento de San Martín, habitado por mestizos y por indios lamistas; en la especie de plaza de armas se escuchaba a través de altoparlantes variados programas de música transmitidos de la radio de una tienda comercial; el dueño de esta tienda, potentado del lugar, me proporcionó una cinta magnetofónica en que, entre otras músicas foráneas grabadas, estaba la de la pandilla lamista de los indios del lugar, que la bailan, particularmente, en las fiestas patronales de San Antonio (13 de junio). Los instrumentos musicales utilizados por aquellos son el clarinete, el tambor y el bombo; también usan la quena y a veces la quipa, caracol marino... Sucedió que ya en Lima, al ser regrabada en disco esa Pandilla, nos dimos cuenta que dentro de los aires originales contenía trozos extraños, correspondientes a tonadas en boga, asimilados de los programas radiales, desde luego, por los músicos indios.

Se suele cantar las pandillas, por partes o íntegramente, con letra venida de otras regiones o adaptada o creada en forma especial, a veces en el momento. Por ejemplo, aquella cuarteta de otros lares, muy conocida:

Las mujeres son
como la perdiz,
alzan la pollera
y limpian su nariz.

En cambio, esta es propia de la región:

Un hueso de zancudo
es mi pífano,

y una carachupa
la caja de mi tambor.

También a las cachuas, marineras y valses les crean o adaptan letras. Tal esta cachua o huayno:

Cuando me fui al Yavarí
mucho lloraste.
La misma noche con Pablo Chino
me la pegaste.

No soy cauchero de los comunes,
ya tengo lancha
y buenos reales que he adquirido.
pero sin mancha...

Igualmente, ésta:

La araña pica a la mosca,
la mosca pica la miel
y en la plata del cauchero
va picando la mujer.

Otra canción: con aire de marinera. compuesta por "los años del caucho", de la que sólo nos ha sido posible recoger los dos primeros versos, en los cuales se siente un dejo irónico, por el hambre y otras penurias que padecían los extractores de esa goma, en el fondo de los bosques:

Si quieres comer iguana
vámonos a la shiringa..

(*Shiringa*. Vocablo de origen brasileño, con que también se nombra al caucho).

En los pueblos del Departamento de San Martín y del vecino Departamento serrano de Amazonas he escuchado el siguiente huayno, cuyo origen estaría, sin duda, en la cordillera de la Provincia de Santiago de Chuco, Departamento de La libertad, ya que en la letra se menciona el asiento minero de Quiruvilca:

Las campanitas de Quiruvilca
dan el aviso que ya me voy;
lo que te ruego es niña bonita
no des a otro tu corazón.

Si eres casada,
con tu marido;
si eres soltera
vente conmigo.

¿Y *La contamanina*? Este vals, ahora muy difundido, forma parte del acervo folklórico de nuestra Amazonía. antes era conocido sólo en la región; y hoy en todo el país, aun en el extranjero. Yo me acuerdo haber visto, de niño, bailarlo en Moyobamba a mis padres. Por su aparición y auge regional durante los años de la explotación del caucho, se le particularizó como *El vals de los caucheros*.

El ritmo de este vals es "pegajoso", con bastante vida.

Cuando hace muchos años empecé yo a divulgar el folklore amazónico en las publicaciones periódicas de Lima, sobre todo en el diario "El Comercio", noticié, también, acerca del vals *La contamanina*. Y allí quedó... Su reconocimiento general viene de hace poco... Añadiré a ello que dos antropólogos daneses –marido y mujer–, efectuando estudios pertinentes recorren de tiempo en tiempo América Latina y en ella el Perú, llegan siempre a mi casa, pues hicimos amistad; en la primera visita, al escuchar algunas melodías típicas peruanas que les ofrecí a través de un tocadiscos, les agradó mucho el vals *La contamanina*, y ni cortos ni perezosos lo regrabaron en cinta con el propósito de incorporarlo a programas de radio en su tierra. Luego me escribieron de Copenhague, avisándome que el vals tenía mucha aceptación en esa lejana ciudad nórdica, lo que me ratificaron en una nueva visita.

Letra moderna de este vals, la más popularizada, es la que cantan Benigno Tafur y Alberto Vizcarra (Dúo Loreto) en el disco long play *Sabor a Selva* (Lima): señalando, en el referido disco, a Javier Torres como autor:

El tiempo[1]
me trajo hacia ti,
por el Ucayali
en su serpentear
yo surcando le voy
hacia ti, mujer,
para mi vivir,
yo te he de querer.
Mi cantar es así,
para ti, mujer, con amor.
Contamana te vio nacer
con mucho placer.
¡Sabor a Selva!
¡Leonor!
Mi cantar es así,
para ti, mujer, con amor..

Empero, estimo del caso dar una letra antigua de *La contamanina* (posiblemente la primera), que me proporcionó en Yurimaguas, Departamento de Loreto, la profesora Angela Hidalgo López:

Es mentira mujer que tú me amas,
nunca has conocido ese amor divino
que desciende sin mancha del cielo
a premiar la sencilla virtud.

Tus palabras de amor fueron mentiras,
mentira tu lánguido acento,
mentira tu lánguido acento,
y mentira tu falaz juramento
que temblando de dicha escuché.

Y si es cierto que tú ya no me quieres
y si es cierto que tú ya no me amas,
adiós mujer, me voy para siempre,
adiós mujer, me voy para siempre,
ya no volveré a buscar tu amor.

---

1. Yo he transcrito así en mi novela **Belén** (1971), aunque parece ser "el que" o "quien", según el disco. A mí, sin embargo, me gusta más "el tiempo".

Por cierto, a toda música puede creársele o adaptársele diversas letras. El General Luis F. Urrelo Novoa, natural de Cajamarca, que estuvo en las guarniciones de frontera en la Selva, y en Iquitos, me hizo llegar otra antigua letra de *La contamanina* con el título *Recuerdos de Contamana* (Vals), cuya inicial cuarteta es semejante a la misma de la anterior letra reproducida:

Es mentira, mujer, tú no has amado,
no has sentido jamás ese anhelo
que sublime desciende del cielo
a premiar tu sencilla virtud.

Voy muy lejos de aquí donde no me veas.
donde pueda vivir ignorado,
donde pueda vivir olvidado,
donde nadie se acuerde de mí.

"Este vals –dice mi amigo Urrelo en su nota– llegó a Cajamarca en 1908; lo llevó el señor Juan Bautista Sánchez, cajamarquino que durante algunos años se dedicó a la explotación del caucho en la selva peruana, habiendo, por tal motivo, conocido y permanecido algún tiempo en la ciudad de Contamana. La letra –termina su información el General Urrelo– me dio la señora Blanca Urrelo de Torres, cajamarquina y sobrina de don Juan Bautista Sánchez, quien interpretaba el vals magistralmente en acordeón".

Nuestro gran escritor y periodista Humberto del Aguila, muerto hace algunos años –el popular Charapa, apodado así en Lima por ser oriundo de la Selva, en cuya zona baja abunda la tortuga fluvial de ese nombre–, me notició que el autor del vals *La contamanina* fue un ecuatoriano. No pudimos conversar más al respecto porque a ambos, en Lima, nos urgía el tiempo; quedamos en vernos otro momento... pero el notable humorista y escritor de *Cuentos amazónicos* murió... Después, estando yo en Iquitos, ese otro notable periodista loretano historia viviente de la Amazonía peruana, Luis Alfonso Navarro Cáuper, me mostró en su copioso archivo lo siguiente: "Según versiones de don David Mestanza Mera, el vals *La contamanina* fue traído, en letra y música, del Ecuador por su autor, el ecuatoriano Alejandro Mera, primo suyo. Lo ensayó con el acordeonista iquiteño Marcelino Estrella Pérez y éste lo estrenó en Contamana entre 1905 y 1906. Originalmente el vals se llamó Leonor".

No estoy seguro de cuál sea la letra original del celebrado vals. Tampoco Navarro Cáuper lo sabe.. Pero sí estoy seguro, lejos de cualquier cuestionamiento sobre autores de la música y la letra, de que *La contamanina*, "El vals de los caucheros", pertenece al pueblo.

¿Y el vals *Leticia*?... En 1932 un grupo de peruanos tomó Leticia, puerto sobre el Amazonas, fronterizo con Brasil, para reintegrarlo a la Patria; otrora, pues, territorio peruano, que el Gobierno de Augusto B. Leguía cedió inicua y cobardemente a Colombia en 1922, presionado por el imperialismo yanqui. Todo resultó inútil, pero quedó este vals en el alma del pueblo:

Leticia, frontera de ambición.
que siempre Colombia admiró,
y que ayer en patriótica unión
un puñado de valientes rescató.

Cómo llora Colombia al pensar
que Leticia peruana será,
y que nunca Loreto dejará
a Colombia del límite pasar.

Un patriota encabeza el movimiento,
la sed del rescate los alienta,
y unidos como un solo peruano
juran mantener el fuego de su ideal.

Cómo llora Colombia...

No debemos los peruanos olvidar,
imitemos a Grau y Bolognesi,
que indelebles dejaron en la Historia
su orgullo, valor y abnegación.

Cómo llora Colombia...

En la voz y acordeones de cantantes y músicos riojanos este vals subió aun la Cordillera de los Andes, enfervorizando a los pueblos del Departamento de Amazonas, donde, por entonces, yo me encontraba como maestro de escuela.

¡¡suscribase!!

TRES NUMEROS AL AÑO

REVISTA LATINOAMERICANA DE ACTUALIDAD Y ANALISIS

SHUPIHUIGO



Temas, Documentos, Textos y Glosas, y una amplia gama de comentarios de los más destacados especialistas sobre problemática amazónica, peruana y latinoamericana.

PUBLICACIONES CETA

putumayo 355 – aptdo. 145 – Iquitos-Perú

EL CANCIONERO POPULAR DE LA REGION (*)

temas

GENERO HISTORICO

Orlando Cetraro

LOS primeros asomos de la presencia de la música occidental en Loreto, podrían encuadrarse o relacionarse con el tiempo de los caucheros, en que comienza a difundirse melodías motivadas en el quehacer específico de aquellos pioneros en la espesura de los bosques selváticos.

Como expresión máxima de esos tiempos, podemos citar La Contamanina, Bravo Marino y algunas otras, cuyas letras contienen vivencias muy propias de los primeros pobladores de estas tierras, venidos de departamentos cercanos como San Martín, Amazonas, Cajamarca, etc. Una muestra de todo este status vivencial la tenemos en la letra de una vieja melodía que dice:

Cuando me fui
al Yavarí,
harto lloraste.

No soy cauchero
de los comunes,
tengo mi lancha.



* Tomado de *KANATARI*. Edición Extraordinaria Nº 150. Iquitos, 1987.

BRAVO MARINO

Vals amazónico
Anónimo

Cuando un marino viaja
y naufraga
lleva eclipsado su porvenir
y si sucumbe bajo las olas
en mis cantares vuelve a vivir.

Bravo marino que alegre vas
atravesando mi patria el mar,
sobre la proa de tu navío
vienes cruzando el inmenso
mar.

Oye mi llanto, mi voz escucha,
bravo marino que alegre vas,
sobre la proa de tu navío,
atravesando mi patria el mar.

Bravo marino...

LA CONTAMANINA

Vals amazónico
Anónimo
Texto: Javier Torres

El tiempo
me trajo hacia ti,
por el Ucayali
en su serpentear
yo surcándole voy
hacia ti, mujer,
para mi vivir
yo te he de querer.

Mi cantar es así
para ti, mujer, con amor,
Contamana te vio nacer
con mucho placer. (bis)

Bajo un cielo azul
Contamana te vio nacer,
ucayalina de mi amor
con mucho placer.

Mi cantar...



GENERO VERNACULAR

temas

Aurelio Tang

LA mayor parte de las melodías que cantó nuestro pueblo, sus danzas y ritmos, como muy bien lo ha señalado el inolvidable Francisco Izquierdo Ríos, tiene su arraigo en lo más puro de la música andina, bajada desde la Sierra con los inmigrantes que desde el siglo XIX poblaron la inmensidad de los llanos amazónicos. Changanacuy, Citaracuy, Cajada, Chimayche, Pandillada, Bombobaile, evocan las canciones de la altura andina, pero impregnándolas de una gracia alegre y juguetona, muy a tono con el clima y la idiosincracia de los amazónicos. Pero hay algo más: ese espíritu que está mas allá de lo melódico hace que no haya ritmo alguno que a su paso –siquiera efímero por nuestro medio– no reciba la herida cadenciosa de esta influencia marcada de dulce lentitud. Por eso, habrá huaynos amazónicos, valses amazónicos, tangüiños, etc. He aquí una muestra de algunas de las creaciones de este género que es el que aún conservan, como metido en el alma, la mayoría de las comunidades ribereñas de la región.

MUJER LORETANA

Machashca–baile
César Calvo y Orlando Cetraro

Mujer loretana, perla cristalina,
mi ninfa silvestre,
mi sueño dorado.
Por ser tan sincera,
por ser como eres
te has adueñado de todo
mi amor.

Madera fina de tahuarí
es tu figura tallada al sol.
Entre aromas de sangapilla
y entre cantares de piurí.

Y las aguas turbias
de los bajiales
se han puesto claras con
tu mirada.

Así mi vida antes tan triste
se ha vuelto alegre
desde que te ví.

Tú eres lucero que alumbra
la Selva
por sobre los ríos en noches
de amor.
Bella loretanita, tu hechizo
me atrae, hasta tu regazo
que es como un rosal.



LA LEYENDA DEL PIFANO

Chimaichi-lamento
Adolfo Sandoval Ruiz

Sóplame, sóplame paisanito
el instrumento que tocas
has preparado de un pedazo
de hueso de mi pingullito.

Ayayayayáy-yayáy

Sóplame, sóplame, paisanito,
mira que mis hermanos
me mataron
por el dolor de una espina.

Ayayayayáy-yayáy

AMOR DE SELVA

Changanacuy
César Calvo y Orlando Cetraro

Yo cruzo el Amazonas
a remo en mi canoa,
las olas me golpean
y me dan más vigor.

Al llegar a la orilla
me interno por la selva
y entro al tambo viejo
donde mi amada está.

Con ella siembro nuevos
amores,
flores que aroman nuestro
vivir.

Los dos juntitos en pleno
bosque
hacemos nido de puro amor.

LINDA COCAMITA

Bombo-baile
Eliseo Reátegui Vásquez

Cuando salí de mi pueblo
surcaba el Ucayali,
en una aldea muy linda
una chiquilla yo ví.

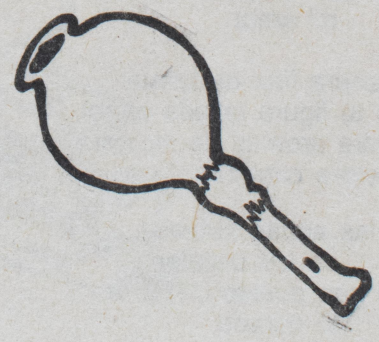
Ella era una cocamita
de gracia muy singular
cuando llegué a su chocita
sonriente me dijo así:

Coro
"Huarica may, sañury may
sañury curaturi caisuma" (bis)

Qué lindas son las mujeres
que viven en esos pueblos
cual ramillete de flores
adornan nuestra Región.

Yo llevo siempre el recuerdo
de aquella bonita flor
de esa linda cocamita
que un día me dijo así.

"Huarica may, sañury may
sañury curaturi caisuma."



LAS FRUTAS DE MI VECINA

Chimaichi
Eliseo Reátegui Vásquez

Ay, mi vecina
qué lindas frutas tiene,
por Dios. (*)

Dos caimititos y una cocona
que rica está.

Ya varias veces yo le he pedido
no me quiere dar.

Ay, mi vecina tan orgullosa
con sus caimitos, con su cocona
que rica está.

Y cuando quiera lo que yo tengo
no le voy dar.

Tengo aguajitos, tengo ungurahui
mis dos coquitos,
mi guineíto también.

(*) Cada estrofa se repite dos veces.

POR UNA COPITA

Huayno
Conj. Corazón de la Selva

Esa mirada tan picaresca
ha destrozado mi corazón
mentirosa, por qué
me engañas.

Un día te conocí
y me enamoré de ti. (*)

Esa mirada tan picaresca
ha destrozado mi corazón.

Yo te quería con toda el alma,
no se dio cuenta tu corazón.

Sólo contigo quería bailar,
tú no querías, no sé por qué.

Una copita tú me brindaste
con qué cariño yo la tomé.

Esa copita tiene la culpa,
para quererte más y más.

Quién te ha dado chicha,
que estás colorada,
Quién te ha dado chisme
que estás enojada,
más enojadita más y
más te quiero,
más coloradita,
más me desespero.

* Cada estrofa se repite dos veces.



IQUITOS

Letra: *Benito Cachique*
Música: *Esther Dávila Yépez.*

Iquitos, ciudad de mis encantos;
testigo de mi infancia
que un día me vio nacer.

Por eso de lejos hoy te canto
y vivo recordando,
esperando volver.

Tu río caudaloso se ve
más hermoso
desde el malecón.
Tus parques y avenidas,
tus mujeres bellas,
Selva o tradición.

Por eso es que te canto,
Iquitos,
con penas y con llantos,
Iquitos.
¡Oh! Selva encantadora,
paraíso del Perú.

FLOR DEL CAMPO

Pandillada
Carlos Tito Huamán Ríos

Blanca flor del campo
que demuestras
encantadorita de las aves
traigo aromas y néctar de
las flores
y muchos cariñitos que
brindarles. (bis)

Cantando y bailando brindaremos
a los que nos vienen
a visitar. (bis)

Desde lejos vengo y sufriendo,
cruzando los montes y los ríos
en busca de las plantas
su hermosura
y ese hermoso panal
de rica miel.

Vuelen colmenitas y abejitas
vuelen convidando sin
cesar (bis)

EL BALATERO

Vals amazónico
César Calvo y Orlando Cetraro

Todas las madrugadas
camino monte adentro,
siguiendo trochas viejas,
manchales de balata.

Donde ruge el tigre,
y canta la panguana,
y cae el aguacero
y no penetra el sol.

En mi tambo de yarina,
se adormece la soledad.

Allí tejo ilusiones
para mi vuelta a la ciudad.

Pues en Pucallpa, alguien espera
que yo retorne del balatal.

Es una linda loretanita
que se ha clavado en mi penar.

Pero mis noches son muy
oscuras
y todo el año,
son siempre igual. (Bis)

CUANDO ME LLEVAS

Citaracuy
Adolfo Sandoval Ruiz

I Cómo me gusta escuchar
de tus labios
cuándo me llevas a tu Selva. I

Sí, limeñita, te voy a llevar
el paichecito vas a probar,
sí, limeñita te voy a llevar,
tu inguirito no te ha de faltar.

I Nos internaremos en
la gran Selva
para cazar, limeñita I
porque cazando tú nunca
has perdido
linda criolla wiracocha,
porque cazando tú nunca
has perdido,
como cazaste a tu charapita.

(Hablado)
Vamos, mi limeñita,
toma masato, se hace tarde.



EL BORRACHITO

Pandilla
Eliseo Reátegui Vásquez

Don Ishpico Curmayari
siempre cashpadito está
porque dicen que le gusta,
le gusta tomar a él. (*)

Ipururo con cachaza,
con clavo también le da,
ese clavo, clavohuasca,
le gusta tomar a él.

Vamos, vamos, compadrito,
vamos a tomar allí.

Le dice a su cumpa Shicshi
que es que no quiere ir con él
I porque dicen que su cumpa
siempre borrachito está. I

(*) Cada dos versos repetir dos veces.

EL SHUYO

Citaracuy
Víctor del Aguila G.

Con mi obada y mi tangana,
tanganeando llego aquí,
un viejito me pregunta:
qué se ofrece usted, señor.
¿Tiene usted una cocha
dónde yo pueda pescar?
Sí, el viejito me responde.
Sí, yo le puedo servir.
Con gusto, yo le respondo:
puede usted pasar, señor
escoja lo que usted quiera
antes que anochezca bien.

Mi huarmi ansiosa pregunta
qué has pescado para mí.
Con gusto yo le respondo:
lo que te gusta mujer
un shuyo de los grandes
contenta la dejará.
Cocona con sachapapa
y pucunaucho también
todo esto me comeré
cuando te ausentes de mí.

REY DE LOS RIOS

Pandillada
Carlos Tito Huamán Ríos

Rey de los ríos blancos va
un gigante,
río caudaloso demuestra
su curso
y ancho mar y aguas blancas,
aguas dulces llaman al
mundo exterior.

Una inmensa alfombra verde
con sus árboles gigantes,
sus misterios son profundos,
por sus lagos escondidos en
el bosque
estos encantos que hay
dan muchas plantas,
aves y animales
son riquezas grandes
de emoción
por eso les traigo mis
canciones.

Nuestra Selva es bien peruana
con sus ríos y quebradas
sus riquezas forestales
son las grandes esperanzas
que ya tiene mi Perú.

Salto de emoción,
salto de gozo
vengan pueblos todos a
la fiesta
a bailar y a pandillar
juntos haremos este canto
de esta fiesta regional.

EL GALLITO DESPERTADOR

Changanacuy
Letra: *Víctor del Aguila G.*
Música: *Carlos Tito Huamán Ríos*

La voz del gallo me despertó.
Ya raya el día, vamos, vamos.

Mi hijo se aflige, qué voy a hacer
canto del gallo le despertó.

En mi aparina te voy a llevar
llegando a Itaya te voy a dejar.

En una jicra
te voy a llevar paiche
con yuca para comer,
rico ventisho para tomar.

LA FIESTA

Danza cajada
Carlos Tito Huamán Ríos

Mamayquita linda del campo
ven a esta fiesta para bailar,
trae tu producto para vender
para el progreso de mi pueblo.

Papayquito lindo del campo,
ven a esta fiesta para bailar,

trae tu masato para tomar
muchas bebidas para brindar.

Hermano lindo del campo,
cuando regales de lo que das
nunca shumires a tu hermano
guarda en tu pecho tu corazón.

LA SACHAMAMA

Chimaichi
Manolo Soria Bazán

Esta historia que contaré,
trata de la sachamama:
una gran boa de color negro,
con ojos muy puñunderos,
una gran boa de color negro,
con ojos muy dormilones.

Mamayquita de la selva,
reina de allpas y ríos,
llueve y destroza a su paso,
cuando se encuentra furiosa
llueve y destroza a su paso
cuando se encuentra furiosa.

Oh montaraz que me escuchas,
te canto para que sepas
que por sus ojos traidores
no te dejes engañar. (bis)



EL TUNCHI DE MI COMPADRE

Chimaichi
Eliseo Reátegui Vásquez

(Hablado)
Mi compadrito Resho ha muerto
mi comadrita viuda,
ya se ha quedado
qué pena me da...

(Cantado)
Qué pena me da saber,
mi compadrito Resho murió
mi comadrita viuda quedó
Ay... Ay... Ay...
No llores, comadrita,
que yo te consolaré
l: mañana mismo vendré. l:

(Silbado)
Fin fin fin fi fin...

(Hablado)
Ah..., condenado compadre,
su tunchi –ya creo–
que no me va a dejar dormir.
Mejor me voy a regresar.

(Cantado)
l: No puedo dormir, comadrita,
mejor me regresaré,
el tunchi de mi compadre
tres veces ya me tocó. l:

(Hablado)
¿En dónde?
Fin fin fin fi fin...
Ah... cree que a mí me va
a fregar.
¡Hoy va a ver lo que le hago!

(Cantado)
I Con una buena pretina (izana)
su zurra le voy a dar
el tunchi de mi compadre
ya no nos molestará
Fin fin fin fi fin... I

(Hablado)
Ya ves, eso es lo que ha
querido,
con su buena zurra ya se va ir,
fin fin fin fi fin...,
ya ves, ya está mas lejos ya,
ahora si, ya no nos va a molestar
El tunchi de mi compadre.

AL FILO DE LA QUEBRADA

Machashca-baile
César Calvo y Orlando Cetraro

Al filo de la quebrada
yo te ví tomando un baño,
contemplé tu bello cuerpo
mientras las pinshas cantaban.

Yo creí estar soñando
que tú lavabas tus penas
en las aguas de mi llanto,
llanto triste de montañez.

Y de la quebrada bebí
las aguas que te bañaron,
por eso te siento en mí
te siento en todo mi ser.

Sólo me falta tenerte
tenerte como las aguas
que te besaron entera,
tal como te quiero yo. (bis)

EL PUCACURO

Sanjuancito
Letra: *Tito Rodríguez Linares*
Música: *Esther Dávila Yépez*

Mi plancito ya prendió,
Michuquita esperaré (*)
Juntito al horcón del ramadón
Donde mi amor le entregaré

Juntitos, juntitos los dos
Amarraditos y abrazados,
bonitillo empezó a moverse
cintureando la condenada.

Michuquita yo creía
Que por amor se moría.

Y que amándome se movía
Arrimada al horcón aquel día.
Sin embargo al preguntarle
con amor
tanto te mueves corazón
Fastidiada me contestó

Pucacuro me da comezón.
Dale pucacuro, dale duro, duro
Pica pucacuro, pica duro, duro
Dale pucacuro, dale duro, duro
Muerde duro, duro.

(*) Cada dos versos, repetir dos veces.

EL LORETANO

Marinera
Conjunto Corazón de la Selva

Al tocar mi marinera,
viva mi suelo loretano,
que con esta marinera
me siento bien peruano
y orgulloso loretano.

Es muy la verdad,
compadrito Vargas Pinedo.

Ahora que se venga esa
segunda,
y que se sirva ese masato
casha-casha. ¡Salud!

LORETANA

Chimaichi
Eliseo Reátegui Vásquez

(Este bonito chimaichi va dedicado
a la mujer de mi tierra loretanita
¡Arriba las loretanas!)

Todos te envidian,
por qué será.
Seguramente debes tener
algún secreto, linda mujer.

A todos gustas, por qué será.
Tus lindos ojos, tal vez será,
otra cosita, cómo será
cuando la vea, qué pasará.

Loretanita, yo ya lo sé
lo que tú tienes adiviné,
mañana mismo te pediré
y si no quieres te robaré.

A tu casa yo me iré
para hablar con tu papá
tu manito pediré
mañana nos casamos.

Pa' brindar te llevaré,
cholita, mi corazón,
porque eres tú mi ilusión
loretanita, mi amor.

IQUITOS DE MIS AMORES

Marinera loretana
Eliseo Reátegui Vásquez

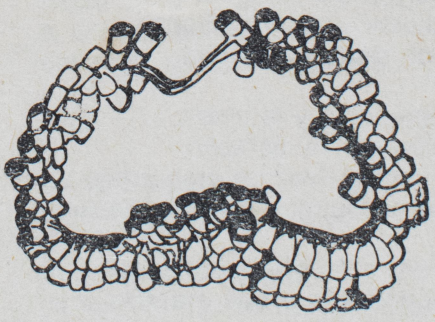
(Marinera de mi tierra,
Iquitos de mis amores).

Iquitos de mis amores,
hoy te quiero yo cantar,
por ser generosa y noble
tierra de tradición.

Tus hombres, buenos cantores,
sinceros de corazón.
Lo mismo son tus mujeres
lindas, bellas, como eres tú.

Que viva, viva mi tierra,
Iquitos de mis amores,
lo mismo son tus mujeres,
lindas y bellas como eres tú.

¿Qué te dices, solterito?
Cómo dicen que las loretanas
no se saben arreglar,
cuando salen a la calle,
qué bien saben conquistar.



BALSERITO

Vals amazónico
César Calvo y Orlando Cetraro

Balserito de mi vida,
tú tienes una flor
que me roba el corazón
y me quita la razón.

Esa flor que tú guardas,
si no me brinda su aroma,
me he de matar en la loma,
y ella sufrirá de dolor.

Y mi alma adolorida
le ha de cantar ¡Ay de ti!
hasta dejarla dormida,
soñando sólo en mí.

EN EL PUERTO DE BELEN

Vals
Orlando Cetraro

En el puerto de Belén
una balsa atracó,
con pericia marinera
el balsero maniobró.

Y en la balsa una ninfa
de belleza sin igual
chucniñahui me miraba
con cierta curiosidad.

Amanecía y la visión
hizo latir mi corazón.
Pensé: talvez un gran amor
se encontraba en su iniciación.

Pero sufrí gran decepción
al comprobar que era sólo
ilusión.

FESTEJOS NATIVOS DE LA AMAZONIA

Chimaichi
Manuel Espinoza Verde

Amazonas, Ucayali, Marañón
Amazonas, Ucayali, Marañón.
Me voy a mi selva
a buscar mi charapa,
Me voy a mi selva a buscar
mi amor,
Me voy a mi río a sacar
los motelos
Me voy a mi selva a buscar
mi amor.

Amazonas, Ucayali, Marañón
Amazonas, Ucayali, Marañón.
Se van volando mis gallinetas,
Mis papagayos y los chirriclés.
Se van volando mis golondrinas,
Mis huacamayos y
mis camunguys.
Cua, cua se va volando
Cua, cua no vuelve más.
Pata, pon, pon, pon para bailar
Pata, pon, pon, pon para gozar
Cua, cua, ho, hu, cua, cua
No vuelve más.

Somos tribus nativas
de nuestra selva peruana
Boras, Ticunas, Iquitos
y todos vamos a gozar.
Somos indios nativos
de nuestra selva Amazonas,
Yahuas, Cocamas, Huitotos
y todos vamos a gozar.
San Martín, Yurimaguas,
Pcuallpa se van a juntar.
Los indios y los muratos
y todos vamos a gozar.

Somos indios Aguarunas,
queremos vivir en paz
Las tribus entre nativos
y todos vamos a gozar (bis)



QUISIERA OLVIDARTE

Huayno
Conj. Corazón de la Selva.

Quisiera olvidarte pero no
he podido. (*)
Este amor maldito remedio
no tiene

Quisiera morirme para
no olvidarte,
luego sepultarte dentro de
mi pecho.

I: Anda vete cholo, ya no te
quiero más,
por más que te quiero,
te haces de rogar. I:

(*) Cada renglón repetir dos veces.

CARNAVAL DE MI PUEBLO

Pandilla
Eliseo Reátegui Vásquez

Vamos a bailar y a gozar,
a gozar del ritmo popular
la pandilla de mi región (3).

Al compás del bombo y tambores
y la quena que es lo mejor
nos alegran el corazón (3).

Hay que bailar alrededor,
dale alrededor de la húmisha
de esta húmisha tradicional
en la fiesta de carnaval (3).

LA TANGARANA

Tangarana o Bombo-baile
Eliseo Reátegui Vásquez

Bailemos la tangarana
un nuevo ritmo muy tropical
Bailemos la tangarana todos,
toditos van a gozar.

El ritmo la tangarana
nació en la selva de mi Perú
si quieres bailar, cholita,
conmigo, linda, ven a bailar.

Coro

La tangarana me va a picar
la tangarana ya me picó

El ritmo la tangarana
ya todo el mundo quiere bailar,
es ritmo muy contagioso

que hasta a mi suegra le va a
gustar.

La tangarana me va a picar
la tangarana ya me picó.

EL YACUCHEO DE DON TIBURCIO

Chimaichi
Eliseo Reátegui Vásquez

Hay que alistarse,
pa' la jarana que hay esta noche,
en casa de Don Tiburcio.

El condenado va a festejar,
el yacucheo de su hijo macho,
el Tiburcito.

Con buena orquesta,
buenas chicas
hay que gozar,
la Mishiacho, la Rosupari,
la Carmencita,
son mis parejas ya contratadas
para bailar.

Un changanacuy de esos alegres,
que interpretan los Solteritos
con esa quena, que hace vibrar,
con un redoblante,
bien golpeado,
igual el bombo,
que a todos llegue,
–aunque no sepen– hace bailar.
Así se alegra en nuestra tierra
los corazones.

Vengan, señores,
a nuestra Selva
que es lo mejor.
Con sus paisajes, y sus mujeres,
que son tan bellas:
una sorpresa muy agradable
van a llevar.

LA CHICA DE BELEN

Bombo-baile.
Eliseo Reátegui Vásquez

En el puerto de Belén
vive una chiquilla linda
que tiene los ojos grandes
y la boquita chiquita.

Es ella una morenita
la más bonita de mi Belén,
es guapa la condenada
todos suspiran por su querer.

Linda y bonita
es la chica de Belén,
linda y bonita
suspiran por su querer.



GENERO CRIOLLO

temas

Pedro Lerma

NO se remonta a muchos años atrás. Aunque en sus orígenes remotos recoge la elegancia de los valses vieneses traídos con los buques señoriales de la vieja Europa, su apogeo acontece al contacto eclosivo con la cultura nacional y con la aparición de las creaciones de los grandes maestros criollos de la "guardia vieja", como el bardo Felipe Pinglo Alva, y después con la gran Chabuca Granda, Polo Campos, José Escajadillo y otros muchos. Los grandes creadores del género, en su estilo amazónico, son –entre otros– Julio Elgegren, el popular "Chispa", que siguió los pasos de Antonio Wong, pero con una genial fuerza creadora; Sandoval, Atilio Vásquez, Viñico Tafur, Italo Arbulú, Pedro del Castillo, Isuiza... Hay plena madurez de producción, y este género ha pasado a formar parte consustancial de la tradición musical de este lado del Perú.

Transcribimos una selección de temas, conscientes de que cuanto se ha ido elaborando al calor de las tertulias, peñas y noches de bohemia, es de tan grandes proporciones que merece un estudio detallado y una recopilación especial más técnica y elaborada.

HERMOSA LORETANA

Vals
Parodia

Hermosa loretana,
tú de la selva umbría
la peona mas bravía
que he conocido yo.
Campeona de los bosques
la más esbelta palma
lo llevas en el alma
sonriente al trabajar.

Por eso es que te quiero,
hermosa loretana,
por tímida y galana,
por noble y por gentil,
tú con tus pies descalzos,
el cántaro en las sienes
no hay duda, pues, que tienes
un algo sin igual. (bis)

Hermosa loretana,
sales de tu cabaña
y vas a la montaña
sonriente a trabajar,
el rifle en bandolera,
un sable a tu costado,
un plátano tostado
por toda provisión.

Por eso es que te quiero
hermosa loretana...

RIO MAR

Huayno amazónico
Javier Torres

Loreto tierra querida,
Loreto tierra santa,
eres la cuna del Oriente,
donde nace el padre sol,
donde el río Amazonas
tiene un bello amanecer.

Tus paisajes y tus tierras,
son riquezas de mi Perú,
donde sus ríos y quebradas,
nacen de un manantial
para formar el Amazonas
río-mar de mi Perú.

Loreto, tierra querida (bis)

El paisaje de tus tierras,
me trae muchos recuerdos
y el amor de tus mujeres
por ellas quiero morir (bis).



LA HUMISHA

Vals
Renato Mesía

Cuando al son de un tamborcito
una flauta y un pifano
sacan todos sus parejas
a bailar el sitaracuy,
don Ishpico y doña Nati,
don Ciriaco y doña Cunchi
se dan fuertes pellizcones
en forma tradicional.

¡Venga un pate de masato
de pijuayo casha-casha.
Grita Nico chiquitito,
pero grande bailarín,
que ya pronto bailaremos
el mentado changanacuy,
porque el dueño de la fiesta
cashpadito ya está!

(Hablado)
Salud, primito,
el dueño de la fiesta
está cashpadito.

(Cantado)
De repente las parejas,
al oir una pandilla,
se alborotan y rodean
la gran humisha prendida,
esperando con afán
sea cortada la palmera,
y en gran lucha desmedida
un trofeo conquistar.

Venga un pate de masato...

Venga un pate de masato
de ventisho casha-casha
grita Nico chiquitito, etc.

YURIMAGUAS
Vals
Godoy Macedo Erández

Yurimaguas, hoy te canto
tiernamente porque
eres loretana
tierra donde yo nací.

Tu bella catedral
de hermosura angelical
es una joya señorial
que no tiene igual.

Hermosa como una rosa
cual bella mariposa,
orgullo de Loreto
eres tú, Yurimaguas.

Por eso es que te canto
oh perla del Huallaga
con alma y corazón
esta humilde inspiración.

IQUITOS
Vals
Julio Elgegren y Renato Mesía

Cuna de sol y misterio
y mañanas de cristal,
tienes, Iquitos, la gracia
de una joya tropical.
Por tus calles populosas
y tu bello malecón
las iquiteñas hermosas
se pasean como rosas
con perfume de pasión.

Y cuando llega la noche
y la luna baña en plata
al Amazonas sin par,
con el alma en la guitarra
te canto la serenata
que me dicta el corazón.

Iquitos, tengo orgullo haber
nacido
bajo el manto esplendoroso,
de tu cielo tropical,
y te canto en mis arpegios,
porque el alma de tus noches
tiene embrujo musical.

AMAZONAS
Koko Montana

En tu bosque milenario
tejido de luz
enmarañado de aromas
cantas tú.
Entre la niebla indecisa
entre desmayados besos,
vas corriendo en un ... sin prisa
entre versos.
Me han contado que tienes
una amante,
virginal, soñadora
de distancias,
que oculta
su secreto entre añoranzas
y a tu caricia
se va entregando.
Amazonas. Poderoso hijo
de los Andes
río Amazonas.
Vive tu eterno romance.
Yo seguiré tu sinuoso camino,
y aprenderé tu canto
a acompañar,
y llorará, llorará
llorará cuando me vaya
esa linda mujer que ahora
es todo mi querer.

LA VIDA ES ASI

Vals
Orlando Alegría

Qué triste es llegar a ser viejo,
qué triste es llegar a comprender
que la vida es un amargo dolor
sin explicar mi rostro envejecido
por el sufrir.

Con nada ser, nada sentir,
voy llegando a comprender
que la vida es así
alegre para otros y muy triste
para mí.

LA MINGA

Vals
Adolfo Sandoval Ruíz

A comenzar se ha dicho
la minga de Doña Shabi,
quien cocina es Mama Micho
el mitayo de Don Shilvi,
rozaremos veinte hectáreas
chacra grande hay que hacer,
masateando a cada rato,
hasta que llegue el atardecer.

Salud, salud,
compadre Resho,
sajino aicha vamos a comer,
uchuyacu con su cocona
machacada
más bizarro nos va a poner.

Qué rico, qué rico está
el inchicapi,
acompañado de su
rumo-pango,
después terminaremos la minga
de la buena amiga Shabi.

SERENATA IQUITEÑA

Vals
Orlando Alegría

Al rayar el sol un nuevo día
quiero dedicarte yo este vals,
por ser el día de tu santo,
que lo pases muy feliz.

Del cielo el Señor
te colme de bendición
todos tus amigos
te quieren felicitar
¡ y decirte así !
¡ que viva, que viva tu natal. !

(Hablado)
Hoy que cumples
un año más de vida
con yaguas...
te canto este vals.

(Cantado)
Del cielo el Señor...
Y decirte que vivas cien años
más.



COSAS DE LA SELVA

Vals
Parodia

Hace tiempo que estoy en
la montaña,
hace un año que estoy
en guarnición,
muchas cosas he visto yo en
la Selva
y a los indios Huambisas
les puedo conversar.
Animales conozco yo
a montones,
he comido venado y paujil,
sajino, pava, coto y majaz,
manacaraco, añuje y perdiz,
la sachavaca,
panguana y otros más.

Algunos palos también conozco:
como lupuna, cedro y ojé,
cetico, topa, limón y tansharina,
capirona, marona y palo
de rosa,
cashapona que no vale
su chonta.
También conozco aguaje,
conozco la chambira,
el árbol del shimbillo,
hasta el árbol del pan.

De los indios también
he aprendido,
la pesca con barbasco y
con arpón,
con redes, tarrafas y garlitos,
y de los muchos peces
les puedo yo contar:
he comido el paiche y gamitana,
palometa, el paco y el dentón,
mojarra, bagre y yahuarachi,
la carachama y hasta el saltón,
el boquichico, la toa y
otros más.

Entre las frutas conozco
el casho,
zapote, guaba, taperibá,
shapaja, piña, caimito y
hungurahui
sachamango, guineo y
tansharina,
huicungo, pijuayo y humarí.
He comido castaña,
coconas y papayas
sandía y parinari,
hasta el huito también.

MANOS DE AMOR

Vals
Julio Elgegren Pinedo

Manos de amor,
caricias que mi cuna meció,
Madre eres tú
regazo de mis penas;
me diste el vivir
con parte de tu sangre
y tu ser
eres perdón, ¡Oh santa
bendición! (bis)

Todo hay en ti
majestad y ternura
cubres de amor
tus retoños del alma,
Dios puso en ti
sus misterios de
tanta bondad,
El bendiga este día
toda una Eternidad. (bis)

EL CHACARERO

Vals
César Calvo y Orlando Cetraro

El amor que me brindaste tú
fue el más puro amor que
yo soñé,
sólo existe así igual que flores
bellas como tú,
no habrá otro ser a quien
pueda
yo darle mi amor.

Chacarero soy,
quemado de sol,
y prometo ser tu labrador.
Frutos ha de haber que
yo sembraré
pensando en ti, mujer,
como soñé.

TE AMO

Vals
Javier Torres

Estoy enamorado de ti,
vida mía,
hace tiempo que me tienes
como loco.

I Entregarte el corazón
quisiera,
y decirte lo mucho que te amo. I

Estrecharte entre mis brazos
ansío,
para sentirme muy feliz
y besarte los labios con ansias,
y en silencio decir que
te quiero.

Estrecharte entre mis brazos...



DIVINA MONTAÑA

Vals
Giacomo Franchini

Añorando volver a mi tierra
natal
sueño su manso río sus nubes
blancas,
su cielo azul, recuerdo mi niñez
cerca del cetical estaba
mi casita
entre naranjos, rosas y sol.

Y en una tarde a la orilla
del río,
entre verdes palmeras,
surgió un sueño de amor:
I la quebrada azul me escuchó
llorar
mi primer amor. I

Hoy en la lejanía
siento la nostalgia
de un tibio atardecer,
oh, divina montaña
quiero en tus parajes
mi sueño revivir.

En una tarde...

C.N.I.
Polka
Julio Elgegren Pinedo

Coraje, nervios, inteligencia,
qué buen equipo
es el C.N.I.,
vibra la hinchada
con gran jugada
y en gran cortada
se corea el ¡Gol! (bis)

CNI...CNI...
este peje es sólo para ti,
CNI...CNI...
este peje es sólo para ti. (bis)

LORETANO SOY
Vals
Pedro del Castillo Bardales

Yo he nacido en un sitio
arrancando de un mundo
de ensueños,
el agua de lluvia,
fue el agua bendita que besó
mi frente,
el viento del bosque,
la mano invisible
que meció mi hamaca,
el murmullo del río,
la canción de cuna
que arrulló mis sueños.

Por eso es que quiero
al viento y el bosque,
la lluvia y el río,
la luna y el sol.

Loretano soy, loretano soy,
a Dios agradezco, loretano soy.

BAJO EL SOL DE LORETO
Vals Serenata
Letra: *Jorge Runciman*
Música: *Antonio Wong Rengifo*

¡Oh, mi amor,
mística flor
del paraíso;
rayo de luz de alborada
en mi mansión desolada.

Héme aquí,
mi bella hurí,
¡Oh! virgen pura,
para cantar la hermosura
del Sol de Loreto en ti.

Encantadora beldad,
ensoñación de amor ideal,
incorpórea ilusión fugaz
que anima mi corazón.

Deja mi amor irradiar,
tal como irradia el sol
en pleno zenit:
deja que te ame, mi bien,
pues así moriré feliz.

ALMA CRIOLLA
Vals
Adolfo Sandoval Ruíz

Se oye templar los palos
trinadores
bardos criollos que van
a empezar,
con la jarana gagá
de grandes señores.

Todos, todos, todos vamos
a cantar.

De esta manera nació mi
alma criolla,
cantando música
de nuestro gran Perú.
En el alma y en la sangre
te llevamos,
porque no hay otro igual
como tú (bis)

Dale, dale, dale,
al cajón al compás del bordón,
hasta que comience a ponerse
bonito
este jaranón (bis).
Así es mi alma, criolla hasta
el cien,
y bien peruana por tradición.

Hay que manllar la reunión
para cantar una canción.
El criollismo es tradición
en nuestras almas criollas.
Dale, dale, dale...(bis)

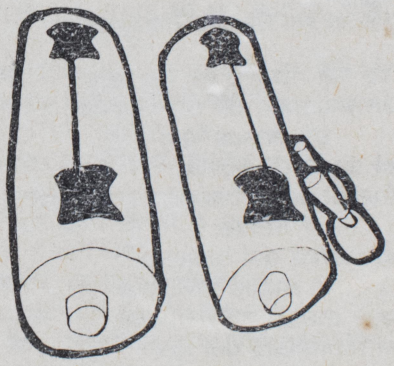
PERLA DEL ORIENTE

Vals
Nico Larrea

Es tu magia,
bella Perla del Oriente,
la que inspira mi canción
que hoy mi alma siente.
Tu recuerdo
lo he llevado muy dentro de mí
y, aunque distante estoy,
siempre he pensado en ti.

Se volcaron en tus ríos mil
estrellas
y de verde se tiñeron tus
palmeras,
de leyenda y misterio eres
fuente,
bella Perla del Oriente,
y de embrujo
que enloquecen tus mujeres
que cautivan con su tierno
corazón.

Quisiera de nuevo volver
y a tus orillas descansar,
gozar con tu paisaje,
maravilla de esplendor;
tus callecitas recorrer,
tu cielo lindo contemplar
y de amor impregnarme
en tu inmenso río-mar...



AMAZONAS

Vals
Renato Mesía y
Julio Elgegren Pinedo

Quiso Dios omnipotente
adornar un Continente,
puso una cinta de plata
de sus bondades, la más alta.

Amazonas, oh majestad infinita,
rugen tus aguas benditas,
y la Selva se inclina a tu paso,
mi Perú que te brinda el nacer
orgulloso de tu amanecer.

I Y al cantarte, monarca de
los ríos,
ensalzo tu grandeza
orgullo del Perú. I

(Hablado)
Hay un río monarca de los ríos,
único, inmenso,
de beldad sin par,
humilde nace entre picachos
fríos,
soberbio muere rechazando
el mar.

Amazonas, oh majestad
infinita...

TROMPETEROS

Vals
Pedro del Castillo Bardales

Rugió la selva,
brotó el petróleo,
y en Trompeteros,
el Perú entero
volvió a rugir...
Manos peruanas,
con patriotismo,
logran petróleo
de las entrañas de mi Perú.

Trompeteros, Trompeteros,
esperanza y fe de mi nación,
es el nuevo grito del Perú,
de mi Perú,
el hermoso amanecer de
mi país
que no cesa de luchar
por ser libre y soberano
y romper con las cadenas
de la vil explotación.

Viva el pueblo loretano
que viva el pueblo peruano,
que viva el río Corrientes,
Trompeteros y el Perú.

PERU ETERNO

Vals
Julio Elgegren Pinedo

Notas del diapasón,
como rocío celestial,
vierte mi inspiración
con todo el corazón,
por mi Patria querida
mi pendón glorioso
que me vió nacer.

I Perú...grandioso, eterno,
hoy te saludo,
mi voz al mundo entero
alcanzará.
¡Oh, tierra generosa,
noble y bravía,
de hombres que aman,
la libertad. I

Lindas son, son tus mujeres,
princesas dignas,
hijas del sol.
Lores, Grau y Bolognesi,
ejemplos dignos de lealtad.

Tu Costa de ensueño,
tu Sierra serena,

tu Selva grandiosa,
de riquezas mil;
este florilegio de amor
y grandeza
cantan las bondades
de su Creador.



LA CHARAPITA

Marinera
Alberto Vizcarra

Mañana me voy de pesca
antes que el río crezca
y pescaré una charapita
que tenga cara bonita
y pescaré una charapita
pa' adorno de mi casita.
I Mañana por la mañanita
tenerte de adorno en mi
casita... I

(Hablado)
Echale vela al finado
para que se divierta el tunchi
I Mañana por la mañanita
tenerte de adorno en mi
casita... I

AQUI ME QUEDE

Vals
Pedro del Castillo Bardales

Aquí me quedé,
en la misma vera
del camino, donde tú llegaste
a mí...
Aquí me quedé,
en el mismo sitio,
donde sin motivo me dijiste
adiós.

Si un día volvieras,
y al mirar el sitio
donde me dejaste tú ya no me
ves...

Una cruz prendida,
te estará diciendo
te estará diciendo,
que por esperarte,
aquí me quedé.

AMANECER LORETANO

Vals
Antonio Wong e Italo Arbulú

Amanecer loretano,
quién te pudiera pintar
con un pincel en la mano,
tus bellezas retratar.
Desde mi vieja ventana
veo tu sol levantar,
I en una fresca mañana
que luego ha de calentar. I

Surcan ya en canoas
en busca del pan
los que con un gran afán

olvidan hasta las horas.
Y los fuera de borda
quieren ya llegar
hasta Belén donde es sorda
la angustia y el penar.

Amazonas, sigue
tu incansable andar,
tu majestad ya me exige
de tus bellezas cantar.

Selva embrujadora,
que haces inspirar,
¡bella muy bella es tu aurora,
que yo he querido cantar!

HERMOSA LORETANA

Vals
René Vela

Loretana, eres reina y soberana
de la Amazonía peruana
orgullo de mi nación
Flor Silvestre, que
en las noches junto al río
te bañas muy pretensiosa
cerquita del malecón.

Con tu cintura de avispa
me estás volviendo ya loco,
tus ojos son dos luceros
tu boca flor de mamey
misteriosa mujer,
de la selva eres tú
orgullo de Loreto
eres tú mi amor.

Loretana eres reina
y soberana...

RECUERDOS DE TI

Vals
Pedro del Castillo Bardales

Pasaste tú,
como pasa el viento,
antes de la lluvia,
que espera el jardín.
Pasaste tú, como pasa el río,
arrasando todo,
sin saber por qué.

Pasaste tú, dejando mi vida
solitaria y triste marchita
y sin luz.

Yo veo en el campo,
las flores bonitas
que mirabas tú,
yo veo en la calle,
caras conocidas
que me hablan de ti...
Yo veo en la lluvia gotas
cristalinas
como nuestro amor.
Todo me recuerda,
todo me recuerda a ti,
hoy que ya no estás.

SELVA MAJESTUOSA

Vals
Julio Elgegren Pinedo

Esplendoroso manto verde
donde la pinsha anuncia
tus lluvias
y el tohuayo canta a la luna,
en el coreógrafo divino,
su paraíso les presentó.

Ver tus playas, ver tus ríos,
tus tipishcas y tahuampas,
ver tus montes y restingas
y a la furia de los vientos
y a la calma de la brisa,
pinta el sol con leve risa
una visión en colores
de la gran naturaleza. (bis)

Hombres y fieras se
encuentran,
bajo tus palmas se duermen,
y el concierto de los grillos,
un rugido interrumpe,
luego vuelve a ser la paz.

I Y al compás del manguaré
las noticias van y vienen,
unos dicen que a un venado
un renaco lo mató,
más un hacha vengadora
su justicia hizo sentir,
mientras la victoria regia
sus encantos va mostrando. I



EL MOZANDERO

Tondero amazónico
Adolfo Sandoval Ruíz

Caramba, no puedo, no,
no puedo, con mi carácter;
en cuanto una chica veo
me sugestiono y la quiero.

Por eso dice la gente:
¡Qué cholo para atrevido!
No saben más adelante
lo encuentro
todo servido.

Caramba, las buenas-mozas,
me ofrecen su amor sincero
y las envidiosas viejas
por sobrenombre me han
puesto
–y creen hacerme daño–
llamándome el mozandero (bis)

Mozandero sí, cómo no,
cariñoso no hay como yo,
se derriten como un bombón
si les brindo mi corazón (bis)
Caramba, las buenas-mozas...

CONTRA VIENTO Y MAREA

Vals
Letra: *Pedro del Castillo Bardales*
Música: *Renato Mesía*

Tengo un amorcito
que es mi gran pasión,
él es mi barquito,
yo soy su timón,
surcamos los ríos de
la incomprensión,

la envidia y los ríos de la
sin razón.

Rumbo a la felicidad
va mi barco a toda vela,
contra toda adversidad,
de las lenguas sin cautela,
¡qué nos importa a los dos
esta gente tan atroz,
contra viento y marea
con mi chiquita me voy.¡



SANTA CLOTILDE

Vals
Francisco Quirós Tafur

Cuando el verde de la flora
con el brillo de la aurora
se descubre en mi rincón,
aparece en la mañana,
por la cálida montaña,
un paisaje de ilusión.

Los guayabos y los huitos
con las topas y ceticos
forman marco alrededor
de la caprichosa orilla
del Nanay que es maravilla
y que muere al dar su vida
a mi rincón.

Santa Clotilde, es el rincón
al que yo brindo mi inspiración.
Ya todo el mundo sabe que tú
eres el más bonito
y hechicero rinconcito
que se esconde en el Perú.

LA PERLA DEL HUALLAGA

Vals
Atilio Vásquez y Julio Elgegren

Como límpida joya
en un estuche verde,
hermosa se levanta
majestuosa y señorial,
mi ciudad soñada,
hechura de gigantes,
que los poetas
llaman la Perla del Huallaga.

¡Sus chocitas de palmas
qué primor,
su bella catedral signo de fe
en donde se venera con amor
la Virgen de las Nieves¡
Legado de Yuris y Omaguas
forjada por indio y español
¡surgiste, oh tierra tan soñada
de amor y poesía
de ensueño y realidad.¡

temas

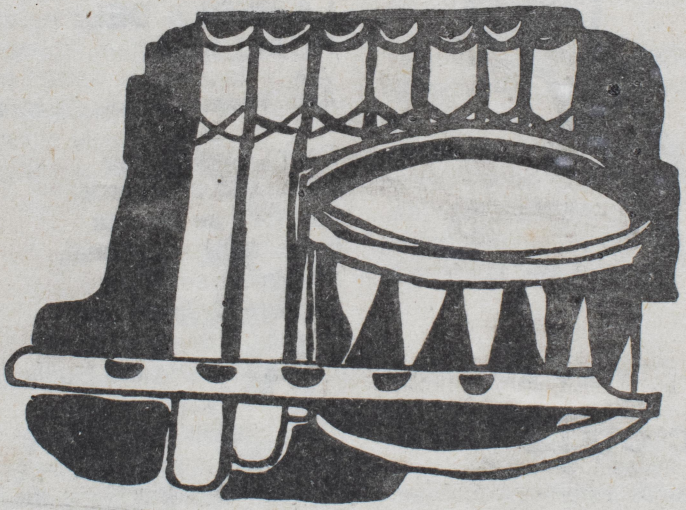
SEÑOR AMAZONAS

Vals

Rafael Otero López

Señor Amazonas,
déjame surcar tus aguas
que quiero navegar
en tu caudal tranquilo
para cantarle a tu belleza,
soberano del mundo entero.
Tú, Monarca y Señor de
los ríos,
eres, el orgullo de nuestro
Perú.
Que tranquilas descienden
tus aguas
de las cumbres nevadas sin fin.

Señor Amazonas,
la naturaleza
nos brinda tu encanto
y a nuestro Perú.



GENERO TESTIMONIAL

temas

Bibiana Daigle P.

AUNQUE parezca paradójico, este género, probablemente el de menor difusión en nuestra tradición popular es el que mejor imagen de Loreto proyecta hacia el Perú y otros países de Latinoamérica, sobre todo, a través de las composiciones del extraordinario cantautor iquiteño Raúl Vásquez. Su voz se hace canto a la tierra, grito de amor a la vida, himno de la esperanza, exaltación a la ternura de las cosas pequeñas y humanas de cada día. Lo mejor y más amazónico de su repertorio se condensa, quizá, en el disco editado por el CETA en 1975 bajo el nombre de "Canto del Hombre, los Arboles y el Agua", que recoge temas del llamado Monstruo de la Canción, junto con la letra de poetas inspirados en la Selva: Javier Dávila Duránd, Joaquín García, Humberto Morey Alejo, etc. Toda la obra de Raúl tiene hondas raíces en su infancia transcurrida a orillas del Amazonas, en medio de un universo sencillo y mágico.

Después de él y bajo su influencia han ido apareciendo otras figuras regionales como Migdonio Hidalgo, Javier Malca, Igor López y otros. El género testimonial ha tenido muy especial suceso en las creaciones navideñas, a través de los Festivales de Navidad del CETA, que tienen más de 17 años de existencia. También marcó, evidentemente, toda una corriente temática en los Festivales Internacionales de la Canción de la Amazonía (FICA).

CESAR DEBIO LLAMARSE JOSE

Joropo
Raúl Díaz Eléspuru

Entre virutas y aserrines
de caobas y de cedros
su adolescencia fue cobrando
la deuda de su niñez,
la deuda de su niñez.

Tenía apenas quince años
con cariño sujetaba
el cepillo y el martillo
su fervor y su pasión,
su fervor y su pasión.

Con acierto y con firmeza
diseñaba sus modelos
y al compás de su serrucho
recortaba los maderos.

El nombre de pila es César
de este humilde carpintero
que entre virutas y aserrines
pronto él se hizo hombre.

Hoy roídos por los años
él recuerda su niñez
y a su madre que ya muerta
que en sueños le dice así.

César debió llamarse José
en honor del que primero
fue antes tu carpintero
por que tu vida pasaste
entre virutas y aserrines
César debió llamarse José
César debió llamarse José.

Por mandato del Divino
desde su anda celestial
cuando allá te encuentres tú
tú te llamarás José...

DESPIERTA LATINOAMERICA

Joropo
Javier Malca

Se reviven los recuerdos,
viejas guerras, desacuerdos,
cual presagio de una era fatal
olvidamos nuestro origen
mezcla blanca y aborigen
de esta tierra noble y ancestral.

Ya Bolívar en su tiempo
nos dejó su pensamiento
de integrar una sola Nación
para qué tener fronteras
busquemos una bandera
y como himno una sola
canción.

Canta hermano latinoamericano
canta conmigo,
canta ésta canción
has que tu voz se extienda,
que es la voz de la razón de
un pueblo
que ya empieza
a despertar. (bis)

Mucha firma de tratados
y convenios arreglados
que ante todos juran respetar
hablan de deberes y derechos
mientras hay oscuros hechos
que pretenden ocultar.

Más cuando surge el problema
nadie quiere hablar del tema
ya no hay fuerzas para
protestar
nos quitaron las Malvinas
ya no son tierras Latinas
hecho que nunca debió pasar.
Canta hermano latinoamericano...



CANCION TRISTE AL NAVEGANTE

Canción
Letra: *Joaquín García*
Música: *Raúl Vásquez*

Cuantas horas hendidas por
la proa
en surcadas más hondas que
el olvido,
navegante.
Gota a gota de lluvias
y de noches
sin restingas, ni puertos,
ni cantares
vas muriéndote solo sobre
el agua,
navegante,
vegetal navegante de mis ríos.

¿Dónde te irás vestido de
las sombras
empujadas por soles sin destino?
¿Dónde navegará
tu soledad
oscura
en las húmedas noches,
navegante,
vegetal navegante de mis ríos?
Lejos, lejos, sin fin al norte,
al sur más lejos.
Lejos de las estrellas altas,
lejos,
lejano a los tambores y a
la quena
y a la cansada luz
de muertos caseríos.
Lejos también de ti,
cautivo solitario de las aguas
entre muros de bosques
enemigos.

No hay tierra en que repose
tu tristeza
ni palabras, ni amores,
ni una playa
en que puedas morir por
las crecientes.

Pájaro mudo,
que no sabe canciones
de esperanza.
Contemplativo ausente de
los días,
sobre el dolor de lunas y
de siglos.
Navegante
vegetal peregrino de las aguas,
vegetal navegante de los ríos,
navegante, navegante.



SANGAMA

Raúl Vásquez

Te veo en las nubes,
te anuncian las lluvias,
en los pies descalzos
de un nativo de mil años.

Te veo en la hierba
que alfombra la selva,
en una canoa
que contra la corriente va.

Te siento en mis venas,
y mi escondido yo
se siente aventurero,
guerrero y soñador,
y quiere andar tus pasos
y ser también Sangama,
y en mí siento la llama
que te inflamó,
Sangama.

Te veo en cada árbol
que custodia el gran río,
en el viejo camino
que lleva el shiringal.

Te siento en mis venas,
y mi escondido yo
se siente aventurero,
guerrero y soñador,
y quiere andar tus pasos
y ser también Sangama,
y en mí siento la llama
que te inflamó,
Sangama.

YO SOY EL AYAYMAMA

Raúl Vásquez

Soy como la retama
que te busca en el tiempo,
que dormita en tus ramas
en el vientre del viento,
como el fiel navegante
en las aguas amantes.

Yo soy como la boa
serpenteante en el río.
Soy como la proa
en la frente de un crío.

Quien habita en tu mente,
saltarín canturreante.

Y tú me dejas solo
como el cielo dormido,
como cuando la lluvia,
va escribiendo el olvido,
igual que las canoas
que obran en el río.
Y yo que nunca espero,
dormido y prisionero,
escapo de tus lianas,
en busca de tus ramas,
en busca de tu tiempo
el vientre de tu viento.

Soy como la retama
Yo soy el Ayaymama.

PEQUEÑA CANCION DE HOMENAJE AL PESCADOR

Canción
Letra: *Javier Dávila Durand*
Música: *Raúl Vásquez*

Si vas, pescador, al río,
contigo me quiero ir.
Yo solo quiero partir.

De boga llévame ahora,
mañana de salador
y después de pescador,
que al río, yo quiero al río,
al río de pescador,
l al fin yo, l de pescador.

Son avenidas los ríos,
caminitos las quebradas,
y la mar, solo la mar.

Déjame, madre, en el río
de pescador de los astros,
que a la mar,
no quiero al mar.

Nunca a la mar, mi madre,
porque tu amor es de río
y de mar, nunca de mar.

Si vas, pescador al río,
contigo me quiero ir.
Yo solo quiero partir.
De boga llévame ahora,
mañana de salador.

EL CANTO DE LA TIERRA

Canción
Música: Raúl Vásquez

Despierta la madrugada,
se levanta la mañana,
se unen todas las manos,
las que abrirán la ventana.

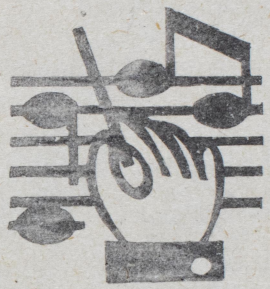
El viento besa las frentes,
el maíz está flameando
y un bombo como un latido
retumbando, retumbando.

Es el canto de la tierra:
la tierra es una guitarra,
mil manos pulsan las cuerdas
que los surcos van formando.
Es el canto de la tierra:
la tierra es una guitarra.
En tus manos, campesino,
los surcos están cantando.

Descansa la madrugada,
se va a dormir la mañana,
los seres unen las manos,
siempre abrirán la ventana.

La noche besa los campos
y el bombo sigue sonando:
es el corazón del indio
retumbando, retumbando.

Es el canto de la tierra,
la tierra es una guitarra...



UN ANZUELO JUNTO AL RIO

Letra: *Juan Gonzalo Rose*
Música: *Víctor Merino*

Esperar es su destino
con el anzuelo despierto
está quieto no está muerto
el pescador junto al río.

El sol serpentea el agua
que refresca la mañana
y él asoma a su deseo
por la ventana del agua.

Dame ese pez colorado
con su mirada de plata
dámelo para la choza
donde me espera mi Juana.

Esperar es su destino
bajo el aire tostado
vale la pena esperar
cuando se espera un pescado.

Mi padre fue pescador
y se enamoró del río
hasta que pescó una flor
bajo del sol amarillo.

Dame ese pez colorado
con su mirada de plata
dámelo para la choza
donde me espera mi Juana.

EL RIBEREÑO

Letra: *Humberto Morey Alejo*
Música: *Raúl Vásquez*

Una boa sin fin es tu
esperanza,
ribereño bogando en el olvido,
hambriento en una fronda de
bonanza,
entre cantos de pájaros,
tú herido.

Al compás de la Selva tu alma
crece,
cazador cuando el río
se acrecienta.
Cuando el caudal del río
se adormece
mijano de los peces te alimenta.

De madera y de barro es
tu ventura,
tallada por la lluvia
y por el viento.
Tu humanidad clavada en
la espesura
es un árbol que calla
su lamento.

Un árbol que te crece
a toda hora,
dentro de ti florece
su tristeza.
Nido tu corazón donde se llora,
ser olvidado solo en la pobreza.

Porque todo lo tuyo va a
los puertos
y desembarcan tu sangre
y tu sudor,
producto de tus chacras
y tus huertos,
¡qué mal pagados tus racimos
de amor!

PEQUEÑA CANCION DE AMOR PARA LA TIERRA ROJA (Pucallpa)

Canción
Raúl Vásquez

No sé que tiene esta tierra que
me hace amar,
que hace de mi pluma un remo
para labrar.
Quizás porque en esta tierra
ella me sonrió,
tal vez porque en este sitio ella
me dejó.
Los ríos son sus cabellos,
viento su voz,
las manos de mis amigos no
hablan de adiós.

Tierra roja la sangre que
nos unió.

Tierra roja la sangre que
la llevó.

No sé que tiene esta tierra que
me hace bien,
que quiero acabar mis pasos
bajo sus pies.
Será porque esta mi tierra tiene
el color
de sus inocentes años y
su pasión.

Son lagos sus líneas,
lagos su sonreir,
son huella en la greda
sus manos junto a mí.

CANTO DE AMOR Y PAZ POR LAS TIERRAS DE SAN JUAN

Canción
Letra: *Javier Dávila Durand*
Música: *Raúl Vásquez*

Yo quiero cuando me muera
que me entierren en San Juan
Ninguna otra tierra quiero,
quiero tierra de San Juan.
Sobre una verde colina
que me entierren en San Juan.
Ninguna cruz cuando muera
en mi tumba de San Juan.

Oh, caminos de sol y blancos
son las tierras de San Juan.
Blanca es la vida,
blanca es la muerte
aquí, aquí en San Juan.

Si yo muriera extranjero
que me traigan a San Juan.
Si no muriera extranjero
que me entierren en San Juan
pues color rosa es la vida
en las tierras de San Juan,
un blanco rosal la muerte
en las tumbas de San Juan.



BIENVENIDOS A IQUITOS

Canción
Raúl Vásquez

Al bajar del avión
sientes que el corazón
te late más fuerte,
como el aguardiente
te abrasa el calor.

Después descubrirás
que te empieza a embrujar

la blanca sonrisa de
una muchachita,
que viene y que va,
diciendo: tú no eres extranjero
no eres un forastero,
pues tienes mi techo
para hacer tu hogar.

Bienvenidos, señores, a Iquitos,
este es el puerto llamado
canción.
Bienvenidos, señores, a Iquitos,
esta es la casa del dios
del Amor. (bis)

Si tienes que marchar,
hazlo sin sollozar,
pues tarde o temprano,
buscaras un río para regresar
a esta tierra, peruana bandera,
que te abre los brazos y
los corazones
vuelven a cantar.

Bienvenidos, señores a Iquitos,
este es el puerto llamado
canción.
Bienvenidos, señores a Iquitos,
este es la casa del dios
del Amor. (bis)

BELEN

Canción
Raúl Vásquez

Porque yo nací en Belén
como mi padre y su padre,
I visto de camisa blanca
y mis pantalones beige. I

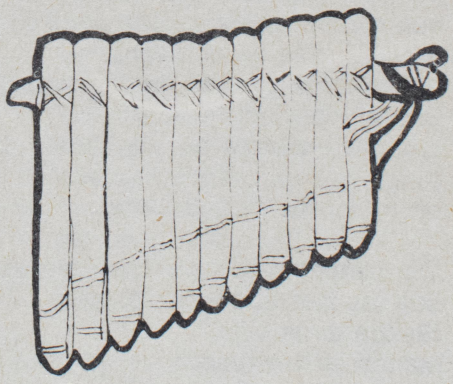
Porque de niño jugué
con el que calmó mi sed,
I a veces pienso que Dios
quiso que naciera pez. I

Belén que me vio nacer,
Belén que me vio crecer,
Belén si un día te dejé,
más que por mí fue por ti.
Lai, ra, rai...

Y porque nací en Belén,
jamás me doblegaré.
I Si dicen que hablo cantando
es porque así regresaré. I

Cantando a tu chacarera,
a tu mañana y tu sol,
I a los pies que andan
descalzos,
tal como Dios los mandó. I

Belén que me vio partir,
Belén que hoy me ves volver,
miro sin miedo al futuro
pues, Belén, me verás morir.
Lai, ra, rai...



GENERO MARCHAS E HIMNOS

temas

Orlando Cetraro

ESTE género está conformado por aquellas deportivas y/o conmemorativas. En primer lugar están las referidas al rescate de Leticia, donde se manifiestan los sentimientos patrióticos alusivos a la reivindicación de aquel territorio. Entre éstas están la marcha "Leticia" de Luis Próspero Nigro, "Rescate de Leticia" de Anita Edery, etc.

Otro aspecto de este género se da a través de las instituciones y clubes deportivos con marchas que los caracteriza, tales como la marcha del A. C. "José Pardo", Loreto, Dos de Mayo, Alfonso Ugarte, Boys Lores, Ex-Alumnos Agustinos, C.N.I., etc.

En tercer orden se puede citar las marchas conmemorativas, referidas a determinados aniversarios, tales como Bodas de Plata, Centenarios, etc., entre las cuales están la Marcha Amazónica, para conmemorar el 4to. centenario del descubrimiento del río Amazonas (J.C. de Pina Peña), Bodas de Plata del Colegio Nacional Iquitos (L. Luján D.), Iquitos, (Anita Edery), dedicada a la ciudad capital de Loreto, y otras.

MARCHA HIMNO DE EXALUMNOS AGUSTINOS

Letra: *Demetrio Díaz*
Música: *Lorenzo Luján Darjón*

Es Exalumnos garra, pundonor,
barra amarilla vamos a triunfar,
si en el Colegio aprendimos
a luchar
jamás nos podrán derrotar.

En competencias somos
primeros
y estamos listos en toda
ocasión
por la divisa damos la vida
y entregamos hasta el corazón.

Exalumnos es cuna del grito
del saber
donde mi ser se transformó
en campo fértil de promisión.

Exalumnos es signo
y emblema de juventud
donde la meta será el blasón
de los lauros
que jamás y jamás pasarán.

HIMNO LORETANO

Letra: *Jorge Rúnciman*
Música: *Anita Edery de Korswagen*
Adaptación: *Antonio Wong Rengifo*

Loretanos, marchad con
decisión,
Loretanos juremos defender,
luchemos por esa redención
que restaña la herida
de nuestro corazón.

Luchemos con fe y con valor
y hagamos al mundo
comprender
que un pueblo oprimido
es un baldón
que prefiere antes la muerte
que la opresión.

A defender, Loreto, pues,
hay que acudir
al toque del clarín.

Loretanos marchad con
decisión,
unidos los pueblos a vencer,
luchemos por esa redención
que restaña la herida
de nuestro corazón.

Luchemos con fe y con valor
y hagamos al mundo
comprender
que un pueblo oprimido
es un baldón
que prefiere antes la muerte
que la opresión.

Hay que marchar
y alcanzar la victoria con fe.
Ya que el deber
nos señala esa senda a seguir.
Hay que luchar
y luchar a vencer o morir.
Ceder, jamás.
Loreto debemos defender.

Hoy, a plena luz,
lucharemos sin cesar:
y nuestra actitud
todo el orbe aplaudirá
Pues la esclavitud
de los pueblos es baldón
y antes que el yugo opresor
morirán de cara al sol.

AMAZONAS

Letra: *Comité amazónico*
Música: *Anita Edery Maldonado*

Amazonas, Amazonas
sacras aguas del Perú,
que descienden majestuosas
desde el ande al ancho mar,
por tus venas imperiales
corre sangre del Perú.

Mar dulce rey de los ríos
espejo profundo de andante
misterio,
te arrullan pájaros cantores,
rugidos de fieras,
modorras de sol.

Remanso, claro y tranquilo
dulce mar
tus aguas quietas parecen
no correr;
como un inmenso barco lento
que arrastra la tierra al pasar.

La mesnada de Orellana
persiguiendo El Dorado

la maraña de tus aguas
encontró.

Marañón, río rey
desde entonces se abrió
sobre pueblos fraternales
como senda de amor.



MARCHA AMAZONICA

Julio C. de Pina y Peña

Amazónicos peruanos
muy en alto el pendón
del trabajo y el progreso
con ansia de triunfo marchad.

La esperanza sois del mundo
esa gloria velad
porque ella os dará el fruto
con honroso y merecido blasón.

Grande el honor, fuerte el ideal
la vida incierta al fin se trocará,
en nívea luz, de un gran fanal
que al orbe entero alumbrará.

Peruanos de este lar
luchad con fe y tesón
que el mundo ya cifró
su gran confianza en vos.
En despensa y sostén
de la humanidad
os convertireis
con vuestra labor.

Laboremos con hondo empeño
por el progreso de esta
sin par región
pues la dicha por tal empeño
hará vibrar tierno y dulce
el corazón.

LETICIA

Marcha Patriótica
Letra: *Jorge A. Rúnciman*
Música: *Anita Edery Maldonado*

Coro

¡Peruanos! Marchad con
decisión,
LETICIA debemos defender,
luchemos por esa redención
que restañe la herida
de nuestro corazón.
Luchemos con fe y con valor
y hagamos al mundo
comprender
que un pueblo oprimido es
un baldón,
que prefiere antes la muerte
que la opresión.

¡A defender LETICIA, pues!
Hay que acudir al toque
del clarín
A la voz:

¡Peruanos! Marchad con
decisión...

Estrofa 1

El eslabón
que anudó su albedrío,
roto está;
la opresión,
tumba halló, hace un siglo
en Junín.
Y combatir
con tesón por nuestro
albo ideal,
es conquistar
honra y gloria al par
que ¡Libertad!

Estrofa 2

Suena el clarín,
ya redobla, también el tambor.
Hay que acudir
a luchar con bravura y tesón.
Y luce el sol,
sol de gloria que incita a luchar.
¡Marchad! ¡Marchad!
¡O LETICIA, o muerte! es
el pendón.

Estrofa 3

Hay que marchar
y alcanzar la victoria con fe
ya que el deber
nos señala esa senda a seguir.
Hay que luchar
y luchar, a vencer o morir
Ceder, ¡Jamás!,
¡LETICIA debemos rescatar!

Trío

Hoy, a plena luz
lucharemos sin cesar;
y nuestra actitud
todo el orbe aplaudirá.
Pues la esclavitud
de los pueblos es baldón
y antes que el yugo opresor,
morirán de cara al sol.

HIMNO DEL COLEGIO SAGRADO CORAZON

Letra: *Franciscana anónima*
Música: *M. Concetta, f.m.m.*
Arreglo: *Lorenzo Luján Darjón*

Con cálidos acentos entonemos
himnos de amor, gratitud
al templo que a la Ciencia
nos señala
como ideal de juventud.
Al templo derrotero de una vida
activa y feliz, impregnada
del suave aroma de la virtud.

Muy alta la mirada,
la mente muy serena,
marchemos siempre unidas
hacia las cumbres del saber.
La vida nos sonría
como eterna primavera;
azul será su cielo
si el recuerdo llevamos
del Sagrado Corazón.

Las aulas que un día,
acogedoras,
nos invitaron a estudiar
testigos silenciosos
siempre fueron
del bullicio estudiantil.
Grabado para siempre quedará

en nuestra memoria su
recuerdo,
que evocaremos con sumo
amor.

A nuestras profesoras
no, nunca olvidaremos;
ellas fueron bienhechoras
que nos mostraron la verdad.
Alumnas del Colegio
de nuestros pechos brote
y resuene nuestro grito:
¡Arriba, siempre arriba,
el Sagrado Corazón!



RESCATE DE LETICIA

Marcha Militar
Letra: *Diego Camacho*
Música: *L. Próspero Nigro*

Resucitemos glorias de ayer,
de nuestros Incas, hijos del sol;
todos unidos –de corazón–
por nuestra tierra,
por nuestra ley

Morir debemos, bajo el pendón,
todos unidos –de corazón–
porque Leticia,
es nuestra tierra,
por nuestro Dios,
por nuestra ley.

Ya marcha el batallón,
de acero el corazón,
sonríen al pasar
los que en Leticia vencerán.

Las novias con amor,
y nuestras madres con honor,
dicen: "¡Valientes!,
la patria os llama
Leticia es nuestra,
nuestra será".

EXALUMNOS A GANAR

Letra: *Silvino Treceño*
Música: *Raúl Vásquez*

Desde la greda del campo
fue difícil florecer
sólo la fuerza de un sueño
te hizo, crecer y crecer.
Sueño de ver que algún día
tu bandera flameará
junto a tu ferviente barra
que siempre te cantará

Exalumnos ganará
Agustinos a ganar
sea aquí sea allá
Caterpilar triunfará.

Vamos vamos agustinos
a cumplir con tu ideal,
integridad es tu lema
en los campos a triunfar.
En el fútbol la grandeza
en el basketbol campeón
Caterpilar te han llamado
por tu fuerza y corazón.

En el colegio primero
guerreros para jugar
por toda tu camiseta
todo un río que sudar.
Río que va serpenteante
y desemboca en gol
toda la selva de fiesta
toda la selva a cantar.

EL ORIENTE PERUANO

Letra: *Jorge Zárate*
Música: *Angel Alvarado Valdez*

Coro
Compatriotas, unidos cantemos
con gran fe, con amor fraternal
ensalzando al Oriente Peruano
cual edén de riqueza mundial.

El Perú con su fe y optimismo
hoy progresa con gloria y honor
con su plan de caminos
se impone
hay comercio, hay paz y hay
labor.
Y al unirse el Oriente a
la Costa
por caminos de gran amplitud
se fomenta doquier el turismo
y se estima ante el Orbe
el Perú.

(coro)

San Martín, Amazonas, Loreto
progresando con Huánuco van
con Junín, Cuzco, Puno,
gloriosos
cual hermanos unidos están.
Con el Madre de Dios van
buscando
paz, grandeza, progreso
y unión
y en su flora, su fauna laboran
a la sombra del patrio pendón.

(coro)

Moyobamba feliz se engalana
con su nombre del gran
San Martín
noble autor de la enseña
peruana
que flameó tremolante
en Junín.
Y evocando a Junín
y Ayacucho
nuestros campos de honor
nacional
Chachapoyas y Huánuco
fueron
paraninfos de gloria inmortal.

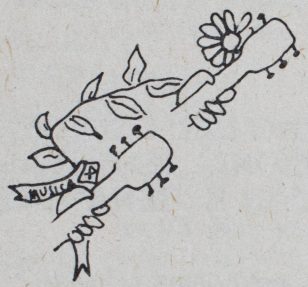
(coro)

El Oriente es región de
los bosques
con su pampa de inmenso
verdor
allí luchan soldados de Cristo
con la Cruz, real enseña
de amor.
Rey de ríos es el Amazonas
con afluentes de blando arrullar
cuyas aguas arrastran el oro
y armonizan eterno cantar.

(coro)

Nuestro Oriente de vírgenes
selvas
con Iquitos su puerto fluvial

y sus puertos aéreos nos
brindan
mil productos de vida industrial.
Y cruzando los andes peruanos
nobles ases de nuestra
aviación
a su triunfo, pericia
y constancia
entonemos gloriosa canción.
(coro)



HIMNO DEL C.E. ROSA AGUSTINA DONAYRE DE MOREY

Letra: *José Tenorio Manzano*
Música: *Rosa Luján Ramírez*

Coro
Siempre arriba y con tesón
muchachada a estudiar,
que ese nombre que llevamos
nos alumbra con su luz pura
de amor

¡Oh, mi querido plantel!
de esta sin par región,
serás mejor cada día
por nuestro gran afán
Rosa Agustina Donayre
de Morey
ejemplo de bondad.
Serás el faro que nos guíe
al soñado ideal.

En nuestra Amazonía
eres templo del saber,
Y nosotros con empeño
te haremos florecer.

Con amor, fe y civismo,
bregaremos sin cesar
y servir así mejor
a la patria nuestro gran Perú.

AMAZONAS

Marcha
Letra: *Emilia Barcia Boniffaty.*
Música: *Anita Edery Maldonado*

Coro
Amazonas...! Amazonas...!
Amazonas río Rey...!
Amazonas, grande y fuerte
como fuerte es el amor.

Majestuoso...! Impetuoso...!
Corazón del Perú...!
Venid y escuchad peruanos
mi voz que dice:
¡PERU...! ¡PERU!

I

Peruanos; éste es nuestro río
dorado y brillante,
cual sol refulgente.
Peruanos; éste es nuestro río
dorado de oro, dorado de sol
remanso, suave y tranquilo
eres tú.
Tus aguas quietas,
que parecen no correr,

arrastrán incontenibles,
la tierra toda al pasar.

II

Recordad que al valiente
Orellana
asombró nuestro río;
pues creyó era mar.
Río Rey resultó,
al mundo entero asombró
arteria de América,
corazón del Perú.

LA AVIACION EN LORETO

Marcha

Ya se elevan nuestros
aeronautas
y cortan la distancia
con mucha rapidez
para ellos es –el enorme
espacio–
un campo de deporte
de mucha esplendidez

Qué lindo es verlos cuando
suben
en máquinas tan frágiles,
con tanta precisión.
Tan solo guiados por su gran
dominio
y la enorme fuerza de su
corazón.

Desde Iquitos remontan
nuestros aires
cual aves majestuosas
que van diciendo adiós;
luego cruzan las más remotas
selvas,
los ríos y los lagos
y poblaciones mil.

Llegando a su destino,
tranquilos y serenos
descienden del avión,
seguros de su triunfo y
su decisión,
portando valiosas enseñanzas
y el pueblo loretano admira
ese valor.

HIMNO DEL COLEGIO NACIONAL MARISCAL OSCAR R. BENAVIDES

Lorenzo Luján Darjón

Es nuestro lema estudiar
y vencer
como un ejemplo de noble
inquietud
perseverando con férreo valor
levantaremos un nuevo Perú.

Pues hoy la Patria reclama
febril
la llama ardiente que puso
en nos
y que ofrecemos con devoción
seguir luchando por el Perú.

Luchemos estudiantes
con tesón y lealtad
por el futuro nacional
tan corto se hace el tiempo
en la vida
que es necesario aprender
a triunfar.

Resonará con ardor,
allá en las cumbres del saber,
nuestra Unidad Escolar
donde se forjan
hombres de fuerza moral

En nuestro pecho está
todo el gran fuego que nos dio
jurando hacerlo brillar
como antorcha inmortal
para la humanidad.

MARCHA DE LOS EXALUMNOS AGUSTINOS DE IQUITOS

Letra: *Agustino Anónimo*
Música: *Benedicto Soto*

Arrogantes vibren nuestras
voces,
de preclaros exalumnos
agustinos,
que por siempre tuvieron
la gloria
señalar de la vida el camino.

Vuestra ciencia marca el hito
cumbre
y el ardor de tu noble misión,
muchachada entusiasta
por senderos de gloria y honor.

Gentil legión avanza
con empuje y bizarría,
tus hazañas serán tu gloria
y el honor es tu bello ideal.

A estudiar, a luchar, a vencer
en la brega y en las lides
por cumplir con afán tu saber.

HIMNO DEL COLEGIO SAN AGUSTIN

Letra: *Silvino Treceño*
Música: *Lorenzo Luján Darjón*

Adelante juventud
hacia el templo del saber,
con valor y prontitud
marcha firme en tu deber.

El Colegio de Agustín
siempre tuvo por blasón
estudiar y seguir
la virtud con valor,
como lema y signo
grabado en el pecho y en
el corazón.

Ciencia y amor,
enseña de vivir
será claro guión en
nuestro porvenir.
Corramos a la lid,
daremos esplendor
al Centro ilustre que nos formó.

En la ruta del deber,
seguiremos sin temor
porque querer es poder
y Agustín es el gran Doctor.
Sigámosle con fervor
anhelando su saber
y poder llegar hasta el fin,
cual heroico paladín.



MARCHA DEL COLEGIO NACIONAL IQUITOS

Letra: *Carlos Reátegui Page*
Música: *Lorenzo Luján Darjón.*

Noble Asociación
de nuestro plantel
gran centro de sport
hoy te ofrendamos nuestro
amor,
con resolución y mucho valor
sales a luchar
por el honor y el bienestar.
Tu marcialidad siempre
al desfilar
te hace distinguir,
y al combatir, tu serenidad,
gallardos y llenos de acción
equipos de fiero valor
son los que por ti luchan
con ardor.

Vencer... se oye exclamar
cuando se ve... a los equipos
desfilar,
y es el vencer grandioso ideal
que siempre abriga
el corazón del colegial.

A ti Colegio audaz
te aplaudimos sin cesar
al ver tu gran tesón
en el deporte y en la
instrucción,
tu moral, precioso don,
te hace visible en toda ocasión
pues tienes noble y bello ideal
y eres un club correcto y leal.

HIMNO DEL COLEGIO NUESTRA SEÑORA DE FATIMA

Aurelia Varela y Rosario Gutiérrez

En mí siempre un pensamiento
para ti ha de florecer,
eres, querido Colegio,
la cuna del gran saber.

De sol es tu primavera
que enciende mi juventud,
luz eterna en nuestra selva
y el futuro del Perú.

Tu ciencia y tu enseñanza
prenden en mi corazón
y que impregnen el ambiente
haciendo un mundo mejor (bis)

Juntos los nobles deseos,
quiero hacerlos realidad
estos mis sueños tempranos
llegarán al más allá (bis)

En mí siempre un pensamiento
para ti ha de florecer,
eres, querido Colegio,
la cuna del gran saber.

De sol es tu primavera
que enciende mi juventud,
luz eterna en nuestra selva
y el futuro del Perú



GENERO BALADA

temas

Igor Calvo Cánepa

DICEN los entendidos que una balada es una composición poética, de estilo sencillo y melancólico, en el cual –por lo común– se refieren leyendas, amores, tradiciones. Creemos que es verdad pues nuestros creadores regionales que han incursionado en este tipo de música, de lentas melodías y cadenciosos ritmos, suelen cantarle al amor y exaltar la belleza y las tradiciones de nuestra Selva.

Esta forma de cantar tiene orígenes cercanos. El llamado "rock lento", popularizado por los sesentas a través de Paul Anka, Neil Sedaka o Sergio Murillo, encontró pronto sus contrapartes en Argentina y México. Están allí Leonardo Fabio y Armando Manzanero. En nuestra tierra "baladista" por excelencia, Raúl Díaz Eléspuru, el popular "Mayoyo".

Los sucesivos Festivales Internacionales de la Canción de la Amazonía, fueron descubriendo valores locales, creadores que encontraron en la balada, un modo de expresión que llega muy bien, por la sencillez de la letra y lo marcado de las melodías. A continuación tenemos las más difundidas:

FISGA PESCADOR

Oscar Del Aguila

Dame tu valor, fisga pescador,
quiero estar contigo
en el frío amanecer;
dame tu valor, fisga pescador,
quiero tus vivencias conocer.

Obrero del día entero,
curtido por lluvia y sol,
cuánto río has recorrido
abrazando la soledad;
hurgando las aguas quietas
donde culmina tu andar,
esperando el pez ansiado
que si viene jamás se va.

Dame tu valor, fisga pescador,
quiero estar contigo
en el tibio atardecer;
dame tu valor, fisga pescador,
quiero tus silencios
comprender.

Yo te he visto venir del río
con tu carga llena de amor,
yo he visto la alegría de
la gente
que cree en ti;
sé que es tuyo el sueño
de un mañana mejor.

Dame tu valor, fisga pescador,
quiero estar contigo

en el triste anochecer;
dame tu valor, fisga pescador,
quiero tus angustias entender.

Sé que un día el lago quieto
no te sentirá llegar,
que las nubes compañeras
te llorarán;
entonces yo quisiera
ocupar tu lugar,
entonces yo quisiera
ocupar tu lugar.

Dame tu valor, fisga pescador,
quiero andar tus pasos,
como tú llegar a ser;
dame tu valor, fisga pescador,
quiero de tus manos aprender,
quiero de tus manos aprender.

SAN PABLO DEL AMAZONAS

Balada
Isabel Ruíz de Vásquez

Pedacito de la tierra,
donde se olvida el dolor,
no nos importan lamentos,
lo que importa es el Amor.
Cuando yo llegué a San Pablo,
ví que el cielo es más azul,
y que aquí el río es más
grande
y la espera es mayor.

Porque en San Pablo se olvida
el dolor
Sha, la la la...la la la (bis)

Cuando vengas a San Pablo,
no tengas ningún temor,
no me mires con los ojos,
hazlo con el corazón...

Con mis manos mutiladas,
pero entero el corazón,
puedo darte así una rosa,
una dalia o un clavel.
Porque en San Pablo
también flores hay.
Sha, la la la...la la la...
la la la..(bis)

A San Pablo con cariño,
le dedico mi canción,
hoy ya tengo mil hermanos,
también de San Pablo soy.

No importa, de dónde vengo,
lo que importa es que aquí
estoy,
une tu voz a la mía
y cantemos al amor...

Porque en San Pablo se vive
el amor
Sha, la la la, la la la...
a la lá.(bis)

RIBEREÑA

Balada
Raúl Díaz Eléspuru

En las tardes se ven tus riberas
bañadas de sol
y en la brisa que besa tus
playas
te abriga el amor
y tu cuerpo bronceado,
insinuante
se tiende en la arena
dispuesto a soñar.

En las noches,
se ven tus casitas
en pálida luz
y furiosa la brisa que pasa
reclama tu amor
y se escuchan los ayes muy
tristes
de autillos que vuelan
en la oscuridad

Dónde estás, dónde estás
ribereña dónde estás
que no escucho tu lira.
Dónde estás, dónde estás
ven que el frío de la noche
castiga mi alma.

La luna se esconde celosa
al verte venir
y vuelve el celaje oscuro
y tú ribereña, te alejas de mí.

Dónde estás, dónde estás...

SELVA

Balada
Oscar del Aguila

Al nacer abrí los ojos
a una Selva sin igual,
el primer llanto que tuve
fue un saludo para el sol;
fui creciendo en la mixtura
de agua,
bosque y cielo azul,
como el pez, como el ave,
disfrutando libertad.

Mi primer viaje de boga
lo hice siendo niño aún,
el primer sable que tuve
en mi corazón quedó;
entre trochas y tahuampas,
entre lluvia y calor, aprendí.

Selva, Selva,
en tu vientre me he formado,
soy el hijo de tu suelo tropical;
Selva, Selva,
yo te canto con la dicha
de pertenecer a ti, sí a ti.

Por tus ríos caudalosos
de ramales sin final
navegué noches oscuras
y mañanas de cristal;
y una tarde,
cuando el viento
entonaba una canción,
tú me diste la alegría
de amar a una mujer.

Día a día, noche a noche,
el anzuelo y el arpón;
día a día, noche a noche,
la canoa y la ilusión;
una chacra, una esperanza,
una choza que llené de amor.
Selva, Selva,
en tu vientre me he formado...



temas

GENERO NAVIDEÑO

Alva Isern C.

COMENZO sin proponérselo. Un adviento del año 1971, en La Voz de la Selva se convocó, como de pasada, un Concurso de Villancicos; fue galardonado un tema sencillo, pero apasionante, que se titulaba "Ojitos de Cielo". El asunto tomó tales proporciones que cada año, cuando se encendían los farolillos de Navidad, no dejaron de desfilar niños y grandes con hermosas y entrañables canciones en las que el protagonista era el nacimiento del Niño de Belén, mas a partir de la interpretación de nuestra realidad concreta en todas sus dimensiones (pobres de Belén, campesinos marginados, mujeres sencillas y fuertes como María, tambos, canoas, remos, palmeras y el Río, siempre el Río...) El fruto de esta casi larga historia se ha ido plasmando en un mini y en dos LP, uno de los cuales, "Suena el Manguaré", ha tenido la fuerza suficiente para grabarse a fuego en el alma y en la voz de nuestras gentes. Sin duda alguna las figuras mas señeras en el género navideño, entre otros autores, son: Migdonio Hidalgo, Carlos Murayari, Italo Alván, Julio Rodríguez...

CRISTO POBRE

Migdonio Hidalgo

Cristo pobre, Cristo pobre.

Chacarero de mi tierra
tú no tienes Navidad,
la creciente va comiendo
tu pobreza más y más.

Cristo pobre, Cristo pobre. (bis)

Buen obrero de mi tierra
tú no puedes ni comprar
los juguetes que allí venden
en vitrina de ciudad.

Cristo pobre...

Si tú tienes la riqueza
nunca debes olvidar
que este mundo necesita
de justicia y libertad.

Cristo pobre...

Piececitos muy desnudos
recorriendo la ciudad,
sus ojitos de tristeza
van llorando su orfandad (*)

Cristo pobre...

Los ríos están sufriendo
en silencio su dolor
porque en la casa del pobre
ya no existe Navidad.

Cristo pobre...

Sólo tiene la esperanza
de que un día llegará
la justicia para el hombre
y tendrá su Navidad.

Cristo pobre...

(*) Se repite 2 veces.



MENSAJE DEL MANGUARE

Migdonio Hidalgo

Suena el manguaré, (bis)
suenan los tambores
al amanecer.

Lindos pajarillos cantan
sin cesar
el río corriendo también
se alegró

Suena el manguaré, (bis)
suenan los tambores
al amanecer.

El Cristo ha nacido,
trayendo verdad
en choza de pona como
buen obrero,
en choza de pona como
chacarero.

Suena el manguaré...

Los hombres se abrazan
en la Navidad
se llevan regalos y cariños
mil,
pero hay tantos pobres
que sufren las penas,
no tienen regalos en
la Navidad,
Las ollas vacias,
triste Navidad

Suena el manguaré (bis)
Pidiendo justicia suena
el manguaré
Suena el manguaré (bis)
Libertad pidiendo (bis)
Suena el manguaré (bis).

ES MEDIA NOCHE

Anita Orbe

Es media noche ya
y en Belén de Iquitos
un huahuito ha nacido.
Su casita es humilde
hecha de pona y paja
hecha de paja y pona

María lo acaricia José lo mira;
es tan hermoso el niño
que cautivó a los dos.

Es media noche...

María le da leche
fresca de vaca
que le han regalado
al huahuito Jesús.

Es media noche...

Toda la vecindad
del parto se enteró
y fueron a adorar al Niño,
llevándole regalos.

Es media noche...

Llegan de todas partes
en botes y canoas
con frutas y animales
en grandes cantidades.

Es media noche...

Llegan también nativos
del Marañón y Napo
con los del Ucayali
bogando el Amazonas.

Es media noche...

MIRA LA ESTRELLA

Letra: *Grupo de reclusos del Penal San Jacinto de Iquitos*

Despunta la Navidad:
toda la tierra despierta
cuando despierta el cantar.
Deja la noche desierta,
mira la Estrella pasar.

Hombre que entre rejas sufres,
haz en tu pecho un altar,
abre la celda del alma
porque llegó Navidad. (*)

Huerfanito, sin hogar,
vuelve a saber esperar,
que en los desiertos del odio
se anunciara ya la paz.

Tristeza de hospital,
gemidos, guardad silencio,
para al ángel escuchar,
con "glorias" que en
lo más alto
al Emmanuel cantará.

Hombre que entre rejas sufres,
haz en tu pecho un altar,
abre la celda del alma
porque llegó Navidad. (*)

(*) Se repite dos veces.

NAVIDAD DE LOS HUMILDES

Migdonio Hidalgo

Las canoas van surcando
la ribera,
brazos fuertes van bogando
sin cesar.
Ellos saben
que en una balsa ha nacido
un llullito
que es el Cristo de Belén.
Ellos saben que el Señor
ha predicado

para el pobre un mundo
de libertad,
le han traído de lo poco
a regalarle la pobreza,
que es el signo de su amor.

Un poco de fariña para hacer
el shibé
un lorito precioso
para que hable con El.
El amor, la justicia,
debemos predicar,
pues luchemos con Cristo
por la liberación.

Chacareros los obreros de
esta tierra,
escucharon el sonido
manguaré;
blancas garzas, pajaritos
anunciaron
que en una balsa ha nacido
Cristo Rey
Y en las noches
los luceros alumbrando a
la balsa
donde duerme el Nazareno,
sólo tiene unos trapos
heredados
y María lo acaricia con amor.

Un poco de fariña...

Las canoas...

EN MI PUEBLO JOVEN

Carlos Murayari

En un terreno tomado
ha nacido el Hijo de Dios.



Siendo dueño de este mundo
nadie lo reconoció.

En un tambo improvisado
anunció paz y alegría;
entre hombres marginados
por la injusticia nació.

Mi pueblo joven de fiesta está,
celebran juntos la Navidad.
Porque ha nacido el Libertador
Cristo Jesús el Hijo de Dios.

La noche ya va pasando
y un día nuevo vendrá.
Que se alegren hoy
los pobres,
celebrando Navidad.

Que suenen bombos y quenas,
que el triunfo ya comenzó,
porque en mi pueblo ha nacido
Jesús el Libertador.

Mi pueblo joven...

I No hace falta la riqueza
para celebrar Navidad; I
I tampoco grandes regalos
ni fiestas de sociedad. I

Hace falta más conciencia
para ver la realidad
a la luz de la verdad
que nos da la Navidad.

Mi pueblo joven...

CENA NAVIDEÑA

Villancico
Anita Orbe

María y Jesús
en su tambo esperando
I a San José en la cocha
pescando. I

El traerá el pescado para
el timbuche
y para el chapo, traerá maduro.

María y Jesús...

María atiza su candela en
la tushpa,
hecha con leña de palo
capirona.

María y Jesús...

José mece al Niño
en su hamaca hecha
de chambira,
por su esposa María.

María y Jesús...

Jesús ya llora, porque quiere
su chapo
y María le da en su pate de
huingo.

María y Jesús...

El también llora, porque
ve a los hombres muy
oprimidos
por sus propios hermanos.

María y Jesús...

Es Navidad, símbolo de alegría
El Señor nos pide trabajar
por la paz.

María y Jesús...

EMMANUELES DE LA SELVA

Julio Rodríguez y Mary Paiva

Hoy nacieron muchos niños
en los tambos ribereños
sin sonajas ni bengalas,
ni canciones pastorales.

Una alcuza en agonía
sobre un tuco apolillado
es la estrella navideña
de los pobres de la Selva.

De irapay son los pañales,
y el remo es su juguete;
de nostalgia el mosquitero
y de barro el alimento. (*)

Hoy nacieron muchos...

Todos ellos van creciendo
con las plantas, con las aves;
con el viento y con la lluvia,
con el hambre de los hombres.

Emmanueles de la Selva,
corazones que retumban,
con el alma que florece
y con tallos que retoñan.

Emmanueles de la Selva
Emmanueles de la lucha,
aprendamos de las aves,
mensajeras de la paz.

De vosotros es el mundo,
saturado de injusticias,
pero de todas maneras,
lograremos nuestra paz.

(*) Se repite dos veces.



NIÑO DIOS LORETANO

Carlos Murayari

Hoy es la noche de Navidad,
noche del pobre que
busca paz.
Hoy es la noche del hombre
que lucha por su libertad. (*)

Todos unidos como paisanos
celebraremos la Navidad,
porque se ha hecho loretano
en mi Belén el Niño Dios.

Todos unidos en nuestra Selva
hagamos algo por los demás,
para que el pobre tenga alegría
en esta noche de Navidad.

Hoy es la noche de Navidad...

Hoy es la noche del chacarero,
héroe callado de la región
en esta noche recobra fuerzas,
pues en su vida hoy nace Dios.

Hoy es la noche de Navidad...

Hoy es la noche del hombre
pobre
que en su tristeza espera
a Dios,
en la alborada del nuevo día
oye la voz de Cristo Dios.

Hoy es la noche de muchos
niños
abandonados, sin protección,
pensando en ellos se hizo
peruano

y loretano el Niño Dios.

Hoy es la noche... (bis)

(*) Se repite dos veces.

NAVIDAD EN LA SELVA

Carlos Murayari

Con los niños que nacen
en las chozas humildes
l vuelve a nacer de nuevo
Cristo Pobre en la Selva l

Entre ponas y llanchamas
y pañal de trapos viejos
nace un Niño en nuestra Selva
anunciando Navidad.
Navidad del hombre pobre
cuántas veces engañado
condenado a machetero,
condición de chacarero.

Con los niños...

Sufre y llora una madre
enterrada en su miseria.
Trae un niño más al mundo,
sin saber que es Navidad.
Sólo alumbra una alcuza,
ya le pican los zancudos
al niño recién nacido
que ya empieza a sufrir

Con los niños...

Salud, compadre y comadre,
por este recién nacido.
Brindemos la ishpa fresca
celebrando Navidad.
Quizás llegue a ser gran
hombre
que libere a su pueblo,
que le saque de la angustia,
del dolor y la miseria.

Con los niños...

SERENATA

Carlos Murayari

¡Gloria en las alturas a Dios
el Señor!
cantaron un día ángeles
de Dios;
y paz en la tierra,
porque Dios nació,
a todos los hombres que ama
el Señor.

l Esa serenata al hombre y
a Dios
fue un gran comienzo
de liberación. l

Hoy, como esa noche,
será Navidad,
y muchos hogares no tendrán
el pan,
y esa serenata triste sonará
para muchos niños
que andan sin hogar.

Hoy, como esa noche,
será Navidad,
y muchos señores lo celebrarán
con bailes y fiestas falseando
el amor,
con finos licores,
olvidando a Dios.

Hoy es Nochebuena,
hoy es Navidad,
cantemos unidos al Dios
del amor
una serenata que agrade
a Dios
y que anuncie al hombre su
liberación. (*)

Si hoy es Nochebuena,
si hoy es Navidad,
denunciemos juntos
las guerras de hoy,
donde mueren hombres,
sin saber por qué,
donde cada día nace
y muere Dios.

Esa serenata... (bis)

(*) Se repite dos veces.



NAVIDAD DE LOS WITOTO

Italo Alván

Paayoy-Paayoy-Paayoy
Jabaniata
Inkanté-Inkanté-Ichejay

Hu-Hu-Hu... Hu-Hu-Hu

Se escucha en la selva
el bombo y la quena
bailan citaracuy
cajada y chimaichi,
por ríos, quebradas,
cochas, y tahuampas
suena el manguaré
llamando a cantar.

Hu-Hu-Hu... Hu-Hu-Hu

Diosito ha nacido en un aguajal
frondosa lupuna le sirve
de tambo,
envuelto en pañales,
de humilde llanchama,
sobre un emponado se le
ve llorar.

Hu-Hu-Hu... Hu-Hu-Hu

Del llullito lindo
sus chaquiras lágrimas,
alumbra un shupihui de copal
o brea.
Mamanchi María,
papá San José,
dadle al niñito mi humilde
regalo:
madurito asado, masatito tibio.
Esa serenata...(bis)

Hu-Hu-Hu...

Por esta alegría isulas
no pican,
shushupis no muerden,
mansa está la boa, jergón,
naca-naca,
el tigre otorongo...
todos como hermanos
vienen ya a adorar.

Hu-Hu-Hu... Hu-Hu-Hu

Vamos en canoas
también en los coshos
vamos por el monte pisando
ishishimi
para conocerle al llullo Manuel,
para adorarle al llullo
Manuel. (*)

Hu-Hu-Hu... Hu-Hu-Hu

(Hablado)
Cuna shuti ñami
pactarka ñucanchi
llullo Manuel
Tucuy runacuna
cuchi causanajunga.

(Hoy sí, ya llegó el Niño
Manuel
Toda la gente alegre vivirá).

(*) Se repite dos veces.



GENERO INFANTIL

temas

COMPONER canciones para niños es penetrar en un mundo maravilloso, olvidando ese lastre que significa el conocimiento adquirido y las experiencias vividas. Es deshechar todo lo que ha sido acumulado en nuestra conciencia con el transcurso del tiempo. En suma, es ponerse al nivel espiritual del niño para lo que hay que asumir una actitud de completa inocencia y deslumbramiento ante el universo, como si lo contempláramos por primera vez, ese universo que para los adultos está ya despojado de novedad y misterio.

Durante los primeros años de su vida, al niño le gusta jugar con las palabras que todavía no entiende. De ahí el éxito de las canciones de cuna, las rondas del jardín y las pequeñas poesías con las que se suele entretenerlos. En esta época los sonidos y el ritmo tienen un sentido distinto para ellos que el significado de la palabra. Se puede expresar ideas con sonidos. Los niños son más sensibles que los adultos y lo perciben. Por eso es que algunas canciones o poemas les resultan tan divertidas. A medida que vamos envejeciendo vamos olvidando esta magia de la palabra y el ritmo.

No han sido muy abundantes las canciones infantiles escritas en nuestro medio. Desde la década del setenta, hasta hoy, sólo dos nombres se salvan del olvido, los de María del Carmen Riocerezo, quien edita un LP –Somos traviesos– con canciones dedicadas a los niños; y Silvino Treceño Ríos, con numerosas composiciones. Hay, sin embargo, algunas muestras de creaciones de la época de oro del magisterio (década del 40) con la generación de la revista TROCHA.

Por los años 82, y 84 la Departamental de Educación también ha venido organizando Festivales de la Canción Infantil. Esperamos, porque nunca es tarde para los niños, empezar una nueva cruzada que tenga como principal protagonista al niño, y no sentir –como Sartre–, al referirse a los niños: "Esos monstruos que nosotros creamos con nuestras neurosis".



EL SUISUY

Itaio Alván Vigo

Un pajarito de lindas plumas
color azul
viene volando
viene cantando
su alegría.

Muy ingeniosa teje su nido
con las pajillas del matorral
huevitos blancos
la Suisuy
ya le dará.

Coro:

Suisuy, suisuy,
ven enséñame a volar
Suisuy, suisuy,
ven enséñame a querer
por las violetas
de mi jardín
ya van floreciendo (bis).

MARCHA JUVENIL

Igor Olaf López

Una ciudad para Dios
vamos a construir,
donde podamos cantar,
reir y gozar
a la gloria de Dios.

Por las calles ya salimos,
jubilosos y contentos,
vengan todos como niños
al ejército de Dios. (bis)

En las plazas construiremos
una Casa para Dios,
prenderemos una hoguera
que nos funda en el amor.

De rodillas o parados,
en el sol o con la lluvia
nuestras manos uniremos
como lazos de amistad.

Es la guerra de los niños
ya nos toca combatir,
cantaremos por las calles
pa' que escuchen nuestra voz.

¡No más niños olvidados!
¡Ya no solos por la vida!
en las calles estaremos,
los guerreros del amor.

Por las calles...



PAJARITO CORAZON

Norma Cabrera Aliaga

Cuando despierto por
la mañana
con muchas ganas para
estudiar
escucho un canto

muy melodioso
que alegra mi soledad.

Junto al huerto de mi casita
en el árbol de mi niñez
el pajarito de la mañana
me acompaña con su cantar.

Pajarito mañanero
mensajero de amistad
llevadme esta carta al cielo
para mi pobre mamá.

Pajarito amarillito
compañero de mi niñez
no me abandones nunca
pajarito corazón.

Cuando llega la nochecita
me preparo a descansar
pensando en ti pajarito
pajarito dormilón.

Cuando despierto por
la mañana
con muchas ganas para
estudiar
el pajarillo de la mañana
me acompaña con su cantar.

¡AYAY-MAMA! ¡AYAY-MAMA!

Silvino Treceño

En las aguas de quebrada
en recogido remanso
una niñita lavaba
las ropitas de su hermano.

En las aguas cristalinas
su figura reflejaba,
al vaiven de aquellas aguas
en su copla así cantaba...
ayay-mama, ayay-mama.

Un niño de once años
también la visitaba,
y al verla así trabajando
muy tierno la consolaba.

La niña dejó de lavar
y se internaron en la selva;
caminando se abrazaban,
y la niña así cantaba.
¡ayay-mama, ayay-mama...!

Al ver no poder salir,
en el bosque se perdieron,
y en el claro de una trocha
una gallina y polluelos.

Yo les llevo a su casita,
la gallina les decía;
seguidme allí niñitos,
mas de pronto se escondía
y la niña así cantaba.
¡ayay-mama, ayay-mama,...

LOS COLORES DE MI BANDERA

Letra: *María del Carmen Riocerezo*
Música: *Carola Peña*

Dos colores bien guardados
en mi pecho llevo yo,
dos colores con cariño,
dentro de mi corazón.
El rojo nunca se aclara
porque lo pinta mi amor.
El blanco, no se obscurece,
lo embellece mi candor...

temas

LUSTRIN DE AMOR

Alberto Sifuentes Sánchez

Esta es la historia,
de un niño muy pobre
que se ganaba luchando el pan
con su mamita vivía muy solo
lavando ropa de la ciudad.

Muy bien temprano
se levantaba
a recorrer por la vecindad
lustrar zapatos era su oficio
que iba ofreciendo a
los demás.

Y por la tarde se iba a
la escuela
para aprender lo que mamá
no conoció
él se esmeraba, pensaba en
el mañana
lo que quería es progresar.

Hay que trabajar,
hay que estudiar
pensando que un día
un buen hombre serás
y a mamita cuidarás.
Tarde la noche rendido llegaba
a su mamita linda todo le daba
y al acostarse a la Virgen
rezaba
para que el mañana sea mejor.

Por eso canto a tu corazón
con esta canción que habla
de ti
comprendo todo tu dolor
por eso te llamo lustrín
de amor.

SANTA ROSA, LIMEÑITA

Letra: *María del Carmen Riocerezo*
Música: *Carola Peña*

Santa Rosa, limeñita
muy amiga fue de Dios,
por eso cuando rezaba:
volcaba todo su amor.

Siempre a todos acogía,
con ternura sin igual,
a los más pobres y enfermos
les brindaba su amistad.

Cuando regaba las flores
de su querido jardín,
al mundo hacía más bello
y a la gente más feliz.

SEMILLAS DE AMISTAD

Baión
Igor Olaí López

Que viva, viva
la alegría de saber vivir,
Que viva amigos
la armonía y nuestra
amistad. (bis)

Sonriéndole a la vida,
cantemos al amor,
vayamos juntos caminando,
sembrando ilusión. (bis)

Formamos un canon,
voces de la paz.
Juntos al Señor,
Queremos cantar. (bis)

LA ARDILLA Y LA CHARAPA

Silvino Treceño

Tú me miras y miras,
ves mis orejas pintadas
mira, muevo la colita
mira, mira de nuevo las patas
tú, ardilla, ardilla, ardilla
yo, charapa, charapa, charapa.

Salto de rama, en rama,
como aguaje y guayaba
huicapeo con las pepas
al que pasa la enramada...
tú ardilla, ardilla, ardilla,
yo charapa, charapa, charapa...

Que tonta eres ardilla
tu vida es muy agitada
se más cauta precavida
toma las cosas con calma
tú charapa, charapa, charapa,
yo ardilla, ardilla, ardilla.

Me gustan los cogollitos
despacio los mastico
busco mi hueco en la arena
pongo huevos, despacito...
tú ardilla, ardilla, ardilla,
yo charapa, charapa, charapa...

Tu vida es muy perezosa
a mi me gusta bailar
todo lo haces cansada,
alegre es mi retozar
mas la vida tan aprisa,
pronto se acabara
vívela así con calma
y disfruta con la paz...
tú ardilla, ardilla, ardilla,
yo charapa, charapa, charapa...



EL NIÑO FISGA

Silvino Treceño

Por la ribera del río
el niño fisga remaba,
sentado en chiquita canoa
bogaba, bogaba, bogaba;
y con el arpón en la mano,
chimbaba, chimbaba,
chimbaba.

Allá en el tambo la madre
lloraba,
los hermanitos, gemían,
gemían;
porque la tushpa sin fuego
los pescadillos, no ahumaba.

El niño fisga sufría, sufría,
y de pie en la frágil canoa,
miraba, que algún pez
del agua saltara;
miraba, miraba, miraba.

Fisga de la amazonía brava
tu arpón en las aguas se clava
saliendo a la orilla del río
vas buscando el mitayo y
la caza.

De pie en pequeña barquilla
la corriente lo arrastra,
y de pronto traidora muyuna
al fisga y canoa tragaba.

La madre en la casa le espera,
al hijo, al fisga de aldea;
pero el niño perdido en
las aguas
solo en el cielo la espera.

Fisga de la amazonía brava,
por la yuca, el pan y la vida,
te envuelve traidora muyuna
por salvar a aquellos
que adoras.

REPROCHE AL SOL

Letra: *María del Carmen Riocerezo*
Música: *Carola Peña*

Yo te admiro, sol radiante,
sol hermoso, tropical...
pero aunque seas muy lindo
hoy te voy a reprochar.

Nunca me dejas a gusto
tu belleza contemplar.
¿Por qué me cierras los ojos
cuando te quiero mirar?

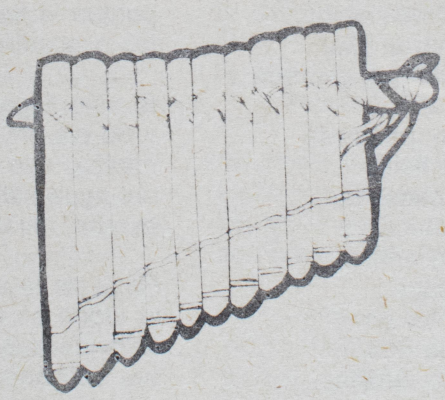
ORQUIDEA, FLOR DE LA SELVA

Letra: *María del Carmen Riocerezo*
Música: *Carola Peña*

Orquídea flor de la selva
que al mundo entero cautivas,
presentas varias especies,
aunque nadie te cultiva.

Flor graciosa, delicada,
siempre bella, original,
pues floreces en las ramas
de algún árbol tropical.

Para adornar los regalos
eres la flor ideal,
te luces en las tarjetas,
la noche de Navidad.



GENERO CHICHA

temas

Chicha, no: Música Amazónica

Alberto Chirif

EL compositor Raúl Llerena Vásquez, en su quiosco situado en el cruce de la 16 de Julio con Abtao, no es sólo autor de más de 300 piezas musicales, creador de varios conjuntos y vendedor de discos, sino además una especie de termómetro de por dónde van los gustos musicales de los iquiteños en el momento. "La música tropical –nos dice– hoy está en picada. La gente viene acá a buscar discos de rock y los compositores tenemos que adaptarnos a eso si queremos sobrevivir".

Llerena Vásquez se opone además, y su opinión nos parece interesante, a que se hable de "Chicha amazónica". Para él, la chicha es andina y el nombre, dice, viene impuesto por los colombianos, como forma de diferenciar la cumbia tropical de reminiscencias africanas, de ese otro género tan particular, mezcla de cumbia y de huayno, y además (y esto lo añadimos nosotros) de un huayno como el huancaíno, que ya antes había pasado por una serie de modificaciones, al ser interpretado por conjuntos que habían incorporado instrumentos tan heterodoxos a la música andina como el saxofón. Para él, la chicha es andina, pero lo de acá, de Loreto y de la Selva en general, es música amazónica. "La chicha andina es triste, melancólica, tal vez por el ambiente todo friolento de allá. Nosotros somos calientes. Desde el arranque esta música es alegre. La raíz puede estar en algo de la música colombiana, pero no en la del Ande".

¿Música amazónica o chicha amazónica? ¿Cuáles son las raíces de este género? ¿Toma algo del "bombo Baile"? ¿Qué se ha prestado de la música colombiana? ¿Qué hay en común entre este género y la chicha andina? ¿Qué cuerdas sociales toca esta música para encontrar acogida entre la gente? ¿Es el compositor de esta música amazónica un creador individual o un intérprete de cierto tipo de sentimientos sociales expresados musicalmente? Son estas algunas preguntas que nos podemos formular sobre un género que, como toda expresión cultural, está en constante proceso de modificación.

MALA MUJER

Chicha Amazónica
RANIL

Tembloroso cojo mi pluma
para expresarte en estas letras
mi amargura y mi llanto
por tu conducta infiel.
Te quise mucho
porque te creía digna
pero me he dado cuenta
que eres la basura
que abunda en los mercados.

Sigue nomás, reparte tu cuerpo
al mejor postor,
pero nunca olvides
que yo te quise con ese amor
que no supiste corresponder...

LA TRAGEDIA DE ROSENDO

Cumbia
Noe Fachín
Juaneco y su Combo

En una fresca mañana
va Rosendo por la calle,
ignorando la tragedia
que el destino le esperaba.

Cuando estaba en la cantina
ingiriendo sus alcoholes
y llegó Walter Dominguez
y empezó la borrachera.

Y ¿ qué le pasó a Rosendo?
Y ¿qué le pasó?
¿Pagó la cuenta?
Y qué le pasó
donde Guevara?
Y qué le pasó a Rosendo
en la Juanita?
Y qué le pasó
donde Angelito?
Y qué le pasó en Teresita?
Y qué le pasó en Peruanita?
En el Renaco,
donde Onasis,
donde Mori,
en la Chinita...

ESA CHICA QUE ESTA PASANDO

Guaracha
Emerson Sánchez Casanova

Esa chica que está pasando
mucho, mucho me está
gustando
yo quisiera darle un besito
oye chica mira por acá. (bis)

Mira cuánto te quiero
por tu cariño que hasta
me muero
Ay, date una vueltecita
para brindarte mi cariñito
Ay, date una vueltecita
para brindarte mi cariñito
Huy, Huy
Date una vuelta y dame
un besito
chiquilla linda no me lo niegues
Date una vuelta y dame
un besito...

Ven, ven, ven chiquilla
Ah, ah
para brindarte mi cariñito
date una vuelta y dame
un besito
ay, chiquilla linda no me
lo niegues...

SAMBA DEL ZAPATO

Ranil

Maldito fue nuestro querer,
fatal resultaste de mujer.
Fatal tu mirar, fatal tu besar,
fue mi error el amor.

Oh Río de Janeiro capital
de samba,
Oh Río de Janeiro capital
de samba,
Oh Río; por tu samba
eu soy feliz
porque soy brasileiro o
tierra do Santa Cruz.

Eu soy feliz porque
soy brasileiro
o tierra do Santa Cruz.

Oh Río do samba eu soy feliz
porque soy brasileiro
oh tierra do Santa Cruz.
Zapato costa dineiro,
dineiro costa ganar.

PAVAYAQUINO

Cumbia
Los Wembler's

Pavayacu plancha verdosa,
eres orgullo de mi Perú.
Con tus ricas tierras
de petróleo a montón,
tus hombres sacrificados
que hicieron esa labor,
se sienten hoy satisfechos
de dar petróleo al Perú...

REGION ORIENTAL

Cumbia
Walter Domínguez
Juaneco y su Combo

Oh, región oriental,
mi canción para ti.,
Tú me brindas calor
el amor hallo en ti.

Y nací en tu tierra tropical,
es por eso con amor
bajo el cielo de tu sol
moriré.

En ti se halla la paz,
tu montaña la da,
tu belleza sin par
nos invita a soñar.

Y tus playas de dulce soledad
al poeta le dan
toda la inspiración
que soñó.



LA DANZA DEL PETROLEO

Cumbia
Los Wembler's

Esta es la danza del petrolero
del hombre Rey del oro negro...

temas

CRUZO QUEBRADAS
Ranil

Surco el río para ver
a mi amor,
cruzo quebradas,
cruzo tahuampas
y sacaritas, para verte mi amor.

Surco el río para verte,
mi amor. (bis)
Surco el río para verte,
mi amor.
Cruzo quebradas,
cruzo tahuampas y sacaritas
para verte, mi amor.

MI NEGRA QUERIDA
Cumbia
Los Wembler's

Ven a bailar mi negra querida,
ven a gozar, mi negra querida,
porque cantando se alegra
la vida,
ayayayay...

EL CHASCO
Paseíto
Los Wembler's

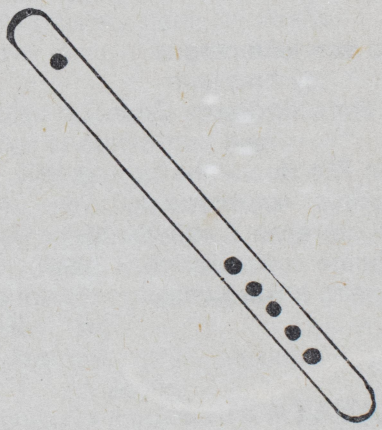
Voy a contarle a todos
que me pasó un chasco,
creyendo que era ella
yo le besé a su hermana.
Las chicas de mi barrio
tienen muy mala fama
cuando caminan juntas
parecen la huangana...

EL PODER VERDE
Cumbia
Jorge Rodríguez
(Los Mirlos)

Qué linda es mi Selva verde,
bendita tierra gigante,
hermosa tierra de amor.

Es la Selva que nos brinda
la riqueza de su suelo,
su riqueza natural,
la riqueza de su suelo.

¡Poder verde!
¡Selva verde!
¡Son los Mirlos!
¡Poder verde!



EL FLACO JARANERO
Cumbia
Los Wembler's

Oye flaco jaranero
ven y póngate a bailar
que si no te vas al baile
tú te vas a enfermar...

PUEBLO
Chicha Amazónica
Raúl Llerena Vásquez

La vida es una tragedia
para el que no tiene nada,
sólo impuesto que pagarle
a una nación endeudada;
en cambio el explotador
está rico y satisfecho,
y el pobre invadiendo tierra
para levantar su casa.

Qué triste ver nuestros hijos
sin un pan para comer
en cambio el perro del rico
hasta leche ha de beber,
pues los perros de los ricos
comen mejor que los pobres
en la tierra que produce
lo que siembran los pobres.

SALTANDO TE CONOCI
Ranil

Ey, ey, ey la perla de
la pradera
son tus caminos
que recorriste sola hasta que
te hallé,
ahora los dos nos vamos
hasta el fin
amándonos, queriéndonos,
besándonos así.
La perla de la pradera son
tus caminos
que recorriste sola hasta que
te hallé;
ahora los dos nos vamos
hasta el fin,
amándonos, queriéndonos,
besándonos así.

QUIERO DIVERTIRME EN ESTA FIESTA
Cumbia
Los Wembler's

Quiero, quiero divertirme
en esta fiesta y bailar
sin descansar.
Amor, a tu fiesta no faltaré,
yo te daré a ti mi amor...

LAS OLAS DEL RIO MAR
Cumbia Ballón
Salomón Sánchez Casanova

Oh río Amazonas,
el rey de los ríos
Oh río Amazonas,
el rey de los ríos.

Por tu selva verde
por tus aguas turbias
dejando tus olas
entrar en el vasto mar. (bis)

(Hablado)
Para el Perú y la Amazonía,
los países hermanos
Los Wembler's de Iquitos
le dedican: Las Olas
del Amazonas.

Estos son los Wembler's,
caballeros
ja, ja, ja...
Cómo se la ven a Casanova
en el ritmo del Amazonas
Hey, hey, hey
hey, hey, hey, hey
Así cholita...

temas

DOS AMORES
Bayón
Juan Sánchez Casanova

Son dos amores
que yo tengo en la vida,
el tuyo y el mío,
Oh, negra querida.
Cómo quisiera estar a tu lado
con la misma fuerza de
mi corazón.

EL PUPUSAPA
Cumbia
Los Wembler's

Este es el ritmo del Pupusapa
Todos a bailar
ya lo baila el flaquito
ya lo baila el gordito
I todos bontaanos
el ritmo del Pupusapa...

LA WEMBLERITA
Cumbia
Los Wembler's

Yo tengo una negra
muy guapa bailarina
ay, yo tengo una negra
muy guapa bailarina
que sólo con los Wembler's
le gusta vacilar.

Menéalo, menéalo,
menéalo pa'llá (bis)

Ch, ch, ella
Ay, yo tengo una negra
muy guapa bailarina
Ay, yo tengo una negra
muy guapa bailarina
Que solo con los Wembler's
le gusta vacilar (bis)



GENERO RELIGIOSO ANTIGUO

temas

Joaquín García

DETRAS de cada nota musical se guarda una larga historia. La actualidad de la Amazonía es el resultado de ininterrumpidos procesos migratorios, especialmente de otras regiones del Perú. Y, si bien es cierto que cada grupo humano, al instalarse en la Selva, sembró en ella su vieja sabiduría, sus recuerdos, su arte, también lo es que todo ello se plasmó más aún en su religiosidad, de profunda raigambre cristiana. Esto ha dado como resultado un repertorio popular, sabroso, variado, de canciones que acompañan los momentos sagrados de la vida, la muerte y el velorio, la velada al Santo y la procesión; las coplillas de San Juan, y, sobre todo las fantásticas **pastoreadas**, una suerte de representaciones infantiles de Navidad, en las que una multitud de niños, cubiertos de fantásticos disfraces de colores van de puerta en puerta entonando villancicos y coplas viejísimas, interpretando personajes variados: José, María y el Niño; al negro humilde, a viejos; a la reina de Hungría y al ángel; además hay las voces de pastores y zagalas, indígenas y blancos... Muchas de estas melodías vienen a ser una transcripción literal de los villancicos que aún se cantan en España, en las aldeas pardas de Castilla y Aragón. Otras han sido profundamente transformadas por los signos del nuevo entorno en que se interpretan: el río, el bosque, la cultura indígena. A veces se improvisan estribillos reiterativos, de frases cortas y acentuadas, influidas por las raíces pentafónicas andinas.

Esta especie de "cantatas" de largo aliento, son una muestra de la variedad de elementos que se han integrado y han sido absorbidos en nuestro universo cultural mestizo. De boca en boca se han ido transmitiendo a través de generaciones. De San Martín han llegado con los migrantes hasta el Ucayali; del Ucayali al Marañón; del Huallaga lejano hasta las zonas marginales de las poblaciones urbanas, como Iquitos y Pucallpa. Cada conjunto de canciones es como un receptor ambiental que fue asimilando cada residuo, cada voz, cada matiz de la memoria allí por donde ha pasado. Así tenemos esta producción de arte y de fe, que constituye el folclore más rico de todo este acervo cultural de nuestras poblaciones amazónicas.

Precisamente por eso hemos preferido mantener intacto el cancionero articulado de una "pastoreada" típica del Ucayali. Estamos seguros de que representa un modelo acabado, en su género. Del mismo estilo hay cientos, probablemente tantos como aldeas, tantos como maestros especialistas, que van dando a los temas su propio hálito creador, impregnándolos con la propia experiencia. Falta aún por hacer, entre tantas cosas que no se han hecho, el acopio de esta inagotable producción, que los siglos han ido dejando en el corazón de las gentes sencillas, de nuestra tierra.

PASTORAL O PASTOREADA DEL RIO UCAYALI

(Relato oral de la campesina de Orellana, doña, Olinda Panaifo).

Transcribimos literalmente fragmentos destacados de esta versión típica de las canciones de las Pastoreadas, tal y como se interpretan a lo largo de la escenificación.

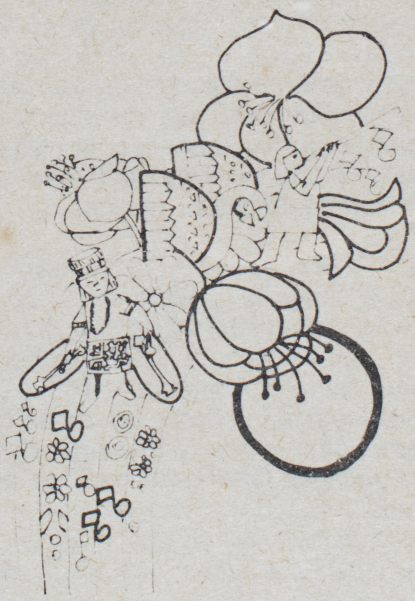
SALUDEMOS AL HIJO DE DIOS

Viva el niño Jesús, viva,
que infunde nuestro amor
grande es nuestro fervor.

Vamos a Belén a adorarle
al Niño que mira,
qué hermoso y qué contento,
trayendo en su rostro
retratado nuestro amor.

Igual a mantener
el pobre y el dolor
mostrándonos así
que es el Redentor.

Más quiero yo amarle
y mostrarle admiración
más quiero yo amarle
con todo mi corazón.



OTRO ADENTRO

Yo pobre pastorcita
al Niño le diré
le diré me perdone
lo mucho que pequé.

Sí, vamos pastores, vamos
vamos a Belén
a ver en aquel Niño
las glorias del edén

Este lindo es chiquito
que nunca podrá ser
sus ojitos me encantan
su boquita también.

El padre le acaricia,
la madre mira en él
y los dos extasiados
contemplan al que nace.

Este lindo es chiquito
que nunca podrá ser
que su belleza copia
el lápiz y el pincel.

Pues el Eterno Padre
con su inmenso poder
hizo que el Niño fuera
tan inmenso como El
Sí, vamos pastores, vamos



OTRO EN EL CAMINO

Vamos pastores, vamos
vamos en danzas,
vamos con flores,
y otras con danzas
a ver al Niño,
al peregrino
que hoy se recibe
en rubias pajas
y el mayoral.
Con la alegría
voy al pascual,
con la sonaja
que el lorito llama,
que en sus escalas
vamos cantando
mientras bailando
con regocijo
más lucen rojas
por esa estrella.

Que en sus escalas
goce la vida,
siga la marcha.
Dad alabanzas con la alegría
que hemos llegado
a Dios la gracia,
al anhelado portal,
quién canta ser semejante
del mismo cielo en
la hermosura
que hace lo igual.
Venid señora
preciosa rosa,
más lo futuro ve postrado
un varón santo
quién entona el canto
al Niño tierno
que amante besa.

temas

ADENTRO

Paciencia del Padre
bajo su mando
besa ya tus pies
para que te veamos.
Entre pajas nace
temblando de frío
tan sólo por abrigarle
en el desabrigo.
Tra, la, la, la, la... la, la

AL NIÑO

Y has nacido en un portal
llenito de tela de araña
entre la mula y el buey
el Redentor de las almas.

Vamos, vamos presurosos
a adorar a nuestro Rey.
San José y con María
adoremos en Belén.

En la cueva de Belén
hay estrella, sol y luna
la Virgen con San José
y el Niño que está en la cuna.

Vamos, vamos con alegría
a adorar al Niño Dios
San José y con María
adoremos en Belén.

Yo soy una gitanita
que vengo de Egipto aquí
al Niño Jesús le traigo
un gallo quiquiriquí.

Permita, pues, madre mía
con Jesús viva también
San José y con María
adorémosle en Belén.

EN EL CAMINO

Despertad pastores
vamos todos a Belén.
Que ha nacido un Niño,
que es el Rey de Israel.
Toca tú la gaita,
yo el tambor,
Lidia la zambomba
y el tambor Raquel
vamos pastores, vamos...

OTRO EN EL PESEBRE

Shamuy, shamuy mayta lutura
llipia, llipia, ríen, ríen ricura.
Inti shina, cahurar camino
a mi Niño llipia, llipia
apah huampa Inasahua.
Ha nacido en claro día
Ha nacido el Redentor.
Inti shina cahuar camino
a mi Niño llipia, llipia
a pash huampa Imash.

POESIA DE LA REINA

Yo soy la Reina de Hungría
que por revelación ví,
siendo de Dios su manada
hoy he venido aquí
acompañada de ángeles
y de pastoras también.
Vengo a rendirte mi corona
y obsequiarte este laurel.

OTRO EN EL CAMINO

En la punta de aquel cerro
hay una mata de romero
para hacerle a mi Niño
la falda de su sombrero.

CORO

Siguiendo la danza,
vamos, vamos
Señora Santa Ana
porque llora el Niño
por una manzana que se
le perdió.
Tra, la,la, la,la.
Si llora por una
yo le daré dos
una para el Niño,
otra para vos.
Tra, la, la, la, la.
Pisa, pisa Niño
pisa con valor
después pisaremos
en la Santa Cruz
Tra, la, la, la, la.



DICHO DE LA VIEJA

¡Ay, la vejesh!
la culpa she tiene
mi viejo sharapa
que no espera mash
para ir adorar al Niño Diosh.
¿Acasho ahora me quiere?
Ya no se acuerda lo
que hashía
cuando era jovencito,
y por esho yo solita
voy a cantar a mi Niñito.

Canto

Venid pastorsillashas
venid a adorar al rey de
los cielos
que ha nashido ya.

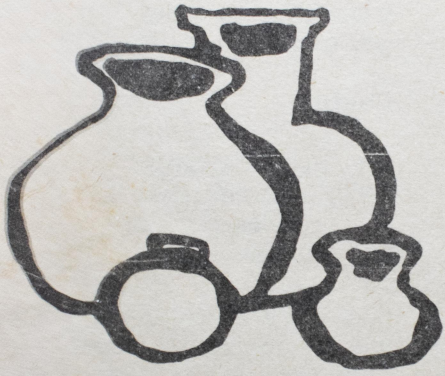
(Los indios piden
que los dos viejos, canten).
Cale, Cale, Niñito
Cale, Cale, por acá
que Diosh ha nacido
para nuestro bien.
Ya. Ya no she mash!

DICHO DEL VIEJO

¡Ay, la vejez me mata!
Desde lejos vengo
shabiendo que hash Nashido
Niñito en este portal

Los angelitos cantaron
y en shush cantos deshían
ya ha nashido el Niño Diosh

Desde lejos seguimos viaje
en compañía de la pashtoritash
para venir adorarte
trayendo de regalito
eshta pequeña ovejita
¡ay! el cansanshio me mata
she me duele la espalda
she me duele las rodillas
¡Ay! no puedo mash.



DICHO DEL INDIO

¡Oh inata ahuana
cuando el eterno Munashea
Niño ruraita
Humillashea villay Gabriel
Chaipi Tumiqui hauri
David la virgen María
le saludaron Rafael Miguel
con gran reverencia huan.

Chushicunsopa y tapu cunso
Pacinota chaica sue
con aquellas alas huillansapa
salpalos avimos caipi
portalillo reinata.

Acerca acerca
Ya dio a luz la Virgen María
sin terror sin terror
a las doce de la noite buena.

Anoite mi niñito
sumac Mashis, hanqui
chaiqui todopa cahusshavin
sue infente tierno
Noshishe a la flaqueza
del invierno, y yo como niñito
te traigo este anemaleto.

CANTO DEL NEGRO

Yo, soy un pobre negro
que desde lejos vengo
a adorarte niñito
en tu cuna de flores.
Dancen, dancen todos
con gusto
Dancen, dancen todos
de placer
Canta, canta, canta viejito
brincar, brincar, brincar todos.

DESPEDIDA PARA LOS NEGROS E INDIOS

Adios Niño hermoso
Adios Rey divino
en prenda te dejo
mi rendido amor.

Adios pues Patriarcas
Señor San José
con vuestra licencia
pronto volveré.

Adiós pues Señora
Madre del amor
adios pues señora
madre del amor
adios pues señora
y pronto volveré.

Adiós Niño hermoso
Adiós que nos vamos
en prenda te dejamos
nuestro rendido amor

EN EL CAMINO

Vamos pastorcitas
pronto a Belén
porque ya ha nacido
el Niño Jesús.

Que pues ha nacido para
nuestro bien
hemos de adorarle
y darle parabién.

Envuelto en pañales
en pobre lugar.
Gloria en las alturas
y en la tierra paz.

Entre aquellas pajas
y en pobre portal
quedan mis amores
a Dios inmortal.



temas

GENERO NUEVA CANCION CAMPESINA

Julia Ramírez Cabrera

ES nueva, casi de ayer. Ha nacido al calor de las organizaciones campesinas, en pleno fragor de la defensa de los bosques y las cochas, y los intereses de las clases pobres del campo. Pretenden ir expresando en forma de sencillas melodías la pasión por la vida y están imbuidas, todas, de un espíritu de solidaridad, de decisión, mas nunca de virulencia. Las comunidades cristianas del campo y las federaciones tienen mucho que ver con la aparición de este género. No es posible avanzar en ninguna dirección histórica, sin que más tarde o más temprano, los problemas, afanes y esperanzas se traduzcan en melodías y ritmos, que identifiquen al genio popular. Ofrecemos algunas creaciones de los últimos cinco años, cedidas muy gentilmente por radio La Voz de la Selva, a la que expresamos nuestra gratitud. Es una muestra de la vigencia permanente del arte musical en la conformación de la cultura del pueblo.

HERMANO DEL CAMPO

Huayno amazónico
Víctor M. González Pinedo

Los campesinos de nuestra
selva
tienen deseos de progresar,
por eso, desde que nace el día
salen al campo a trabajar.

Hacha y machete bien afilados
pa'la tarea esperan ya,
los montes feos y matorrales
en chacra nueva convertirán.

Rayos y truenos, a sol y lluvia,
su piel morena curtida está,
sus manos francas al
estrecharlas
ellas nos dicen de su bondad.

Ahora unidos en comités
de productores demostrarán
al mundo entero,
que el campesino
organizado ha de triunfar.

Fuga:
Hermano del campo
no des un paso atrás,
ante la inundación
hay que producir más.
Tú solo no podrás
hallar tu bienestar
únete a nosotros
en la Federación.

VAMOS A LA MARCHA DE PROTESTA

Arroceros-San José de Yanashi

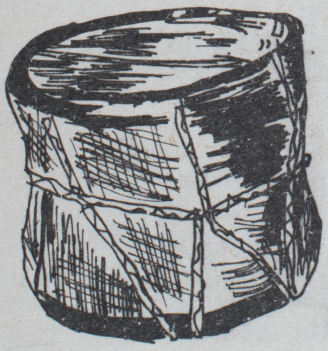
Hermanos campesinos,
vamos a Iquitos,
vamos a la marcha,
marcha de protesta (bis)

Yanashi, Indiana, vamos a
la marcha,
vamos a la marcha,
marcha de protesta. (bis)

Señores Tenientes, Señores
Agentes,
con todas las gentes
asesora el Presidente. (bis)

Señor Ingeniero,
cumple con tu promesa,
cumple tu promesa
con los campesinos. (bis)

Campesinos de nuestras
riberas,
bótenles al agua,
y que vayan bajando
hasta sus tierras. (bis)



EL TRABAJO

Picaflores-San Rafael

Ya amanece el día,
me voy a trabajar,
tomando cahuana,
voy a machetear.
Agarro mi cachucha,
tomo mi machete,
agarro el panero,
y mi ollita también. (bis)

Tomando cahuanita,
tomando mi masato,
tomando pururuca,
ventisho casha-casha,
voy a trabajar.

Campesino ven, vamos a bailar
Campesino ven, vamos
a gozar. (bis)

Picaflores entonando vamos
a bailar.
Picaflores entonando vamos
a gozar. (bis)

MORENA DE LA RIBERA

Huayno amazónico

Víctor M. González Pinedo

Morena de la ribera
jamás pretendas olvidar
la frescura de las aguas
donde te bañaste al nacer
si tu voz quedó grabada
entre las olas del río.

El sol en el alto cielo
está sonriendo al contemplar,

tus cabellitos trenzados
como shimbillo en tus hombros,
que se mecen con el viento
cuando badeas el río.

Mi corazón en pedazos
herido por tus desprecios,
recógelo uno por uno
y hazlo un nidito en tu pecho,
como raíz de renaco
envuélvele en tu corazón.

Fuga:
La suelda con suelda
se pega en la rama
y jamás se suelta
aunque llegue a morir.
Así morenita,
formemos un nidito
que jamás se suelte
hasta la eternidad.



EL AYAHUASCA

Arroceros-San José de Yanashi

Cocinando el ayahuasca
con todo sus ingredientes (bis)
así voy preparando
con un poco de azúcar,
con un poco de perfume. (bis)

Y luego le voy tomando
después de concentrarme,
le llamo a todas sus madres
primero al yashingo,
después al chullachaqui
también la sachamama. (bis)

Con mi cigarro en la mano,
uno a uno voy tocando,
y así yo, voy curando
tomando mi ayahuasca. (bis)

Ya llegó su madre del
ayahuasca. (bis)

Con estas mis oraciones,
a su cuerpo le voy cubriendo
así yo voy curando tomando,
mi ayahuasca. (bis)

PALO ABAJO

Huayno amazónico
Víctor M. González López

Ya comenzó la tarea
las hachas sonando están,
un capinurí se inclina
pronto tendrá que caer.

Corre Mashico, corre,
baja de la barbacoa,

grita Demetrio asustado
por el ruido de los palos.

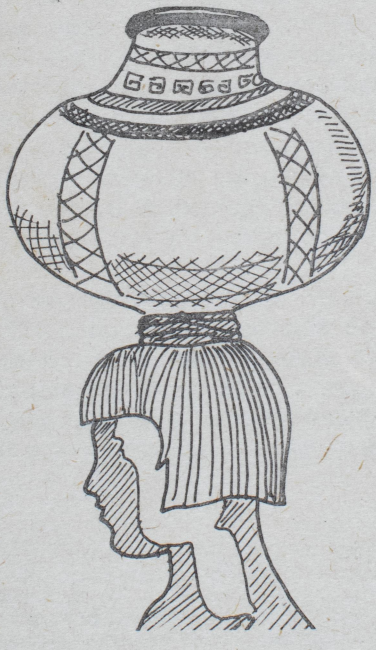
Atravezó la quebrada...
Tiene un nido de colmena...
el Machimango aletudo
que derribó don Rogelio.
(hablado:... Tamamuri
ha sido...)

Fuga:
Germán con Rafico,
Carlos y Manuel,
Antonio con Justo derriban
también.
Los demás esperan
muy pronto tumbar
¡echen palo abajo! les gritan
de allá.
Los amos del hacha no pueden
fallar,
no hay palo que aguante,
la chacra ya está.

LA MINGA

Cholón-Cholón. Juan Velasco A.

Campesinos vamos ya, (bis)
campesinos a trabajar, (bis)
tomando tu masato,
fumando tu mapacho,
conversando rato a rato,
y vamos a minguear. (bis).



APUNTES PARA EL ESTUDIO DE ALGUNOS TEMAS CLASICOS DE LA MUSICA POPULAR AMAZONICA

temas

C.N.E. CORPUS CHRISTI
Dirección
Iquitos-Perú

Luis Salazar Orsi

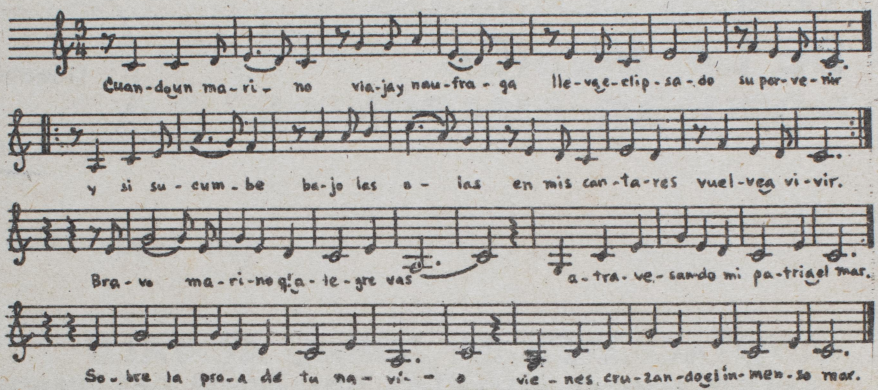
ANOTACIONES EN TORNO AL VALS AMAZONICO "BRAVO (GUAPO) MARINO"

Sabemos que una canción está compuesta por dos elementos infaltables: texto y melodía, mensaje literario y música, de tal modo que si nos proponemos analizar una de ellas, debemos referirnos necesariamente a estos dos componentes. Lamentablemente, casi siempre que se publican comentarios y análisis sobre repertorios o selecciones de canciones, sólo se escriben sus textos y si por casualidad se incluyen las partituras respectivas, a menudo están llenas de errores e incongruencias. Nosotros trataremos de evitar estos deslices quizá involuntarios(1).

Esta vez nos ocuparemos del vals-canción titulado "BRAVO (GUAPO) MARINO" que cada selvícola debe recordar e identificar con lo más auténtico de su terruño natal. Y esto no es casual: estamos delante de una de las obras de creación popular de mayor belleza, valor literario musical e histórico-testimonial de nuestro repertorio regional, tal como veremos a continuación.

(*) LUIS SALAZAR ORSI (Iquitos, 1954). Magister en Ciencias Pedagógicas. Profesor de Música y Canto egresado en 1983 del Instituto Pedagógico "Lenin" de Moscú con la especialidad de Dirección Coral. En la actualidad trabaja como Profesor Principal de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Educación. Presidente-fundador de la Asociación Artística Orsi, investiga la música de la Amazonía peruana en sus diversas manifestaciones. Ha publicado trabajos de didáctica de la música en la escuela, repertorio musical escolar, y otros.

BRAVO MARINO



Cuando un marino viaja y naufraga
lleva eclipsado su porvenir
y si sucumbe bajo las olas
en mis cantares vuelve a vivir.

BRAVO MARINO QUE ALEGRE VAS
ATRAVESANDO MI PATRIA EL MAR.
SOBRE LA PROA DE TU NAVIO
VIENES CRUZANDO EL INMENSO MAR.

Mi llanto oye, mi voz escucha,
bravo marino, que alegre vas
sobre la proa de tu navío
atravesando mi patria el mar.

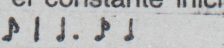
Consideramos acertado el haber incluido este vals dentro del género histórico y también encabezando la rica y extensa relación del "Cancionero Popular de la Región" publicado en el Semanario iquiteño KANATARI (Nº 150, agosto de 1987) puesto que por su tema y contenido es una de las canciones más antiguas compuestas en nuestra región. Sus orígenes se remontan posiblemente a los últimos años del siglo pasado y primeros de éste (2).

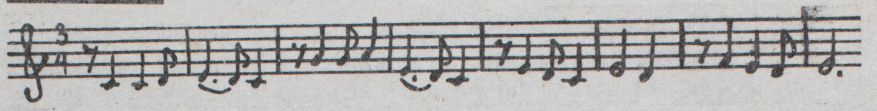
El texto nos indica que su autor fue foráneo, un personaje venido de tierras lejanas en busca de la riqueza de estas regiones de

abundantísima producción natural, ya que, en aquellos tiempos, nuestros mestizos e indígenas no conocían el mar, sino quizá sólo por referencias. El conocimiento del mar –uno de los espectáculos más impresionantes e inalcanzables del humano existir– ha sido vedado al hombre peruano de la selva amazónica hasta muy avanzadas décadas del presente siglo (3). Se trata, entonces, de hombres de puertos lejanos a las tierras amazónicas, que nos hablan de su "patria, el inmenso mar". Y no, como podría suponerse, que estamos hablando del Amazonas, el río-mar, como sucede en otras canciones de nuestra lírica regional.

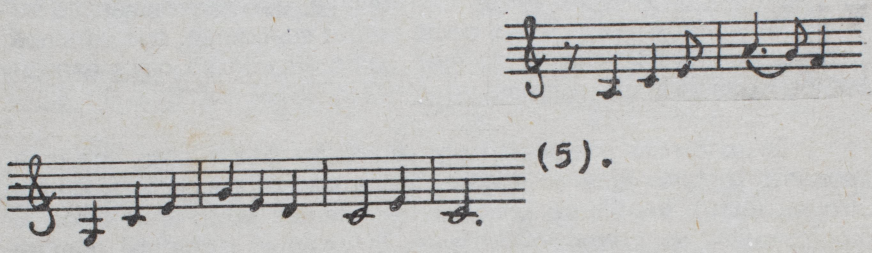
El texto está compuesto por versos de diez sílabas con rima asonante y claramente se divide en dos partes. La primera, donde sólo en cuatro versos se contienen elementos épico-dramáticos al mencionarse, en forma no evidente, la desigual lucha del hombre contra las fuerzas de la naturaleza, en la que a menudo éste es vencido hasta morir. Esto se manifiesta con el bellísimo y acertado empleo de sugerentes giros poéticos como "sucumbir bajo las olas" o la mágica metáfora "llevar eclipsado el porvenir" y líricos, al rescatar de la muerte al bravo y valiente marino por medio de la fuerza vivificadora del arte, la inspiración poética y los cantares al son de una guitarra. La segunda parte es de naturaleza dialogal. En ella se hace evidente que autores y marinos son las mismas personas. Que aquellos se cantan a sí mismos dedicándose las expresiones de "guapo" o "bravo marino", entonando con sus voces tristonas nostalgias a su patria, el mar: notable personificación lírica con el yo-poético, que sólo puede concebirse en el desencadenante contexto de la inmensa e impenetrable selva y de los interminables años de brega dentro de ella (4).

Veamos ahora cómo esta preciosa miniatura poética se combina en forma acertada y exacta con la música, que analizamos a continuación.

En primer lugar, cabe destacar el particularísimo carácter descriptivo de la melodía que nos expresa, en forma quasi visual, el balanceo de las olas, repetitivas, similares, eternas. Esto se logra por el empleo permanente de las síncopas, y el constante inicio a destiempo de los motivos musicales: , por los giros numerosos de la melodía alrededor de una sola nota, **mi**, dominante de **la menor**, tonalidad en que se ejecuta el vals:



y por los giros melódicos ascendentes, generalmente por terceras y de una octava de extensión:



La forma musical y la armonía en "Bravo marino" obedecen de modo sorprendente a la estructura de su mensaje literario. Estos dos elementos están tan hábilmente conjugados en un estilo instrumental tan específico, que acusan la existencia de un solo autor para texto y melodía y que el instrumento empleado por éste para su composición fue la guitarra, la que, por su fácil transporte, sus notables condiciones melódico-rítmicas y sus hermosos y variados timbres y registros, compitió indudablemente con la **concertina** (acordeón pequeño o bandoneón) (6) como instrumento musical preferido por los caucheros, aventureros y buscadores de fortuna que hollaron estas tierras.

Así, la forma estrofada (alternancia de estrofa y coro o refrán) coincide con las dos partes antes mencionadas del texto, y la tonalidad menor de la armonía, predominante en toda la canción con breves inflexiones al relativo mayor, nos dan como resultantes ese carácter nostálgico y tristón propio de la lírica amazónica, pero que no deja de tener ese fugaz matiz de esperanza, que todos los orientales peruanos sentimos y conocemos perfectamente.

En la segunda parte del texto, claramente se menciona que el intrépido y valiente, el bravo y guapo marino, va atravesando el mar con alegre espíritu, esto es, con esperanza; y justamente en ese momento el autor abandona las síncopas mencionadas de la melodía y también el tono menor, y expresa este breve momento de afir-

mación de la vida con el empleo de numerosos intervalos de tercera (11 de 17) y de la tonalidad del relativo mayor (**do**). Dada la prístina belleza musical de este fragmento, lo hemos elegido para construir con él la introducción y la cadencia final para guitarra sola, como podemos apreciar en la partitura completa que acompaña a estas anotaciones.

Finalmente, mencionaremos a continuación dos aspectos que se nos muestran como deficiencias en esta obra musical que constituye una perla notable de la canción amazónica. La primera, la forman dos desfaces o irregularidades que encontramos al interpretarla: se trata de las palabras graves **bra**vo y **so**bre, que, al cantarse, se convierten en agudas (bra**vó**, so**bré**) con lamentable disminución del valor intrínseco de la obra (7). La segunda es el brevísimo texto, aunque nos inclinamos a considerar que éste fue originalmente más extenso y que, dada la fragilidad de la transmisión oral ante el correr del tiempo, ha llegado hasta nosotros sólo el fragmento citado (8).

CONCLUSION

Los procedimientos musicales mencionados, la mágica belleza poética del texto de "Bravo marino", el carácter esencial de esta obra, sus cualidades comunicativas y su elevado valor estético, serán luego ampliamente desarrollados por los músicos y compositores que vayan posteriormente apareciendo en la Amazonía peruana (Antonio Wong Rengifo, Lorenzo Luján Darjón, César Calvo de Araujo, Italo Arbulú) e incluso estas características se podrán claramente encontrar en las obras de los compositores vivos en la actualidad (Julio Elgegren, Adolfo Sandoval, José Gustavo Iberico Zárate, Raúl Vásquez y otros) como podremos observar cuando procedamos a analizarlas posteriormente. Así, resultará lo que se puede denominar una "escuela" amazónica de componer, un modo específico de crear, inconfundible y de gran valor estético, dentro de los numerosos otros estilos que existen en nuestro país.

NOTAS

(1) Sírvanos como ejemplo a esta aseveración, el artículo recientemente publicado en la Revista TIERRADENTRO, Nº 4, 1987, por el narrador Marcos Yauri Montero, titulado "Dolor y ausencia en dos canciones quechuas de Huarás" donde, al analizar estas obras del repertorio indígena del Departamento de Ancash, el autor sólo se refiere a su contenido literario sin siquiera hacer mención de su música ni acompañar por lo menos el artículo con la partitura de ambas.

(2) Porque la caracterizan los típicos signos del arte romántico, cuales son: el principio de confrontación de las vicisitudes humanas con imágenes de la naturaleza, el carácter fundamentalmente descriptivo del idioma musical, el enunciado literario patético y elevado. Además, veamos la siguiente consideración de importancia: "Cuando la eclosión cauchera irrumpió repentinamente, ya se habían creado las mejores condiciones para el gran movimiento musical propio del romanticismo europeo, que, surcando aguas arriba el Amazonas desde Belem do Pará, pasando por Manaos, habría de cerrar en Iquitos una página histórica que hoy se nos antoja llena de nostalgia" (KANATARI, Nº 150, pág. 7).

(3) E incluso para el hombre andino. Recordemos la anonadadora impresión de la primera vista del mar en la experiencia vital de nuestro mayor poeta, César Vallejo, descrita en su poesía y en sus artículos. Véase también TIERRADENTRO, obra citada, p. 299. Sin embargo, de la selva peruana siempre ha existido la mayor dificultad para trasladarse a la costa nacional. Mi padre, hace solamente cinco décadas, en 1938, se trasladó a Trujillo a postular a la Universidad, desde la ciudad de Iquitos, y se demoró un mes entero viajando por lancha, a pie y bestia de carga por caminos de herradura, y en camión en el tramo costeño, por la única ruta hacia la costa en la zona norte del país y pasó por las ciudades de Yurimaguas, Moyobamba, Rioja (atravesando la Jalca de Pishcohuañuno), Celendín (a través de Leimebamba) y Cajamarca hasta Trujillo. La otra ruta existente en aquellos años estaba en la región central, vía Pichis-Palcazu-Puerto Bermúdez, atravesando la selva por trochas y tahuampas. Yo mismo conocí

el mar a la edad de trece años en las playas cercanas a Lima, y aún hoy no puedo observarlo sin un inconfesado e inexplicable temor. Acotamos, asimismo, lo siguiente, por considerarlo importante: "Mirando al Perú como una demarcación política, el mar que le corresponde es el Pacífico, de allí que la población amazónica casi lo desconozca por la presencia de una inmensa cordillera de por medio. Pero viendo a la Amazonía como una demarcación geográfica, el mar que le corresponde es el Atlántico" (Respaldiza, Entrevista personal, 1987).

(4) Este tema de la desigual lucha del hombre de los puertos y el mar, ha sido ampliamente desarrollado y recreado en muchísimas obras musicales y artísticas, en general, de casi todos los pueblos del mundo y en todas las épocas, desde los tiempos antiguos y es tan interesante, que merece un estudio aparte. Bástenos mencionar solamente las cumbias colombianas ("El pescador", "La bolichera"), el poema sobrecogedor "Farewell" de Pablo Neruda, la novela "El Viejo y el Mar" de Hemingway y la canción "El Mar" del compositor ruso Borodín, obra de gran similitud conceptual con el vals amazónico "Bravo marino".

(5) Estos recursos melódico-rítmicos tienen su origen en la música de los más típicos compositores de canciones del romanticismo europeo, como son Mendelsohn-Bartoldy y Schubert. El primero, que en sus "Canciones sin palabras" para piano solo, nos describe el movimiento de las góndolas venecianas, empleando para ello melodías populares italianas y los recursos mencionados, en un género que ha pasado a la literatura musical con el sugestivo nombre de "barcarolas". El segundo, Franz Schubert, el más grande compositor de canciones de todos los tiempos, no sólo expresó magistralmente el movimiento de las aguas en sus obras, sino que "retrató" musicalmente a un riachuelo, al cual incluyó como personaje secundario de su célebre ciclo de canciones "La Bella molinera".

(6) La concertina fue el instrumento más usado y querido por los músicos pioneros de la Amazonía, ya que, además de las cualidades mencionadas para la guitarra, la concertina posee un timbre tristísimo y melancólico, una línea melódica quejumbrosa en

el registro agudo, particularidades estas muy acordes con la soledad y el recogimiento lírico de estas gentes, inmersos por muchos años en condiciones de vida específicas.

(7) En la música vocal con texto literario, necesariamente tenemos que valorar o no su calidad intrínseca partiendo de una de sus cualidades más elementales, pero no por ello menos importante y fundamental: la combinación de texto y melodía, lo que el oyente capta finalmente como resultado del proceso creativo del autor, lo que se graba en la memoria después de escuchar la obra. Y puesto que un texto cualquiera ya posee acentuación, ritmo, musicalidad, entonación, pausas, "contenidos de comunicación" (Eco, 1985: p. 98 y ss. y 140), expresividad (con mayor razón tratándose de un texto poético), la melodía no debe romper o alterar estos importantísimos elementos. Lamentablemente este fenómeno se percibe a menudo no sólo en el cancionero folklórico y popular, sino también profesional de nuestro país, con estridente deformación de nuestra lengua y desvalorización de las obras musicales respectivas.

(8) En una de las versiones más conocidas del vals "Bravo marino" y que corresponde al Duo Loreto, hemos encontrado una tercera estrofa que hemos tenido especial cuidado de no incluir en este trabajo por considerarla como un agregado posterior y poco feliz, ya que su contenido y estilo no corresponde en modo alguno al texto que hemos analizado más arriba. Héla aqui:

Si a ti te gustan las poesías
torvas enteras te cantaré
y cuando llegue la noche oscura
entre mis brazos te arrullaré.

BIBLIOGRAFIA Y OTRAS FUENTES CONSULTADAS

BOLAÑOS, César y otros: **Mapa de los instrumentos musicales de uso popular en el Perú**, Lima, INC, 1978.

BORODIN, Alexandr: **Romanzas y canciones**, Leningrado, Música, 1979.

DUO LORETO: Disco de larga duración "Sabor a Selva", s.f.

ECO, Umberto: **Obra abierta**, México, Artemisa, 1985.

KANATARI, Semanario, Iquitos, CETA, 1987 (Nº 150).

MENDELSOHN-BARTOLDY, Félix, en: **Literatura musical de los países extranjeros**, de Galátskaia, V.C. Moscú, Música, 1974.

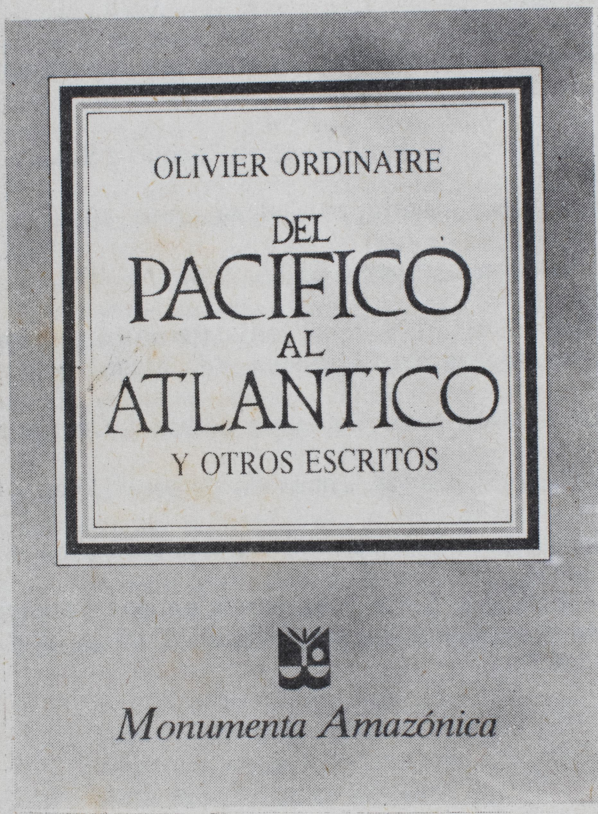
RESPALDIZA ROJAS, José. Entrevista personal, Chaclacayo, 1987.

SALAZAR VASQUEZ, Carlos. Entrevista personal, Lima, 1987.

SCHUBERT, Franz, ver: Galátskaia, V.C., obra citada.

YAURI MONTERO, M.: **Dolor y Ausencia en dos Canciones Quechuas de Huarás**, en: Revista TIERRADENTRO, Nº 4, Lima, La Fragua, 1987.

ULTIMA NOVEDAD DE PUBLICACIONES CETA



¡ADQUIERALO!

en

Libreria "El Buen Consejo"
Putumayo Nº 267
Iquitos-Perú

PANORAMA DE LA MUSICA RIOJANA ACTUAL

temas

Hoy en día el problema del hombre ha llegado a ser –en forma directa o indirecta, en mayor o menor grado, en uno u otro aspecto– un problema común a todas las ciencias, a todas las esferas de interpretación artística de la realidad, a todo el sistema de cultura(1).

RIOJA es un rincón de nuestra extensa región amazónica donde se ha refugiado la tradición, la sabiduría popular añeja, la inquietud artística y artesanal, y donde los elementos foráneos se han fusionado en forma equilibrada con lo propio. Esto puede observarse nítidamente en la expresión musical de los compositores locales, los que cultivan con bastante éxito y tino los más variados géneros musicales y cuyo auditorio prácticamente se extiende a todo el estrato social de la región.

Rioja es un pueblo rico en expresiones musicales. Allí, la música es una actividad en constante renovación; su fuente de inspiración se nutre del arte musical tradicional y folklórico y que procede de épocas inmemoriales.

Tenemos noticia de compositores riojanos ya fallecidos, pero cuyas obras se han convertido en parte del folklore local y regional y que a menudo son recordadas e interpretadas por los compositores e intérpretes de las nuevas generaciones. Estas remembranzas son constantes y se realizan en un ambiente de cordialidad y respeto, de simpatía y admiración. Esto nos brinda la certeza de ese hilo invisible jamás interrumpido que es la música riojana. Posteriormente nos ocuparemos de estas obras musicales anónimas o de las obras de los compositores y autores fallecidos.

En esta ocasión, queremos presentar a los lectores interesados en las manifestaciones culturales de nuestra Amazonía a cuatro compositores que actualmente viven en la ciudad de Rioja, capital de la Provincia del mismo nombre, zona del Alto Mayo, al norte del De-

partamento de San Martín. Ellos son maestros de escuela, profesión carismática y de señero valor en nuestra región y que les ha permitido participar directamente de la vida misma del pueblo riojano. Su obra, tomada en conjunto, creemos, es viva expresión de la cita que encabeza este escrito, tal como veremos a continuación.

JOSE GUSTAVO IBERICO ZARATE



Ultima fotografía del maestro JOTAGIZ tomada por el autor de este trabajo, en el interior de su casa y junto a su esposa. JOTAGIZ ha fallecido recientemente en Lima, el 01 de abril de 1989.

Un maestro de escuela es a los ojos de la humanidad uno de los seres más benéficos que existen sobre la tierra y cuyos trabajos son de infinita extensión y trascedencia. (...) Desde luego, el puesto no es de aquellos culminantes y ostentosos, que atraen las miradas de las multitudes; pero esto no disminuye su merecimiento. La modestia trabaja en silencio para el porvenir: y a su tiempo la sociedad recogerá los frutos del maestro de escuela (2).

Si hablamos de creadores, debemos referirnos necesariamente al hombre y la obra, a su vida y su quehacer, a su ser cotidiano y su creación imperecedera; y a veces sorprende una biografía tan escueta, sencilla y común, frente a la brillantez de lo creado. Esto es el caso del maestro Iberico Zárate con una obra profundamente pedagógica, tiernamente escrita y cariñosamente dedicada "a todos los niños del Perú" y a sus colegas, humildes maestros de escuela, forjadores de hombres como él mismo.

El maestro JOTAGIZ (seudónimo con que firmó varios de sus libros) nació en Cuica, Provincia de Rioja, en 1912, de padres procedentes de Rodríguez de Mendoza (antes Guayabamba), provincia sureña del vecino Departamento de Amazonas, por la ruta de penetración de las culturas norteñas de Costa y Sierra hacia la Selva amazónica.

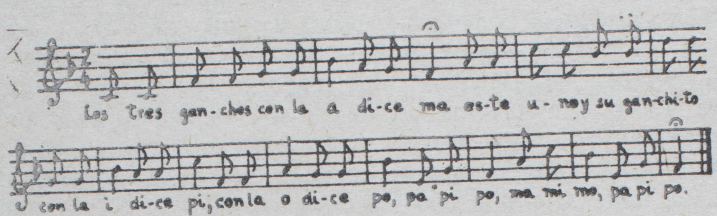
José Gustavo, el tercero de seis hermanos, termina su primaria en el Centro Educativo Nº 173 de Rioja y éstos serán los únicos estudios que jamás realizara; luego va a trabajar en el fundo de su padre (Cuica), donde conoce de cerca y para siempre la diaria y dura labor del hombre campesino de nuestra región. Más tarde, después de contraer matrimonio, decide dedicarse a enseñar y durante alrededor de veinticinco años labora en varios pueblos de la provincia (Yuracyacu, Yorongos, Pósic) siempre a cargo de las Secciones de Transición(*), donde, motivado por los niños más pequeños de la escuela y a falta de textos escritos para trabajar, da rienda suelta a su rica imaginación y aplica en sus clases todo género de recursos metodológicos para enseñar a "leer, escribir y calcular dibujando, cantando y jugando", a recitar, declamar, respetar y amar los símbolos patrios, a ser un buen ciudadano: responsable, trabajador, respetuoso y conciente de los deberes y derechos para con su patria y sus semejantes. Todo esto, bajo la forma de breves poemas, ingeniosas adivinanzas, textos en prosa, cuentos, fábulas, obras cortas de teatro (que el autor denomina "diálogos"), dibujos inspirados, juegos y música.

JOTAGIZ es uno de los pocos maestros de escuela que en nuestra región ha hecho aportes notables de creación y recopilación musicales, enriqueciendo el repertorio escolar, sobre todo para las secciones de educación inicial y primeras secciones de primaria. Su intuición metodológica en cuanto al papel de la música como factor educativo necesario y fundamental en esta etapa escolar es sorprendente. Sus hermosas canciones, marchas y danzas infantiles se encuentran en los libros que publicó en Lima en la década del 60, y en especial en el titulado "SINTIENDOME NIÑO" donde, bajo la sección denominada "Canciones", se agrupan catorce textos con ilustraciones y cuyas melodías pertenecen al autor, contándose entre ellas algunas recopiladas y las menos tomadas de la música popular, pero con texto propio.

He aquí dos de estas miniaturas musicales compuestas por JOTAGIZ con profundo conocimiento de la sicología del niño de las secciones iniciales de la escuela, con una intención didáctica específica (en el primer caso, la escritura y fonética de las consonantes m – p) y una función educativa muy sutil (3).

(*) Se denominaba "Transición" a la sección preparatoria o inicial, antes de comenzar el Primer Año de Primaria y generalmente después del Jardín de la Infancia.

APRENDIENDO A LEER



Los tres ganchos
con la a dice ma,
este uno y su ganchito
con la i dice pi,
con la o dice po,
pa pi po,
ma mi mo,
pa, pi po.

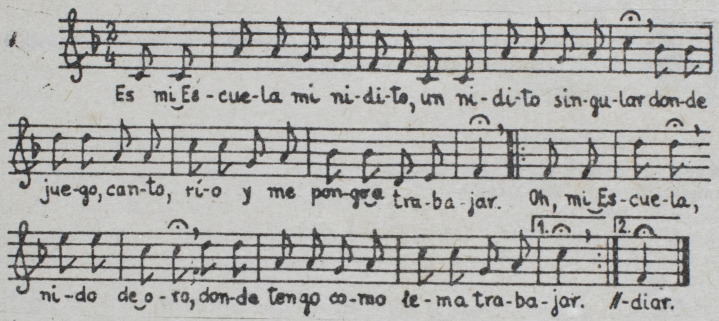
Los tres ganchos
con la e dice me,
este uno y su ganchito
con la i dice pi,
con la e dice pe,
pa pi pe,
ma mi me,
pa pi pe.

Yo le quiero a mi papá,
pa pi pe,
yo le quiero a mi mamá,
un besito le daré,
pa pi pe, ma mi me,
pa pi pe,
ma mi me,
pa pi pe.

Mi vaquita dice mu,
ma mi mu,
mi pollito dice pi,

mi gallito, qui-qui-rí,
y yo digo así:
mi papí, mi mamí,
mi papí,
mi mamá,
mi papá.

MI ESCUELA, MI NIDITO



Es mi Escuela mi nidito,
un nidito singular,
donde juego, canto, río,
y me pongo a trabajar.

OH, MI ESCUELA, NIDO DE ORO,
DONDE TENGO COMO LEMA TRABAJAR;
EL MAESTRO ES MI GUIA
Y ME INDUCE CON CARIÑO A ESTUDIAR.

En el patio de recreo,
donde juego sin cesar,
corro, grito, canto, leo,
y me pongo a descansar.

OH, MI ESCUELA, NIDO HERMOSO,
CON QUE GOZO YO TE ENTREGO MI PENSAR
PORQUE EN TI APRENDO COSAS
PROVECHOSAS QUE JAMAS PUEDO OLVIDAR.

EDWIN ROJAS MELENDEZ



El Prof. Edwin Rojas Meléndez durante la conferencia que ofreció con su hermano Pedro Rojas, en Moyobamba, el 27 de junio de 1988 y que titulara: "Rioja y su FOLKLORE".

"Quiero sentir
el canto de los grillos
y una lechuza
posándose en mi hombro"

(E.R.M: El Ayay-mama)

Profesor de Educación Primaria egresado en 1974 de la Escuela Normal "Virgen Dolorosa" de Tarapoto, reúne en sí los rasgos de recopilador del folklore riojano, narrador, poeta, periodista, compositor, al par que una enérgica personalidad pública y un luchador infatigable por el pueblo y el magisterio riojanos.

Nacido en Moyobamba en 1952, radica en Rioja y es dirigente del Frente de Defensa de los Intereses de Rioja (FEDIR) y del SUTEP. Ha trabajado durante muchos años en el medio rural de la Provincia de Rioja, donde conoció la riquísima tradición oral que recopila e investiga hasta la fecha con gran dedicación.

Su producción musical está estrechamente ligada a su quehacer literario y son los principales motivos de sus poemas y canciones: la realidad local y regional ("La lavandera", "Ramón lustrabotas"), las tradiciones y costumbres populares ("La shicshi-rabo"), los mitos y leyendas ("El Ayay-mama", "Por mi selva, como fiera") y otras de carácter lírico predominante ("... a tí", "Cuando te veo") y que acompaña con melodías más bien sencillas y encuadradas dentro de la tradición latinoamericana de la "nueva canción" y de aquellas acuñadas en la música popular de nuestra región que Edwin Ro-

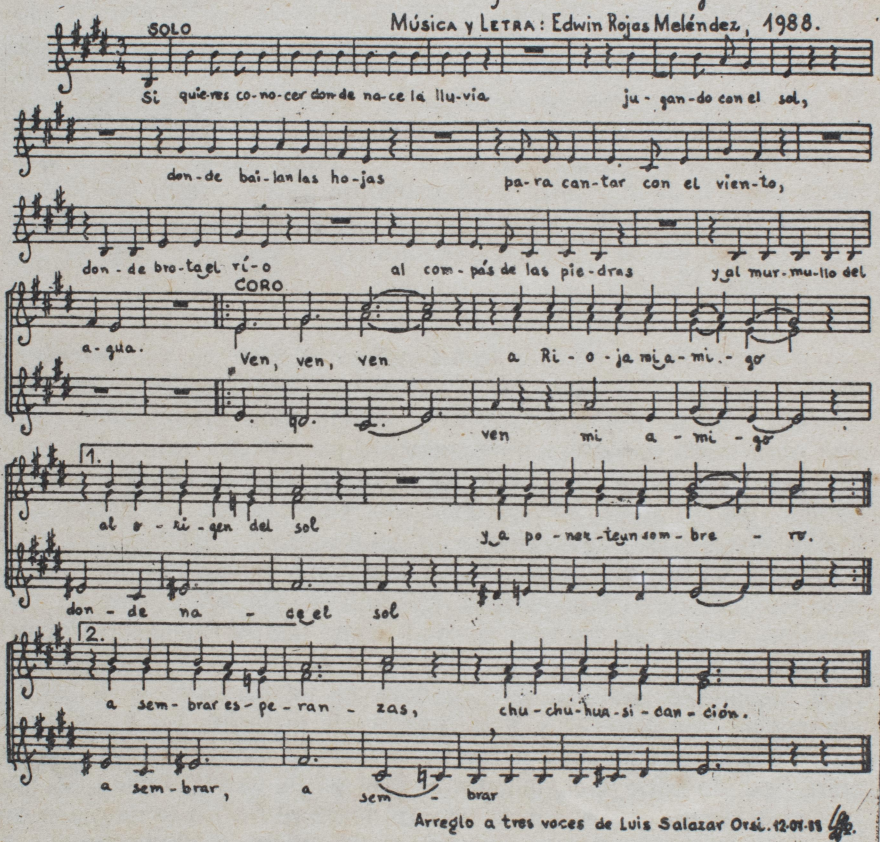
jas conoce muy bien, tales como las composiciones de Julio Elgegren, Adolfo Sandoval, Raúl Vásquez, entre otros.

En el aspecto musical, recibe la estrecha colaboración y asesoría de su hermano Pedro (Moyobamba, 1956), quien se encarga de interpretar públicamente y de difundir los poemas musicalizados. Pedro Rojas Meléndez se desempeña como profesor de artes en el Colegio Nacional "Santo Toribio" de Rioja y ha participado en diversos Festivales Regionales de la Canción, habiendo sido premiado en Rioja (1981), Jaén (1982) y Moyobamba (1982, 1985, 1987). Los hermanos Rojas Meléndez fueron ganadores absolutos del IX Festival Regional de la Canción (Moyobamba, 1988) con el tema "La Shicshirabo" (4).

Edwin Rojas escribe textos en prosa que publica periódicamente en Lima (Revista "MARGINAL") y Rioja (quincenario "EL RAYO") y de su pluma, expresiva y realista, tenemos a continuación una obra poético-musical recientemente escrita. Se trata de la canción-invitación "VEN A RIOJA, MI AMIGO" que se estrenó en Setiembre del presente año durante las celebraciones del aniversario 216 de Rioja. Compuesta dentro de las tradiciones establecidas para la música de nuestra región amazónica por el destacado bardo loretano Raúl Vásquz ("Bienvenidos, señores, a Iquitos"), y otras no menos importantes de carácter literario, como las de Francisco Izquierdo Ríos y José Gustavo Iberico Zárate, describe, en un texto sencillo pero sugerente, aquello que caracteriza íntimamente a la región amazónica, en general, y a la riojana, en especial. En él, el autor nos invita a apreciar la notable belleza de la naturaleza de nuestra tierra ("donde nace la lluvia/jugando con el sol, /donde bailan las hojas/ para cantar con el viento, /donde brota el río"), a empaparse de los inusitados personajes legendarios (el tunchi, el chullachaqui), a participar en las fiestas tradicionales riojanas, en fin, "a sembrar esperanzas", urgente elemento que cada vez más falta nos hace en nuestra vida diaria actual.

VEN A RIOJA, MI AMIGO

Canción-invitación a las festividades riojanas



Si quieres conocer
donde nace la lluvia
jugando con el sol,
donde bailan las hojas
para cantar con el viento,
donde brota el río
al compás de las piedras
y al murmullo del agua.

VEN, VEN, VEN A RIOJA, MI AMIGO,
AL ORIGEN DEL SOL
Y A PONERTE UN SOMBRERO.
VEN, VEN, VEN A RIOJA, MI AMIGO,
A SEMBRAR ESPERANZAS
CHUCHUHUASI-CANCION.

Si quieres conversar
de la ashiquita en el río
y la oscura chapana,
del silbido del tunchi
y chullachaqui burlón,
de la danza en la cueva
por Cristo de Bagazán
y pandilla en San Juan.

VEN, VEN, VEN A RIOJA, MI AMIGO, etc.



temas

CESAR SEGUNDO RODRIGUEZ PANDURO



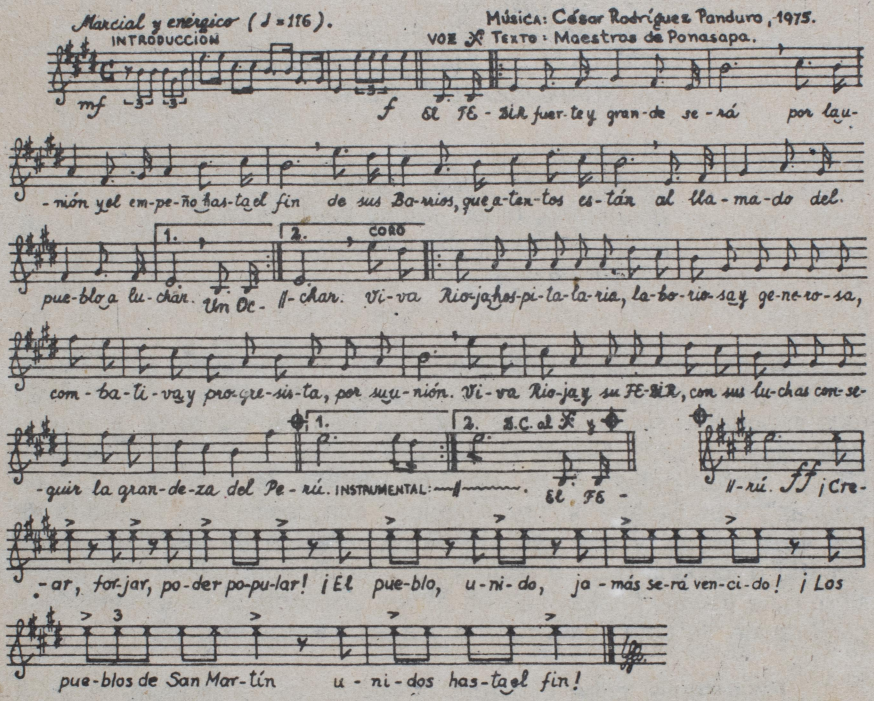
La marcha, al lado de la canción y la danza, es uno de los géneros musicales más difundidos. Su rol organizativo es enorme, pues no es casual que muchas de las canciones revolucionarias hayan sido compuestas en este género(5).

Conocí al maestro "Shesha" a fines de 1987 en Lima, en casa de los esposos Julca del Aguila, a donde había ido para conocer y concertar entrevistas con la Sra. Consuelo del Aguila Velásquez, maestra riojana jubilada y gran recopiladora de las obras del repertorio musical infantil, que a la sazón me encontraba sistematizando. Pero fue en Rioja donde pude conocer de cerca la amplia experiencia y actividad musical de este músico riojano.

Don Shesha ha sido durante muchos años ejecutante de guitarra, mandolina y acordeón, y como tal, ha participado innumerables veces en las festividades populares y tradicionales de la localidad: de ahí su preciso y valioso conocimiento de las danzas más típicas, de los ritos ancestrales y las vestimentas que los acompañan y adornan. Nacido en Rioja en 1924, de padres riojanos, laboró como Profesor de Educación Primaria en Yuracyacu, Rioja y Juanjui sin formación profesional alguna, pero guiado por su deber de ciudadano conciente, y el apostolado que esta ocupación implica en nuestra región, sobre todo en los pueblos y caseríos más apartados. Es esta actividad la que le brinda ese acercamiento creativo que posteriormente se reflejará en su obra musical, casi exclusivamente dedicada al género musical universal de marcha, como veremos a continuación. Entre sus composiciones más importantes tenemos las siguientes: "Marcha al FEDIR" (1975), "Marcha del SUTEP" (1977), "Himno de la Escuela Nº 536 de Ponasapa" (1978), "Himno al Colegio Fidencio Hidalgo Flores de Nueva Cajamarca" (1982), "Himno al Olímpico-Rioja" (1987).

Presentamos aquí la primera de las marchas mencionadas, compuesta en co-autoría con los maestros de Ponasapa, uno de los barrios riojanos más antiguos, por la brillantez y la fluidez convincentes de su línea melódica y la concepción de unidad regional y nacional de su mensaje literario.

MARCHA AL FEDIR (*)



El FEDIR fuerte y grande será
por la unión y el empeño hasta el fin
de sus barrios, que atentos están
al llamado del pueblo a luchar.

Un octubre veintidós despertó
y borrará con su acción todo el mal
porque al fin se le dio la razón
de exigir, protestar y luchar.

(*) FEDIR, Frente de Defensa de los Intereses de Rioja. Institución organizada en 1975 a iniciativa de un grupo de profesores riojanos y fundada con el objeto de exigir al Gobierno Central la ejecución de algunas obras urgentes en bien de la Provincia de Rioja y el Departamento de San Martín. Son numerosas las conquistas del FEDIR desde su creación.

VIVA RIOJA, HOSPITALARIA,
LABORIOSA Y GENEROSA,
COMBATIVA Y PROGRESISTA,
POR SU UNION.
VIVA RIOJA Y SU FEDIR,
CON SUS LUCHAS CONSEGUIR
LA GRANDEZA DEL PERU.

(A voces)
¡Crear, forjar, poder popular!
¡El pueblo, unido, jamás será vencido!
¡Los pueblos de San Martín
unidos hasta el fin!

El maestro César Rodríguez Panduro es también autor de algunos valses, huaynos y poemas, y escribió un trabajo monográfico muy importante sobre la fiesta religiosa más tradicional de la región, denominado "LAS CUATRO DANZAS DEL CORPUS CHRISTI" (1982), donde detalla el rito de "Los Diablos" (o "Demonios"), "Los Shucas", "Los Saraos" y "Los Angeles", con descripción detallada de sus vestimentas, y una valiosísima recopilación de los diálogos de desafío o jocosos que se recitan tradicionalmente durante su ejecución. Este trabajo finaliza con un pícaro anecdotario relacionado a la celebración de esta fiesta riojana y a las danzas mismas.

Finalmente, cabe destacar el hecho que el maestro Shesha es el único de los compositores vivos de la localidad que conoce los elementos básicos de la lectura y escritura musicales y los aplica a su manera y con resultados positivos evidentes en su labor creativo-musical.



JUAN DIAZ SALAZAR

Y no hay cosa más insondable que el canto y la mirada de los hombres(6).

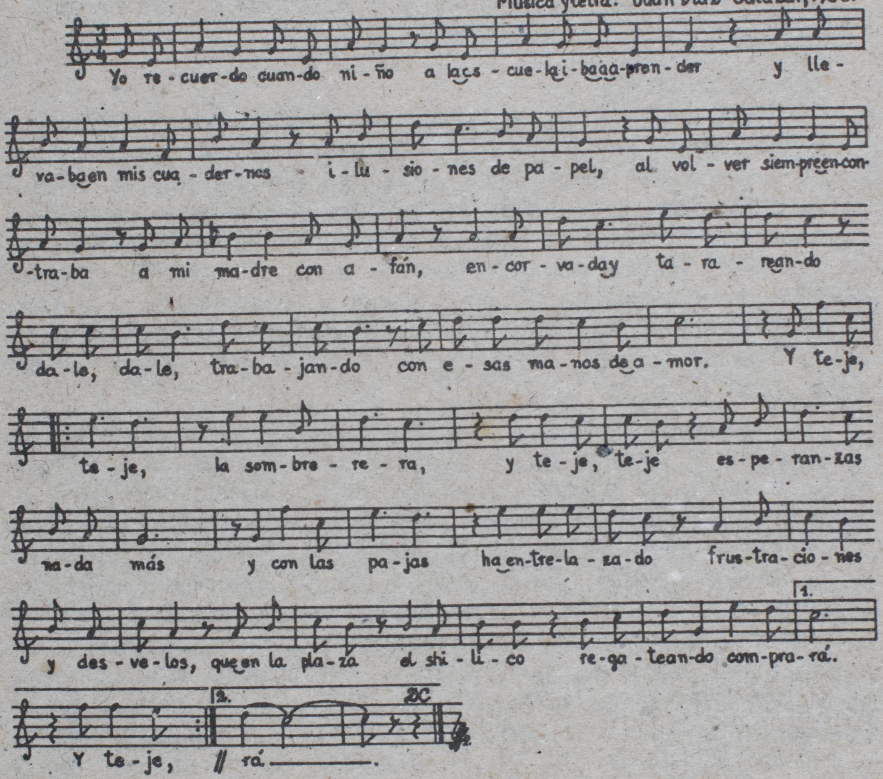
Compositor riojano nacido en 1942. Realizó estudios primarios en Rioja y Lima y secundarios en el Colegio Nacional "Santo Toribio" de su ciudad natal, Alma Mater de muchas generaciones de brillantes y destacadas personalidades locales, regionales y nacionales. Egresó como Profesor Primario de la Escuela Normal de Moyobamba, en 1965. Trabajó como profesor de aula y Director en diversos pueblos de la provincia (Pósic, Yorongos, Rioja) hasta el año de 1984. En la actualidad, ha reingresado al magisterio y se desempeña como Director de la Escuela Primaria Nº 00028 del Caserío Flor del Valle, cercá de Rioja.

Compositor intuitivo (o "sacha-compositor" como él mismo se autodenomina), escribe textos poéticos para musicalizarlos e interpretarlos luego en público. Poseedor de fina sensibilidad artística, compone temas que se refieren, sobre todo, a las costumbres y tradiciones de nuestra región, en casi todos los géneros cancionísticos de la música popular, como baladas ("Selva mancillada"), boleros ("Madre solita"), cumbias ("Lamento aguaruna"), pandillas. Pero es cultivando el vals –uno de los géneros de la música popular más difundidos del país– donde ha logrado sus aciertos más notables, como "SAN MARTIN, TIERRA BENDITA" con el que ganó el tercer Festival de la Canción de Moyobamba (1980) y el excelente vals regionalista "MARIA HILDA, LA TEJEDORA", compuesto en 1984 y cuyo texto expresa la experiencia vivida por el propio compositor durante su niñez en la ciudad de Rioja y traza, en versos bien logrados y con giros literarios cautivantes, la imagen de la mujer riojana tejedora de sombreros, que con su trabajo diario y tesonero ha sabido mantener la más auténtica tradición artesanal de la localidad, al par que numerosas generaciones riojanas de gente sensible, emprendedora y conciente de la riqueza de su folklore, lo que manifiesta sutilmente en cuentos, ocurrencias, chistes, canciones, simplonadas y leyendas de singular picardía. La música de este vals es más bien sencilla y acusa influencias tanto del vals regional amazónico, como del criollo costeño.

MARIA HILDA, LA TEJEDORA

V a l s

Música y letra: Juan Díaz Salazar, 1988.



Yo recuerdo cuando niño
a la escuela iba a aprender
y llevaba en mis cuadernos
ilusiones de papel;
al volver siempre encontraba
a mi madre con afán,
encorvada y tarareando,
dale, dale, trabajando
con esas manos de amor.

Y TEJE, TEJE, LA SOMBRERERA,
Y TEJE, TEJE ESPERANZAS NADA MAS
Y CON LAS PAJAS HA ENTRELAZADO
FRUSTRACIONES Y DESVELOS,
QUE EN LA PLAZA EL SHILICO
REGATEANDO COMPRARA.

Y los días transcurrían
en alegre corretear,
zambullidas en Uquihua
regresando de leñear;
en la tullpa, la olla
ebullía de emoción,
anunciaba el almuerzo:
un timbuchi de pobreza
con ternura de aderezo.

Y TEJE, TEJE, LA SOMBRERERA, etc.

A mi pueblo lo ha cambiado
el progreso informal,
adelantos que no llegan
y que causan tanto mal;
mientras tanto, en mi casa,
un alegre canturrear
me anuncia que la vieja
muy contenta está orillando
el sustento del hogar.

Y TEJE, TEJE, LA SOMBRERERA, etc.

Finalmente, mencionaremos dos importantes aspectos de la actividad musical de Juanito Díaz. El primero se refiere a su participación constante, desde 1970, en varios conjuntos de música bailable de la región ("Los TNT", Los Trionix" "Grupo Génesis"), pero indudablemente su actuación más significativa la realiza con el grupo "Siglo XX" de Rioja, donde graba un disco de larga duración como primer vocalista y autor de todos los textos del mismo (1975). Posteriormente, grabó otros donde es autor de música y texto (LP-1977, "Linda riojanita") con la mayoría de temas de música bailable. El segundo, es la aplicación constante de la música en su labor docente

con el objeto de orientar a sus alumnos en forma didáctica por medio de canciones infantiles, danzas, rondas y pandillas que él compone junto con los niños.

CONCLUSION

La vida y obra de estos cuatro músicos riojanos, brevemente analizadas en este trabajo, creemos, es una demostración evidente de la riqueza musical que existe en nuestra región y estamos convencidos que la continuidad de esta valiosa tradición artística nos brindará nuevas obras musicales, de modo que se conviertan en digno desarrollo del sorprendente legado de los compositores amazónicos de las pasadas generaciones.

PUBLICACIONES CITADAS

(1) FEDOSEEV, Piotr: "El hombre en el mundo contemporáneo", en: "CIENCIAS SOCIALES", Nº 2 - 1988, publicaciones de la Academia de Ciencias de la URSS, página 9.

(2) DE PAULA GONZALES VIGIL, Francisco: "Importancia y necesidad de la Educación Popular.", opúsculo publicado en Lima, diario EL CONSTITUCIONAL, 1858.

(3) IBERICO ZARATE, José Gustavo: "Sintiéndome niño", Taller de Imprenta Toledo Hnos. Lima, 1966, páginas 36 y 41.

——"Así aprendo a leer, escribir y calcular dibujando, cantando y jugando", Taller "Impresiones Toledo Hnos". Lima, 1969, página 12.

(4) Ver análisis y comentario de este tema y del IX Festival Reginal de la Canción de Moyobamba en: "EL RAYO", Año I, Nº 7 páginas 12 y 13.

(5) MEDUSHEVSKIJ, V. y OCHAKOVSKAYA, O.: "Diccionario enciclopédico del músico joven", Moscú, Pedagóguika, 1985, página 205 (en ruso).

(6) VALLEJO, César: "Rusia en 1931. Reflexiones al pie del Kremlin", Lima, Labor, 1965.



"LA SALVACION INTEGRAL DEL INDIGENA, HOY ES JESUCRISTO"

documentos

INTRODUCCION

Nosotros, Obispos y Misioneros, que trabajamos en la Amazonía de Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, firmantes de esta carta, nos hemos reunido en Fusagasugá, Colombia, del 23 al 28 de Agosto de 1988, convocados por el Departamento de Misiones del Consejo Episcopal Latinoamericano, CELAM, para un Encuentro de Pastoral Indígena de la Amazonía.

El objetivo principal del Encuentro ha sido analizar los grandes desafíos de la situación indígena amazónica actual, a fin de acordar iniciativas comunes de orden pastoral.

1. PROBLEMAS EXISTENTES EN LAS COMUNIDADES INDIGENAS DE LA AMAZONIA

a) Tierra:
La historia de la Amazonía se puede escribir a partir de la sucesión de saqueos de sus riquezas naturales. Hoy, constatamos que aún continua esta misma explotación, sin que los pobladores mismos sean beneficiarios.

En muchos casos, no sólo se saquean las riquezas naturales, sino que se despoja a los indígenas de sus tierras ancestrales, disminuyendo con ello, su territorio u obligándoles a emigrar.

Las colonizaciones, espontáneas o dirigidas, los planes de explotación o de desarrollo de la Amazonía, ignoran la tradicional armonía entre el hombre y la naturaleza, lo que engendra la destrucción, a veces irreversible, del frágil equilibrio ecológico.

b) Población:
Generalmente, los gobiernos se interesan más por la riqueza natural de la Amazonía que por sus pobladores. La población indígena ocupa el territorio con criterios distintos a los de la sociedad dominante, lo que conduce a que

esta considere la Región Amazónica, como despoblada y por lo tanto, libre para cualquier colonización, lo cual engendra agudos conflictos, aún entre los mismos colonizadores.

c) Condiciones de vida:
La pérdida de sus mejores tierras, el despojo de sus riquezas naturales, el abandono de su sistema de producción de autosubsistencia en favor del sistema de mercado, la ruptura del equilibrio ecológico, el incremento de las enfermedades infecciosas y el aumento de la desnutrición, ponen en evidencia el deterioro de las condiciones de vida de estas poblaciones.

d) Legislación:
Las legislaciones vigentes acerca de los indígenas son anacrónicas, deficientes y, a veces, injustas, perjudicando a los indígenas, tanto a nivel personal como comunitario. Cuando tales leyes existen formalmente en la práctica, no siempre son aplicadas.

e) Violencia:
En algunas regiones, la violencia estructural se acompaña todavía, con la violencia debida al narcotráfico, a la guerrilla, al terrorismo, al militarismo. Esta violencia, además de alterar la vida social, cobra muchas víctimas. Hacemos un llamado a nuestros hermanos indígenas para que no se dejen tentar y atrapar por la ilusión de la fácil ganancia del narcotráfico, que atenta contra su propia integridad.

f) Pérdida de su identidad:
A todos estos atropellos se añade, quizás, el más fuerte: el desprecio de la sociedad nacional para con las culturas indígenas de la amazonía, lo que les comporta la pérdida de confianza en sus propios valores y, progresivamente también a la pérdida de su identidad significando con ello, una verdadera muerte.

2. PRESENCIA SALVADORA DE DIOS EN NUESTRA HISTORIA

El Dios que Jesucristo nos revela no es un Dios indiferente a nuestro sufrimiento y ajeno a nuestra historia. Nos revela al contrario un Dios que se encarnó en Jesucristo para identificarse totalmente a nuestra condición humana. Entregando su vida por nosotros venció todas las fuerzas del mal que nos impiden vivir nuestra dignidad de hijos de Dios, creados a su imagen.

Entró en la historia en un momento determinado y en una cultura particular, pero por su resurrección, victoria de la vida sobre la muerte, actúa ahora en el presente y futuro de nuestra historia particular y universal, encontrándose presente en cada cultura para permitir su auténtico crecimiento.

La misión que Jesús confió a la Iglesia, dejándole su Espíritu, consiste a seguir anunciando la Buena Noticia de salvación a todos los hombres preferencialmente a los pobres que el mundo desprecia porque de ellos el Dios de la vida es solidario.

La Buena Noticia no es sólo promesa sino que por el dinamismo de su Espíritu su realidad empieza ya aquí y ahora. Nos invita a cada uno, grupos y personas, a colaborar en la realización de su Reino con lo específico que nos toca, sabiendo también que en este Reino los últimos de este mundo serán los primeros.

Esta colaboración a la construcción del Reino ha llevado a la Iglesia a compartir la misma pasión y muerte con los pueblos indígenas. Así en los últimos años decenas de misioneros y líderes indígenas fueron asesinados por asumir la causa de estos pueblos. Otros son amenazados o en peligro de muerte.

En caso del Brasil, más de veinte misioneros fueron expulsados o formalmente impedidos de trabajar entre los indígenas. Estos hechos hacen temer que el gobierno busca expulsar a todos los misioneros de los territorios indígenas, por ser los únicos y últimos testigos de su genocidio.

Indices de una situación similar se manifestaron también en el Ecuador, en el Vicariato Apostólico de Mendez, etc.

Reivindicamos el derecho de la misión de la Iglesia de llegar a los indígenas, como también reivindicamos el derecho que los indígenas tienen de compartir el mensaje de esperanza y de salvación que proviene del Evangelio.

3. NUESTRO COMPROMISO

Nosotros participantes al presente Encuentro Pastoral Indígena de la Amazonía, reafirmamos nuestro pleno compromiso con los pueblos indígenas. Por eso:

–Denunciamos todo abuso físico y moral contra ellos.

–Apoyamos su derecho: a la vida, a su tierra, a su dignidad, a su cultura, a sus organizaciones, a su autodeterminación y a su identidad.

A todos los Obispos, misioneros y líderes indígenas que sufren persecución por causa de su compromiso con el Evangelio y el pueblo indígena, les expresamos nuestra admiración y solidaridad.

Al ejemplo de Jesús que se encarnó entre nosotros en el respeto de las diferencias, queremos continuar nuestra misión evangelizadora. En esta perspectiva deseamos que cuanto antes la Iglesia de la Amazonía tenga un rostro indígena.

Próximos a conmemorar los 500 años de evangelización de América, la Iglesia quiere rescatar la deuda histórica que la sociedad tiene con las poblaciones indígenas.

Esto lo queremos concretizar a través de nuestro compromiso de diálogo y de solidaridad hasta las últimas consecuencias.

Fusagasugá (Colombia)
28 de Agosto de 1988.

DOS IMPORTANTES DOCUMENTOS DE LOS OBISPOS PERUANOS:

documentos

MENSAJE AL PUEBLO PERUANO/OBISPOS DEL PERU

Los Obispos del Perú, reunidos en nuestra Asamblea Anuál, queremos desear a nuestros hermanos "la gracia y la paz de Dios nuestro Padre y de Jesucristo el Señor".

Durante estos días de encuentro fraterno, hemos reflexionado sobre los diversos Mensajes que el Santo Padre nos dirigió durante su inolvidable Visita con motivo de la Clausura del V°. Congreso Eucarístico y Mariano de los Países Bolivarianos. Nuestro firme deseo es invitar a todos a poner en práctica estas valiosas enseñanzas, como un modo efectivo de crear entre nosotros las estructuras de justicia y de paz anheladas por todos.

Queremos en esta oportunidad invitar a nuestros hermanos en la Fe y a todos los peruanos de buena voluntad a reflexionar sobre la situación actual de nuestro pueblo, con el cual nos sentimos profundamente solidarios como pastores y hermanos de todos.

El Santo Padre, Juan Pablo II, el 4 de octubre de 1984 nos dirigió, en Roma, unas palabras que tienen aún mayor vigencia: "conocéis –decía el Papa– sin duda de cerca la tragedia del hombre concreto de vuestros campos y ciudades, amenazado a diario en su misma subsistencia, agobiado por la miseria, el hambre, la enfermedad, el desempleo; ese hombre desventurado que tantas veces, más que vivir sobrevive en situaciones infrahumanas. Ciertamente en ellas no está presente la justicia, ni la dignidad mínima que los derechos humanos reclaman".

Como Pastores y como peruanos sufrimos con nuestro pueblo y reconocemos con dolor que la situación actual es grave, las crisis son profundas y el resquebrajamiento de los valores morales es preocupante.

Nuestro pueblo sufre por la persistencia de un orden social injusto, por el permanente deterioro de su economía familiar; por el progresivo aumento del terrorismo y de la violencia en todos los ambientes y niveles de nuestra sociedad; por el deterioro moral de las relaciones familiares, la idolatría del poder, del dinero y del sexo; por el narcotráfico y el sensacionalismo de los medios de comunicación social.

En el marco de estas tristes experiencias y del panorama prevalentemente negativo del momento presente que nos toca vivir, queremos con el Santo Padre "afirmar con fuerza" –como Iglesia– "la posibilidad de la superación de las trabas que por exceso o por defecto, se interponen al desarrollo y la *confianza* en una verdadera *liberación*. Confianza y posibilidad fundadas, en última instancia, en la conciencia que la Iglesia tiene de la promesa divina, en virtud de la cual, la historia presente no está cerrada en sí misma sino abierta al Reino de Dios". –"Por tanto, prosigue el Papa, no se justifica ni la desesperación, ni el pesimismo, ni la pasividad. Aunque con tristeza, conviene decir que, así como se puede pecar por egoísmo, por afán de ganancia exagerada y de poder, se puede faltar también... por temor, *indecisión*, y en el fondo por *cobardía*" (Encíc. "Sollicitudo Rei Socialis" No. 47).

Nuestro pueblo es un pueblo que sufre y espera, porque es un pueblo que ha puesto su esperanza en el Señor. Profundicemos todos conjuntamente en el sentido cristiano de la vida, de la presencia de Dios entre nosotros, en la dignidad de la persona humana, creada a imagen de Dios, para recuperar la esperanza, confiados en la gracia y el poder del Señor, a pesar de nuestros pecados; y en la riqueza espiritual de nuestro pueblo abierto a Dios y capaz de vivir en plenitud la solidaridad fraterna.

El país necesita y la sociedad reclama de todos sus ciudadanos la honestidad y austeridad de vida, la responsabilidad en el trabajo y el sincero cumplimiento de los propios deberes, con espíritu de servicio para el progreso de nuestra patria y para tener así autoridad moral de tutelar la plena vigencia de los derechos propios y de los demás.

En este sentido, es imperativo el respeto al orden jurídico y el cumplimiento de las leyes. Urge sobre todo que la verdad y la sinceridad dirija el pensamiento y la acción de todos para encontrar la solución integral a los problemas del Perú.

Queremos hacer notar que este es un llamado a todos sin excepción, pues debemos asumir con total disponibilidad el sacrificio personal que demanda la construcción de la Civilización del Amor. De otra manera no podremos ha-

cer visible el amor universal de Dios que llega a todos, pero en especial, a los que la sociedad margina, discrimina y oprime.

Los Obispos del Perú nos dirigimos a todos los peruanos de buena voluntad en víspera de un nuevo aniversario de nuestra Independencia Nacional a fin de que respondamos generosamente a la llamada que el Santo Padre nos ha hecho al término de su reciente visita: "ésta es la tarea que debe comprometer a todos los peruanos de buena voluntad: construir un Perú más justo y reconciliado. Por ello –nos decía el Santo Padre– me dirijo a todos: a los líderes políticos y sindicales, a los empresarios y trabajadores, a los hombres de la cultura y de la ciencia, a todos los que influyen en la marcha de la sociedad, aunque sólo sea con la voz o con el voto; a todos me dirijo y a todos hago un llamado para que contribuyáis generosamente, con honradez absoluta, conciencia limpia, con claridad de ideas, con espíritu solidario, con obras eficaces, a construir ese Perú nuevo que todos deseamos" (Juan Pablo II, mensaje de despedida 16.05.1988).

En este Año Mariano confiamos en el amparo maternal de la Virgen María, Reina de la Paz, a quien Juan Pablo II consagró nuestra Patria y exhortamos a todos a rezar cada día al Señor por intercesión de nuestra Madre y de nuestros Santos Peruanos, para que nos conceda el don de la paz.

Lima, 16 de julio de 1988.

NOVEDAD

I SEMINARIO DE INVESTIGACIONES SOCIALES EN LA AMAZONIA



CAAAP CETA CIAAP/UNAP CIPA CONCYTEC IIAP INC UNAP

¡ADQUIERALO!

En

Librería el "Buen Consejo"
Putumayo No. 267
Iquitos-Perú

ANTE LA SITUACION ACTUAL

documentos

Introducción

1. La gravedad de la situación por la que atraviesa hoy nuestro país y la urgencia de encontrar principios de solución nos ha reunido a los Obispos del Perú en Asamblea. La crisis es sentida por todos y hay muchos esfuerzos por contribuir a su superación. La Iglesia también se siente interpelada, porque, en el espíritu del "Vaticano II", es plenamente solidaria con el hombre. Sabe que tiene una contribución indispensable al amenazado bien común. Al preguntarse qué puede ofrecer al hombre peruano en la situación actual, como San Pedro, en los Hechos de los Apóstoles 3, 6, confrontado por el hombre que se dirigía a él pidiendo ayuda, quiere darle lo que tiene: a JESUCRISTO. Su misión consiste en dar a Cristo a los hombres, convencida de que Jesús no sólo salva después de la muerte sino ya desde ahora. Desde El, queremos empezar nuestro esfuerzo para comprender las verdaderas dimensiones y el sentido de la crisis. Creemos que debemos ver en ella una llamada que Dios nos hace y una oportunidad que nos ofrece, para superarla, creciendo en solidaridad.

Visión de la situación

2. Desde nuestra misión de Pastores, si buscamos una superación de la crisis, debemos llegar a sus raíces profundas, pero veamos primero sus manifestaciones más inmediatas:

Lo que sentimos todos, pero en forma más dramática los sectores de menos recursos, es un deterioro grave de la situación económica, cuyas repercusiones más notorias se dan en la alimentación, salud, vivienda, transporte, y la inseguridad en la convivencia social.

Observamos con preocupación diversas manifestaciones de crisis en la vida política: la corrupción unida a la impunidad, egoísmos, faltas a la verdad, ideologías extremas, intereses partidistas e irresponsabilidades, que han conducido a la pérdida de credibilidad. Lamentamos, además, la presencia de una violencia terrorista que, a veces, lleva a una represión descontrolada.

Ante esta situación, *es necesario consolidar, promover, respetar, defender la vida y la dignidad de la persona, el estado de derecho y la democracia.*

Raíces profundas

3. "Nada hay fuera del hombre que entrando en él pueda contaminarle; sino lo que sale del hombre, eso es lo que contamina al hombre" (Mc 7, 14).

Vemos la raíz profunda de la crisis actual en la quiebra de los valores éticos. A este propósito traemos la enseñanza del Santo Padre, que cobra especial actualidad en el momento que vivimos:

"*Pecado y estructuras de pecado* son categorías que no se aplican frecuentemente a la situación del mundo contemporáneo.

Sin embargo, no se puede llegar fácilmente a una comprensión profunda de la realidad que tenemos ante nuestros ojos, sin dar un nombre a la raíz de los males que nos aquejan. Se puede hablar ciertamente de *egoísmo* y de estrechez de miras. Se puede hablar también de *cálculos políticos errados* y de *decisiones económicas imprudentes*. Y en cada una de estas calificaciones se percibe una resonancia de carácter *ético-moral*. En efecto, la condición del hombre es tal que resulta difícil analizar profundamente las acciones y omisiones de las personas sin que implique, de una u otra forma, juicios o referencias de orden ético" (Sollicitudo Rei Socialis, n. 36).

Se da frecuentemente la separación de Fe y Vida, independizando lo económico y político de lo ético, que tiene su fundamento absoluto en lo religioso.

La Iglesia ante la situación

4. Nosotros como Pastores del Pueblo de Dios, en la crisis que estamos viviendo, queremos en el nombre del Señor, comunicar esperanza y dar orientación: "No os dejaré huérfanos, volveré a vosotros" (Jn 14, 18). Todos estamos llamados a una cooperación generosa por el bien de nuestra querida Patria. En la hora presente, cada uno de nosotros, debe rectificar su conducta y comprometerse en la promoción del bien común partiendo de nuestra tradición católica que nos ha marcado como pueblo.

Orientación

5. Entre las virtudes cristianas de nuestro pueblo, queremos resaltar la *Solidaridad*. Juan Pablo II dice de ella:

"A la luz de la fe, la solidaridad tiende a superarse a sí misma, al revestirse de las dimensiones *específicamente cristianas*, de gratuidad total, perdón y reconciliación. Entonces el prójimo no es solamente un ser humano con sus derechos y su igualdad fundamental con todos, sino que se convierte en *imagen viva* de Dios Padre rescatada por la sangre de Jesucristo y puesta bajo la acción permanente del Espíritu Santo. Por tanto, debe ser amado, aunque sea enemigo, con el mismo amor con que le ama el Señor, y por él se debe estar dispuestos al sacrificio, incluso extremo: 'dar la vida por los hermanos' (1 Jn 3, 16)" (S.R.S. n. 40).

La fe en Jesucristo, nuestro Redentor, nos lleva a aceptar su camino de salvación que es el de la Cruz. Esto significa que aceptamos la fuerza salvadora de la renuncia y del dolor sufridos con y por amor, la necesidad de buscar perdón y saber perdonar, y la esperanza basada en la Palabra de Dios que, por la Cruz, nos lleva a la Resurrección y a la Vida eterna. Esta Fe sitúa los bienes de este mundo y nuestros propios esfuerzos por un auténtico y pleno desarrollo, en su verdadera dimensión.

6. En nombre de nuestra herencia de fe, cambiemos de corazón y de conducta: "Convertíos porque ha llegado el Reino de los Cielos" (Mt 3, 2).

Digamos 'No' a la explotación, a la marginación, a la ostentación, que son faltas de solidaridad con el necesitado. Digamos 'No' a los atentados contra la vida. Digamos 'No' a la pereza, mentiras e irresponsabilidades. 'No' a la especulación.

Rechacemos la violencia en todas sus formas, y emprendamos la vía del diálogo sincero en la solución de conflictos. Aceptemos nuestras responsabilidades personales, familiares y cívicas. Ejerzamos la autoridad como servicio fraterno: "No he venido a ser servido sino a servir" (Mc 10, 45). Empecemos por exigirnos, lo que exigimos a otros.

Tomemos la determinación firme y perseverante de empeñarnos por el bien común de nuestra Patria, es decir por el bien de todos y cada uno, para que todos seamos verdaderamente responsables de todos (Cf. S.R.S. n. 38).

Con espíritu solidario y cumpliendo nuestra misión de Iglesia invocamos la conciencia de nuestro pueblo en sus varios niveles de responsabilidad.

7. *A los responsables de los Poderes del Estado* les reiteramos lo dicho en el pronunciamiento de los Obispos del Perú en el mes de Agosto:

"Como pastores de la Iglesia Católica es nuestro deber recordar, con todo respeto y humildad, pero también con firmeza, en nombre de Dios, que los *responsables de los tres Poderes del Estado* deben asumir el ámbito de sus respectivas obligaciones con seriedad y desprendimiento de intereses personales o de grupo, teniendo solamente en cuenta el compromiso ante Dios y la Patria, adquirido en el solemne juramento emitido al aceptar sus propias responsabilidades. La autoridad sin autoritarismo, es imprescindible para toda la democracia".

8. *A las instituciones encargadas del orden público y de la defensa de la Patria* les alentamos a que en el uso de las funciones que la ley les señala, consideren siempre la fundamental dimensión ética de sus responsabilidades. Una ayuda indispensable será una legislación adecuada a la situación actual.

9. *A los sindicatos*, les recordamos con la Doctrina Social Católica, que ellos "son un exponente de la lucha por la justicia social, por los justos derechos de los hombres del trabajo según las distintas profesiones. Sin embargo, esta lucha debe ser vista como una dedicación normal *en favor* del justo bien" (Laborem Exercens, n. 20).

Pero no es una lucha contra los demás. El trabajo tiene como característica propia que, antes que nada, une a los hombres y en esto consiste su fuerza social: la fuerza de construir una comunidad. (Cf. Idem)

10. *A los empresarios*, con el Papa les decimos: "Vuestra Patria espera mucho de vosotros, particularmente en la difícil situación por la que atraviesa la economía y que, aunque afecta a todos, sus efectos negativos recaen con mayor fuerza sobre los más pobres. Con generosa dedicación y empeño, colaborad en la construcción de una economía fundada en la recta jerarquía de los valores, estad siempre atentos a las exigencias de la justicia, la misericordia y la solidaridad" (Mensaje al Mundo de la Cultura y a los Empresarios. Lima, 88).

11. *A los hombres del campo* los alentamos como lo hizo el Papa en el Cusco, por sus envidiables virtudes humanas y cristianas de las que nos sentimos orgullosos. Sepan que el Perú les debe mucho y espera mucho de ustedes para lograr una autosuficiencia alimentaria. Deseamos que todos nuestros compatriotas acepten retribuir su trabajo de manera que les permita vivir dignamente. No dejen "que se degrade su dignidad moral y religiosa cediendo a sentimientos de odio y violencia, sino amen siempre la paz" (Cusco 85).

12. *A los educadores*, colaboradores primeros de los padres de familia en la formación de los futuros hombres y mujeres de la Patria, les pedimos que, según el modelo del Divino Maestro, tengan especial respeto por la verdad sin admitir la posible seducción de ideologías que nos desvían de las exigencias de nuestra fe.

La grandeza del trabajo intelectual la constituye en definitiva, la búsqueda de la verdad. La labor que Dios les pide es un servicio a la verdad. Verdad que debe ser enseñada a cada momento en los centros educativos. (Cf. Mensaje al Mundo de la Cultura y a los Empresarios, n. 7, Lima 88).

13. *A las familias*, queremos hacerles llegar nuestra especial invocación como célula fundamental de la sociedad, llamadas a transmitir los valores fundamentales que forjan y dignifican a la persona humana. Vemos con preocupación todo lo que atenta contra su unidad y contra la vida que en ellas se prolonga. Rechazamos enérgicamente las campañas millonarias de anticonceptivos que contradicen los principios morales del Evangelio con "falta absoluta de respeto por la libre decisión de las personas afectadas, sometidas a veces a intolerables presiones, incluso económicas" (S.R.S. n. 25). Por el contrario, las exhortamos para que consciente y responsablemente asuman su misión como comunidad de Amor y Vida.

14. *A los jóvenes*, desde la vitalidad y dinamismo propios de su edad, les invitamos a ser constructores de una sociedad mejor. No sucumban a la tentación de la violencia que todo lo destruye y conduce a la desesperación. No se refugien en el alcohol y la droga. (Cf. Mensaje a los Jóvenes, Lima 88). Como Pastores, pedimos que se respete su derecho a la educación y al trabajo.

15. *A los responsables de los medios de comunicación social*, les decimos que, conscientes de su enorme responsabilidad e influencia en la formación y orientación de la opinión pública, ejerzan su función con veracidad y sumo respeto a los valores morales y religiosos de nuestro pueblo.

16. *A los que han puesto su confianza en la lucha armada*, queremos decirles con Juan Pablo II:

"¡El mal nunca es camino hacia el bien! No podéis destruir la vida de vuestros hermanos; no podéis seguir sembrando el pánico entre madres, esposas e hijas. No podéis seguir intimidando a los ancianos. No sólo os apartáis del camino que con su vida muestra el Dios-Amor, sino que obstaculizáis el

desarrollo de vuestro pueblo... De ningún modo se justifica el crimen como camino de liberación. La violencia engendra inexorablemente nuevas formas de opresión y de esclavitud, de ordinario más graves que aquellas de las que se pretende liberar... Os pido, pues, en nombre de Dios: ¡Cambiad de camino! ¡Convertíos a la causa de la reconciliación y de la paz! ¡Aún estáis a tiempo! Muchas lágrimas de víctimas inocentes esperan vuestra respuesta" (Ayacucho, 85).

Sabemos que "el objetivo de la paz, tan deseada por todos, sólo se alcanzará con la realización de la justicia social e internacional, y además con la práctica de las virtudes que favorecen la convivencia y nos enseñan a vivir unidos, para construir juntos, dando y recibiendo, una sociedad nueva y un mundo mejor" (S.R.S. n. 39).

17. Apreciamos los esfuerzos de muchos para solucionar la actual situación y los animamos a seguir en este empeño. Al mismo tiempo, felicitamos fraternalmente a todos los que ayudan y trabajan por el bien de los más necesitados.

Compromiso

18. Creemos que en esta hora de crisis, nuestra fe debe crecer y hacerse más exigente: "Señor, creo, pero aumenta mi fe" (Mc 9, 24).

Nos comprometemos a orar insistentemente al Señor para que nos dé su gracia sin la cual todo esfuerzo humano es inútil: "Pedid y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá. Porque todo el que pide recibe; el que busca halla; y al que llama se le abrirá" (Mt 7, 7-8).

Nos comprometemos a intensificar la labor evangelizadora de la Iglesia, convencidos de que sólo la fuerza transformadora del Evangelio puede cambiar el corazón del hombre.

Nos comprometemos a estimular a nuestros fieles a un renovado esfuerzo de solidaridad con los más necesitados, y procuraremos que este esfuerzo esté bien bien coordinado y sea eficaz.

Nos comprometemos así mismo, a continuar y aun a intensificar el multiforme esfuerzo de nuestras instituciones que ya ofrecen su fraternal ayuda a los más necesitados: "Venid a mí todos los que estáis cansados y agobiados y yo os aliviaré" (Mt 11, 28).

Empeñamos nuestro respaldo moral a todo intento para superar la crisis y nos reafirmamos en nuestro esfuerzo incansable por reconstruir la fibra moral de nuestro pueblo.

Conclusión

19. Sea nuestro mensaje un llamado a la esperanza, que no excluye, antes bien, exige todo nuestro esfuerzo que está fundamentado en el poder y en la bondad del Señor, manifestados ya tantas veces en el curso de nuestra historia: "Todo el que cree en El, no será confundido" (Roma 10, 11).

En este momento oímos con más fuerza la palabra del Señor que nos dice: "Yo estaré con vosotros todos los días hasta la consumación de los siglos" (Mt 28, 20). El culto al Señor de los Milagros es un testimonio viviente de la presencia de Cristo entre nosotros. A El acudimos a través de la intercesión de la Virgen María, Reina de la Paz, a quien el pueblo del Perú fue consagrado recientemente por el Papa.

Sea esta crisis, ocasión para volver sinceramente a El, y recobrar así nuestra auténtica identidad tantas veces glorificada en los santos peruanos.

Sabemos que el amor del Señor no se cansa. Este amor, en reconciliación, en servicio y en solidaridad con los que más sufren, nos apremia a cumplir su mandato: "Amaos los unos a los otros como yo os he amado" (Jn. 15, 12).

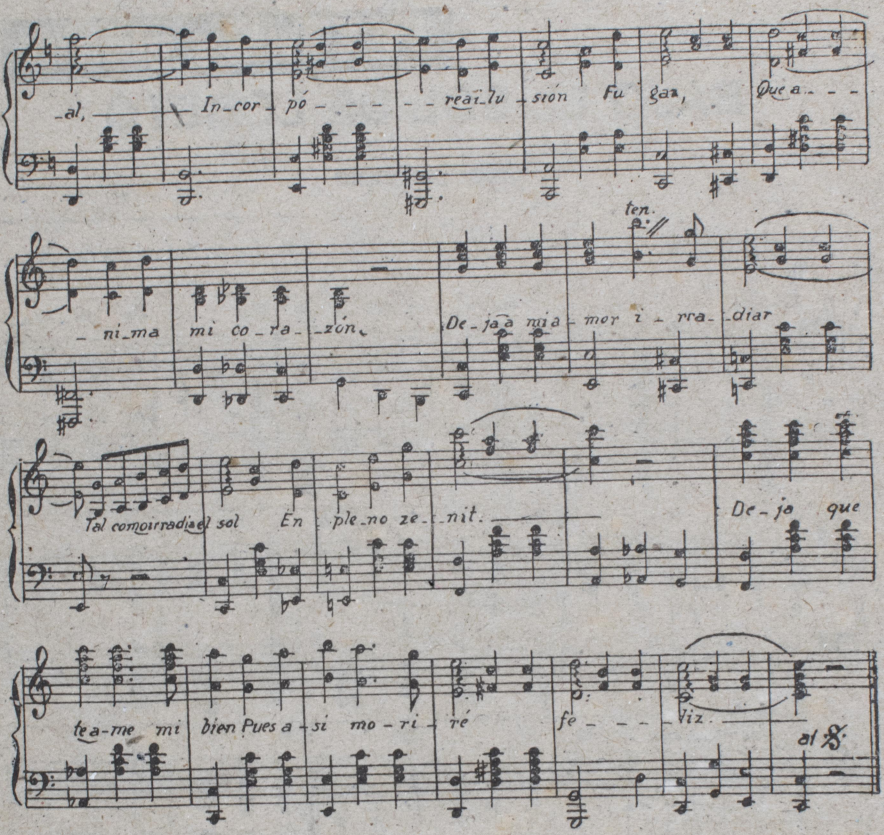
Lima, 18 de octubre de 1988
Los Obispos del Perú

BAJO EL SOL DE LORETO

Vals Serenata

Letra de Jorge Runciman. Música de Antonio Wong R.





I

¡Oh, mi amor,
Mística flor
Del paraíso;
Rayo de luz de alborada
En mi mansión desolada,

Héme aquí,
Mi bella hurí,
¡Oh virgen pura,
Para cantar la hermosura
Del Sol de Loreto en tí.

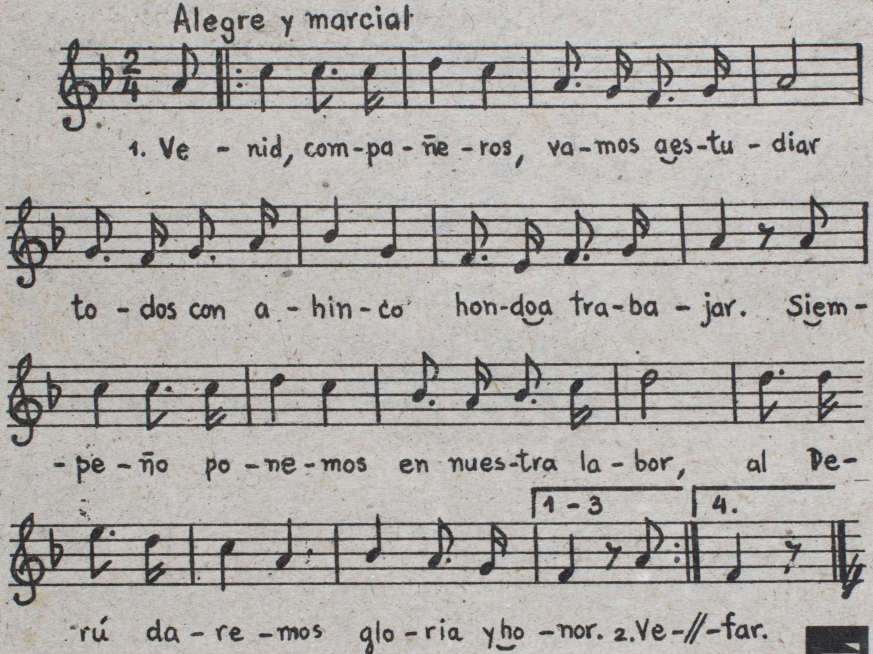
II

Encantadora beldad,
Ensoñación de amor
Ideal,
Incorpórea ilusión
Fugaz
Que anima mi corazón.

Deja mi amor irradiar,
Tal como irradia el sol
En pleno zenit;
Deja que te ame, mi bien,
Pues así moriré feliz.

EL TRABAJO Y EL ESTUDIO(*)
Ronda rítmica(1)

Por Julio C. de Pina y Peña.
(de su Cancionero Escolar)



I

Venid, compañeros,
vamos a estudiar;
todos con ahinco

(*) Tomado de la Revista *Trocha. Suplemento Infantil* Año I, No. 5. Iquitos 12 de febrero de 1942.

(1) La primera vez ejecútese la música silbada o tarareada. La segunda vez se cantará una estrofa; y la tercera se harán movimientos rítmicos de marcha u otros, para volver nuevamente al silbo y la segunda estrofa y nuevamente, movimientos rítmicos. Así, sucesivamente.

hondo a trabajar.
Si empeño ponemos
en nuestra labor,
al Perú daremos
gloria y honor.

II

Venid, compañeros,
presto a trabajar,
que el trabajo digno
nos da bienestar.
La mente eduquemos
con todo rigor
y al músculo demos
fuerza y vigor.

III

Segundos que pasan
son de gran valor,
no desperdiciemos
en nuestra labor.
Felices seremos
si para vivir
del instante hacemos
un porvenir.

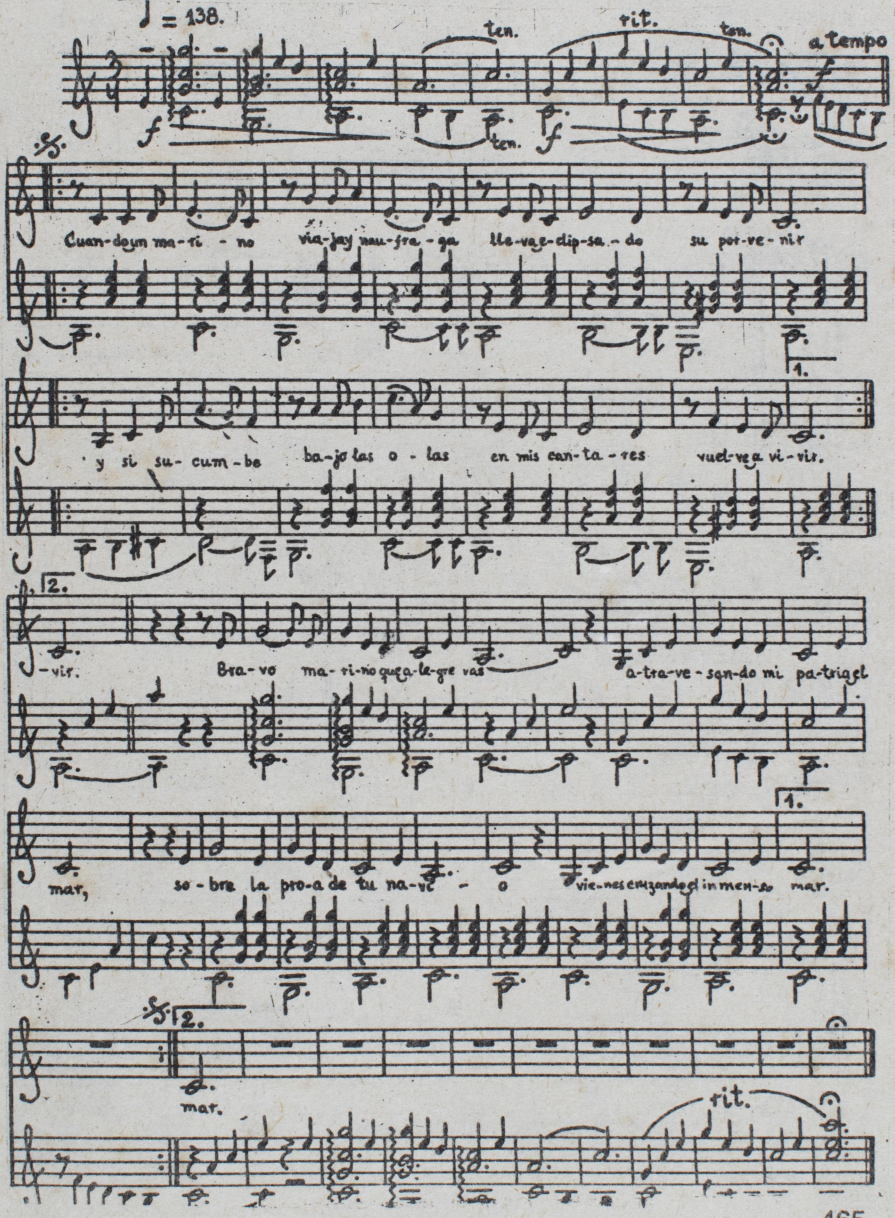
IV

Obrar por la patria
con mucho tesón
es ley que ennoblece
nuestro corazón.
Muchachos de ahora,
¡recio a trabajar!
con valor y honra
para triunfar.

BRAVO MARINO

(Vals)

Transcripción y arreglo para guitarra: Luis Salazar Orsi.



CANCION TRISTE AL NAVEGANTE

AGRUPACION CORAL
CONTRAPUNTO

J. García-R. Vásquez
Versión Coral:
José Antonio Gutiérrez

Andante rubato

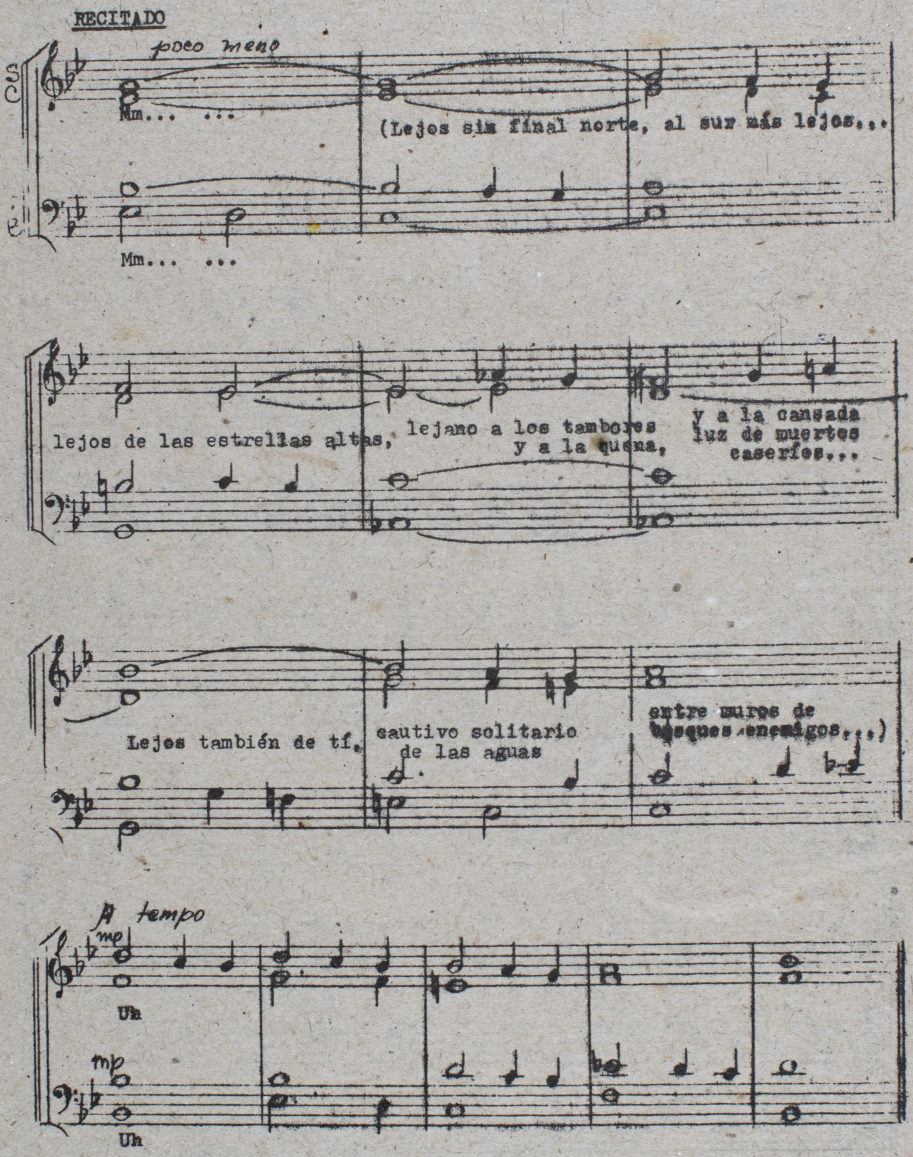


Duración aprox.: 5 min.


2e
ta-res
vas muriéndote so- lo sobre el a-gua Na-ve
(Canción triste...pág. 2 de 9)
Mm...
Mm...
S
C
T
B
-gan - te
Uh
Uh
Uh
Na-ve-gan- te
ritardande
vegetal nave-
rit.
Uh
Uh
Uh
rit
-gan - te de mis rí - - - - - os.
A tempo
mp
Uh
mp
Uh


mp
Oh
mp
Oh
mf
¿Dón-de te-i-rás ves-ti- do de las sombras
mp
Oh
mf
em-pu- ja-das por se- les sin des- ti-no?
mp
Oh
mp
Oh
mf
¿Dónde na-ve-ga-rá tu so- le- dád, tu soledad os-


Na-ve-
-cu - ra en las hú-me-das no- ches?
-gan - te
ritardando
vegetal na- ve-
rit
Uh
Na-ve-gan-te
-gan- te de mis rí- - - - - os.


RECITADO
poco meno
Mm... ...
(Lejos sin final norte, al sur más lejos...
Mm... ...
lejos de las estrellas altas,
lejano a los tambores
y a la quena,
y a la cansada
luz de muertes
caseríos...
Lejos también de tí,
cautivo solitario
de las aguas
entre muros de
bosques enemigos...)
A tempo
mp
Uh
mp
Uh


mf
No hay tierra que re-po- se tu tris-te-za,
mp
Oh
mp
Oh
mp
Oh
ni pa-la- bras, ni a-me-res, niu- na playa
en que pue-das mo-rir por las cre-cientes.
mp
¡Pá-ja-ro


poco ritard.
mu - do
que no sabe can-
poco rit.
Uh
Uh
poco rit.
mp
¡Pájaro mu- do!
Uh
poco rit.
Uh
-cio- nes de es- pe- ran- - - - - za!
A tempo
mf
Oh
Oh
Oh
Oh


Contemplati-vo au-sen- te de los días
Ah !
Ah !
Ah !
so-breel dolor de lu- nas y de siglos, Na- ve-
-gan - te...
Oh
Oh
Na-ve-gan- te...
Oh


ritard
f
ve-getal pe- re-gri- no de las aguas,
ritard
mf
ritard
mf
ritard
mf
più lento
Tempo Iº
mf
vegetal na-ve-gan-te de los rí- - - os. Na-ve-
Diminuendo e perdendosi.....
gan - te.....
Oh
Uh
mp
Oh
Uh
Na-ve- gan - te
div.
Oh
Uh

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACION
"ENRIQUE GUZMAN Y VALLE"
La Cantuta-Chosica
FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

CENTRO DE ESTUDIOS TEOLOGICOS DE LA AMAZONIA

ASOCIACION ARTISTICA ORSI
FUNDADA EN MARZO DE 1986

FICHA DE REGISTRO DE AUTORES, COMPOSITORES, MUSICOS Y OBRAS MUSICALES DE LA AMAZONIA PERUANA

A *DATOS PERSONALES DEL COMPOSITOR (Autor, músico)*

1- *Nombres:*_____ *Seudónimo:* _____
2- *Apellidos:*_____
3- *Lugar de nacimiento:*_____ *Año:*_____
4- *Procedencia de sus progenitores:*_____
5- *Estudios de Primaria:*_____ *Ciudad:*_____
6- *Estudios de Secundaria:*_____ *Ciudad:*_____
7- *Estudios Superiores:*_____
8- *Estudios de Música:*_____
9- *Otros datos o referencias que Ud. crea conveniente mencionar (Profesión, oficio u ocupación actual, dirección domiciliaria, otros):*_____

B *OBRAS MUSICALES COMPUESTAS*

1- *Primera composición musical. Título:*_____
*Año de composición:*_____ *Género:*_____
2- *Mencione cinco de sus composiciones que usted considere las más importantes de su producción:*_____
*01*_____ *Género:*_____ *Año:*_____
*02*_____ *Género:*_____ *Año:*_____
*03*_____ *Género:*_____ *Año:*_____
*04*_____ *Género:*_____ *Año:*_____
*05*_____ *Género:*_____ *Año:*_____
*Otras:*_____

TEXTOS Y GLOSAS

3- *En caso de que algunas de las composiciones mencionadas hayan sido compuestas en co-autoría, mencione el nombre del co-autor (autor del texto, autor de la melodía, arreglo musical):*

01 _____
02 _____
03 _____
04 _____
05 _____
Otros: _____
_____
_____

4- *Mencione el número total de sus composiciones musicales y los planes que usted tiene en el futuro como compositor.*

_____
_____

5- *Diga cuáles han sido los mejores intérpretes (conjuntos o solistas) de todas las composiciones antes mencionadas:*

01 _____
02 _____
03 _____
04 _____
05 _____

Si Usted ha sido fundador o miembro de algún conjunto musical, menciónelos a continuación: _____
_____
_____

6- *Si sus composiciones han sido grabadas y editadas (discos, LP, cassettes, otros), mencione a continuación la razón comercial, sellos disqueros, año de edición, ciudad, títulos de los discos o cassettes, y otros datos que Usted considere importantes (como partituras musicales de sus obras, variantes de texto, etc.):*

_____
_____
_____

Para evitar variantes enojosas de los textos, escriba o dicte los textos de sus canciones más importantes.

C OBRAS MUSICALES RECOPILADAS
(Autores anónimos, otros autores)

1- *Mencione algunas canciones, danzas o marchas de autor anónimo de nuestra región que usted conozca y que a su criterio merezcan ser antologadas. Anote su procedencia:*

01 _____
02 _____
03 _____
04 _____

05 _____

2- Mencione algunas composiciones poco conocidas y sus autores que a su criterio merezcan ser antologadas:

01 _____
02 _____
03 _____
04 _____
05 _____
Otros _____
_____
_____

D SUGERENCIAS A ESTE TRABAJO DE RECOPILACION SELECCION E INVESTIGACION DEL ACERVO MUSICAL URBANO (MESTIZO) DE LA AMAZONIA.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

E PERSONAS QUE HAN COLABORADO PARA RECOGER LOS DATOS Y ENVIAR EL PRESENTE INFORME

1- Nombres y apellidos. Dirección domiciliaria:

01 _____
02 _____
03 _____
Otras _____
_____

2- Ciudad: _____
3- Fecha: _____

Firma del Recopilador

NOTA

Este documento puede entregarse o enviarse a las siguientes instituciones y personas:

EN LIMA: (1) Luis Salazar ORSI
Parque Billinghurst 116
Urb. TARAPACA, CALLAO. Telf. 64-1134.

(2) ASOCIACION ARTISTICA ORSI
Urb. LOS PROCERES, Edf. U;
Dpto. 301, SURCO, LIMA 33.

EN IQUITOS: Joaquín GARCIA SANCHEZ
CETA, Putumayo 355, Apartado 145, IQUITOS

EN EL DEPARTAMENTO DE SAN MARTIN:
Jaddy GAMERO DE HOYOS
San Martín 580, MOYOBAMBA.

EN EL DEPARTAMENTO DE UCAYALI:
Rodwin ZUMAETA GONZALES
San Martín 148, PUCALLPA.

TEXTOS Y glosas

PERSECUCION DENTRO DE LA IGLESIA DE NICARAGUA

La Conferencia Episcopal de Nicaragua declaró a un sacerdote italiano "persona no grata" y le ordenó dejar el país. El reverendo Ubaldo Gervasani, quien en abril último fue secuestrado por la contra y liberado poco tiempo después, venía trabajando en Waslala en el convulsionado departamento de Matagalpa.

Gervasani sostuvo que la jerarquía nicaragüense ha expulsado a cerca de 60 sacerdotes y religiosas desde 1980. "Hay una campaña de persecución dentro de la misma Iglesia Católica en contra de los religiosos extranjeros solidarios con el pueblo", remarcó.



Noticias Aliadas,
27 de Marzo, 1988

¿QUIEN LOS MATO?

Unos treinta delincuentes subversivos, seis de ellos vistiendo uniformes militares y de policías, incursionaron el 27 y 28 de junio en cuatro poblados del río Acón y asesinaron a 25 personas, e hirieron a otras ocho, según la versión del comando político militar. El valle del río Acón se encuentra en Huanta. El comando político-militar dijo en comunicado que los elementos terroristas asesinaron a 16 personas e hirieron a otras ocho en la localidad de San Gerardo. Añadió, que, asímismo, mataron a siete personas en el pueblo de Ramos Pampa y otras dos en el poblado de Tunquipuquio. Luego de cometer los asesinatos saquearon las poblaciones apropiándose de víveres, artefactos diversos y dinero. Las autoridades del valle del río Acón dije-

ron que los subversivos mataron a las personas luego de acusarlas de pertenecer a grupos de Defensa Civil. El diario atribuye los asesinatos a efectivos militares.

El Comercio, 30 de Junio, 1988



JUVENTUD APRISTA SE REBELA

El día 3 se informó que entre el 17 y el 20 de junio últimos, se realizó en el Cuzco un encuentro nacional de la juventud aprista, con la participación de más de 300 delegados de 35 universidades del país. En esa reunión se habría acordado darle una línea y conducta revolucionaria al Partido Aprista, considerando que actualmente no las tiene, y se habría decidido impulsar una recomposición social de esa organización política. Asimismo, se indicó que los jóvenes apristas habrían decidido pasar a la clandestinidad. La versión fue calificada de inexacta por el secretario general del partido gobernante, Luis Negreiros.

La República, 3 de Julio, 1988

MANIFIESTO A FAVOR DE GUSTAVO GUTIERREZ

Un manifiesto con numerosas firmas de peruanos y extranjeros señala: "En el mes de julio en la ciudad de Nueva York, teólogos de distintas iglesias e intelectuales, realizarán un homenaje al sacerdote peruano Gustavo Gutiérrez, con ocasión de su sesenta aniversario y de los quince años de la edición en lengua inglesa de "Teología de la Liberación".

Queremos adherirnos a dicho homenaje al fundador de la Teología de la Liberación. La obra de Gustavo Gutiérrez ha trasposado las fronteras de América Latina y constituye ya un aporte a la cultura universal, en especial a la preocupación que la humanidad debe tener por la suerte de los pobres del mundo".

La República, 3 de Julio, 1988

RELIGIOSOS ACUSADOS DE TERRORISTAS

El 9 de julio del 88, en Ayacucho, fueron detenidos bajo la acusación de ser terroristas, un sacerdote de nacionalidad irlan-

desa, y otras cinco personas vinculadas a la Comisión Episcopal de Acción Social (CEAS). El sacerdote, Carlos Callaguer, es párroco del distrito limeño de Independencia. Pilar Coll, es misionera laica, y Susana Gonzales y Elsa Ballón son trabajadoras sociales del CEAS, mientras que el ciudadano alemán Rainer Ulhe pertenece al Servicio de Paz y Justicia la otra detenida, Guadalupe Ccallcunto es vicepresidenta de la Asociación de Familiares de Detenidos en la zona de emergencia. El jefe del Comando Militar de Ayacucho, Gral. Jorge Valdivia, lamentó la detención del sacerdote y anunció que, luego de rendir su instructiva ante el fiscal, sería puesto en libertad. Dijo también que los efectivos policiales lo arrestaron porque no cumplió con dar cuenta de sus actividades y de su presencia en Ayacucho a las autoridades. Luego de 30 horas de detención, el sacerdote, la misionera laica, Pilar Coll y las dos asistentas sociales fueron liberados. También se supo que el representante de América's Watch, Juan Méndez, fue impedido de viajar de Ayacucho a Huanta y se le obligó a retornar a Lima.

La Voz, 12 de Julio, 1988

FALLO SOBRE UCHURACCAY

Después de cinco años y medio



del crimen contra ocho periodistas en el poblado de Uchuraccay, la Segunda Sala Penal de la Corte Suprema dispuso que se abra instrucción al general Clemente Noel por los delitos contra la administración de justicia, deberes de función y deberes profesionales en agravio del Estado. Del mismo modo, condenó a la pena de 15 años de penitenciaría a Dionisio Morales, como autor, y a Mariano Concepción Ccasani, como coautor del delito de homicidio calificado. Los magistrados fijaron en cincuenta mil intis la suma que, por concepto de reparación civil, abonarán solidariamente los condenados a favor de los herederos legales de cada una de las víctimas. Declaró también extinguida, por fallecimiento, la acción penal contra Simeón Auccatoma Quispe. A otros seis miembros de la policía y a un oficial de la Marina se ordenó que se les abra instrucción por diversos delitos.

El Nacional, 14 de Julio, 1988



NUEVO PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA EPISCOPAL PERUANA

El obispo jesuita Ricardo Durand Florez, autor de dos libros contra la Teología de la Liberación, fue elegido presidente de la Conferencia Episcopal Peruana. Durand, de 71 años, reemplaza al cardenal Juan Landázuri, quien presidió la Conferencia por 32 años. Otros obispos conservadores, incluyendo dos miembros del Opus Dei, fueron elegidos para puestos claves de este organismo.

A diferencia de Landázuri, quien estimuló el pluralismo al interior de la Iglesia Católica, se espera que Durand asuma una línea dura contra los teólogos de la liberación.

Noticias Aliadas,
21 de Julio, 1988

MUERE SACERDOTE

En Ayacucho, el 22 de julio el párroco de la provincia ayacuchana de La Mar, Severino Huamán, murió cuando un grupo senderista lanzó cargas explosivas contra la camioneta en que viajaba junto con tres monjas, dos policías y otras cuatro personas que resultaron heridas.

Hoy, 24 de Julio, 1988

CASALDALIGA EN "LISTA NEGRA"

El nombre del obispo de São Felix de Araguaia, Dom Pedro Casaldáliga, uno de los más progresistas de la Iglesia Brasileña, encabeza una lista "marcada para morir" por su respaldo a las tribus indígenas en su derecho a la tierra. Cuando en junio pasado, Casaldáliga estaba en Roma, se decía que un asesino a sueldo había estado rondando su oficina.

Noticias Aliadas,
28 de Julio, 1988

NUEVOS OBISPOS AUXILIARES EN EL PERU

Juan Pablo II ha nombrado al P. Luis Cipriani Thorne nuevo obispo auxiliar de Ayacucho, y al P. Miguel Cabrejos Vidarte obispo auxiliar para la arquidiócesis de Lima. El P. Cipriani, nacido en Lima hace 45 años, es sacerdote desde 1977; es ingenie-

ro industrial y doctor en teología, y hasta el momento es vicario para el Perú de la Prelatura Personal del Opus Dei. El P. Cabrejos nació en Chota en 1948, es miembro de la Orden Franciscana e hizo estudios bíblicos superiores en Jerusalén y en Lovaina, doctorándose en 1984. Al momento de su nombramiento era profesor de la Facultad de Teología y rector del Instituto Superior de Estudios Teológicos (ISET) de Lima, convirtiéndose ahora en el obispo más joven del país.

MISION SIN FRONTERAS, julio-agosto 1988

¿COMANDO PARAMILITAR?

El 28 de julio fue asesinado Manuel Febres Flores, abogado del líder senderista Osmán Morote. Febres salió de su casa a las 8.30 a.m. y su cadáver fue encontrado una hora después en la salida del túnel de La Herradura, en Chorrillos. Presentaba varias heridas de bala disparadas a corta distancia. Un denominado "comando democrático Rodrigo Franco reivindicó el asesinato, señalando estar conformado por un grupo de ciudadanos "cansados de la incapacidad del gobierno, de la demagogia de Alan García y de la indecisión de las fuerzas del orden" y en nombre de las docenas de asesinados por el terrorismo. Tal comando señaló, en carta dirigida a un periódico, que "por cada alcalde, soldado y policía asesinados, morirá un dirigente de Sendero Luminoso o de los grupos que lo apoyan o protegen". El 9 de agosto, la tumba de la lideresa senderista Edith Lagos fue destruida por una carga de dinamita. Se encontraron volantes del comando Rodrigo Franco cerca del lugar, reivindicando el atentado. Por otro lado, en Ica un comando denominado "Manuel Santan Chiri" (Prefecto aprista de Ica asesinado en 1986), amenazó al diputado IU Julio Renán Raffo, así como a autoridades universitarias y municipales vinculadas de la Izquierda Unida en ese departamento sureño



De otro lado, los familiares de Rodrigo Franco, asesinado por senderistas el año pasado, manifestaron su discrepancia con los métodos violentos de combatir el terrorismo y señalaron que el fallecido funcionario aprista era enemigo de la violencia.

La Voz, 4 de Agosto, 1988

FALLO A FAVOR DE EMPRESA PERUANA

El 20 de agosto un jurado federal norteamericano ordenó a los hermanos Hunt el pago de 134 millones de dólares en indemnización a una compañía minera estatal peruana, luego de sentenciar que habían conspirado para manipular los precios de la plata entre 1979 y 1980. El fallo fue pronunciado al cabo de un proceso de 6 meses luego que la empresa estatal peruana Minpeco SA entablara juicio contra los tres hijos del legendario petrolero tejano H.L. Hunt, acusándolos de conspirar para infringir leyes antitrust, de comercialización de productos, normas comerciales y dispositivos antidelictivos en los EE. UU.

El Comercio, 21 de Agosto, 1988

SENDERO RECLUTA ADOLESCENTES

Una columna senderista asesinó a diez campesinos en dos comunidades de La Mar y se llevó, a la fuerza , a unos 30 adolescentes con el propósito de enrolarlos en sus filas. En uno de los poblados, los comuneros lograron matar a un subversivo y herir a otros seis. Según fuentes policiales los ataques terroristas se produjeron el 18 de agosto. En el primero, ocurrido en la localidad de Sanabamba, asesinaron a ocho



campesinos y, luego de saquear las casas y tiendas, les prendieron fuego. En la comunidad de Hueches, los subversivos también entraron a sangre y fuego, mataron a dos campesinos. La mayoría de pobladores tuvo que huir del lugar. En Sanabamba reclutaron a viva fuerza a unos 30 menores.

Expreso, 22 de Agosto, 1988

LLAMADO DE LOS OBISPOS A LOS GOBERNANTES

Los obispos del Perú formularon, el 29 de agosto, una firme y apremiante invocación a los gobernantes del país, a los poderes del Estado, para que se gobierne con moralidad y sin egoísmos, en favor de todos los peruanos, y para que los jueces den ejemplo de probidad y no dejen impune el delito. "¡Que a ningún peruano le falte alimentos y lo necesario para vivir"!, claman al gobierno y a toda la colectividad, pidiendo apoyo para una

campaña nacional en favor de los comedores populares. En una alusión a los jueces inmorales y prevaricadores, el severo documento formula la siguiente admonición: "No se puede exigir normas de conducta recta si los llamados a juzgar su cumplimiento dejan impune el delito, clamorosamente denunciado".

La República,
30 de Agosto, 1988



CAMPESINOS ASESINADOS

Un grupo terrorista asesinó a tiros a 18 campesinos en la alejada comunidad de Chullas, perteneciente al distrito de Machete, en la provincia de La Mar. El 29 de agosto medio centenar de subversivos, algunos vestidos de uniforme militar, victimaron a los campesinos, tras acusarlos de colaborar con las fuerzas del orden.

El Comercio,
3 de Setiembre, 1988

II ENCUENTRO DE PASTORAL SOCIAL

Obispos de América Latina reunidos en el II Encuentro de Pastoral Social expresaron su preocupación ante el problema del hambre, la brecha entre los ricos y los pobres, la violencia, el terrorismo, el narcotráfico y la persistencia en algunos países de regímenes políticos autoritarios. El comunicado, suscrito por prelados del Perú, Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, México, Costa Rica, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, Paraguay, República Dominicana y Uruguay, al término de la reunión expresan también que a pesar de los avances efectuados para acabar con estos problemas, muchos de estos se mantienen.

La República,
17 de Setiembre, 1988

OFICINA DE PROTECCION DE LA MUJER EN LIMA

A un mes de funcionamiento, la primera Comisaría de la Mujer del país viene recibiendo un promedio de 20 a 25 denuncias diarias. Esta entidad se inauguró en Lima el 17 de agosto para recepcionar denuncias de mujeres maltratadas por sus cónyuges e investigar casos de seducción, chantaje sexual, instigación al consumo de drogas, alcohol y otros.



La comisaría está integrada por 80 policías mujeres y cuenta con el asesoramiento de un equipo de sicólogas, médicas, asistentas sociales y abogadas. Se prevé la creación de nuevas comisarías en los conos norte y sur de la capital, donde se registran la mayoría de casos de maltratos de mujeres, y en otras ciudades del interior.

Noticias Aliadas,
22 de Setiembre, 1988

EL LUJO ES UN INSULTO A LOS MAS POBRES

Los ricos deben compartir con los desheredados los efectos de las drásticas medidas económicas que triplicaron los precios de los alimentos y servicios básicos, afirmó el obispo católico de Chimbote, Luis Bambarén. Dijo que los ricos no deben hacer ostentación de lujo "porque es un insulto a los demás y al Perú entero".

Bambarén, más conocido como el obispo de los pueblos jóvenes, dijo que las palabras de Cristo: "Apártate de mí Satanás" deben ser aplicadas a los que se muestran poco solidarios con los demás.

Noticias Aliadas,
22 de Setiembre, 1988

ATACAN IGLESIA EN HAITI

Matones armados con machetes y cuchillos incendiaron la iglesia de San Juan Bosco, ubicada en la periferia de Port-au-Prince, matando a cinco personas e hiriendo a otras 70. Cerca de 1,000 feligreses asistían a la misa dominical oficiada por el Rev. Jean Bertrand Aristide, duro crítico de la dictadura de los Duvalier y del actual régimen militar.

Se cree que los atacantes son ex-miembros de los Tonton Macoutes, banda de matones ligados a la dinastía Duvalier. Según testigos, irrumpieron en la iglesia a la voz de "beberemos su sangre".

Noticias Aliadas,
22 de Setiembre, 1988

MUERE MONS. PROAÑO, "EL OBISPO DE LOS INDIOS"

El día 31 de agosto de 1988, tras una larga enfermedad, falleció en Quito Mons. Leonidas Proaño, obispo emérito de Riobamba (Ecuador). El hecho causó consternación en el país, que reconoce el trabajo apostólico de Mons. Proaño y su lucha por reivindicar los derechos de los sectores más pobres de la sociedad.

Murió como vivió: lúcido y duro, negándose a aceptar remedios extraordinarios, incluso analgésicos. Su amor a los indios, a los pobres, a los marginados, lo explicó en cierta ocasión: "Cuando hice mi ingreso en la diócesis de Riobamba, en 1954, una mujer india se me acercó y me dijo: "Finalmente ha llegado uno que se ocupará de nosotros".

Desde aquel momento Mons. Proaño desarrolló su actividad pastoral en favor de los indígenas, suscitando aplausos y reacciones negativas por parte de los ricos y poderosos.

MISION SIN FRONTERAS,
Octubre 1988

CAMPAÑA NACIONAL POR LOS DETENIDOS-DESAPARECIDOS

Una carta firmada por varias personas, entre las que figuran Mons. Luciano Metzinger, presidente de CEAPAZ, y la Dra. Pilar Coll Torrente, secretaria ejecutiva de la Coordinación Nacional de Derechos Humanos, convoca a los peruanos a una campaña nacional en favor de los detenidos-desaparecidos. Estos fueron, según estadísticas de las Naciones Unidas, 79 en el año 1987. Según las mismas fuentes, han desaparecido en el Perú, de 1982 a 1987, 1,203 detenidos. Los firmantes de la carta afirman que condenan "expresa y firmemente al terrorismo", pero que ello "no puede realizarnos ni hacernos callar" en materia de los derechos humanos.

MISION SIN FRONTERAS,
Octubre 1988



"PAQUETE" DE MEDIDAS ECONOMICAS EN EL PERU

Un demoledor paquete de medidas económicas, que de un día para otro redujo en 50% la capacidad adquisitiva de la mayoría de la población, ha provocado un verdadero terremoto en la vida de los peruanos.

¿Cómo sobrevivir?, es la pregunta que diariamente se formulan millares de familias desde el 6 de setiembre, cuando el gobierno del Presidente Alan García Pérez anunció el Plan Cero, diseñado para frenar en 120 días una espiral inflacionaria sin precedentes en la historia del país.

El gobierno devaluó la moneda nacional en un 87%, triplicó el precio del petróleo y anunció el congelamiento de precios por 120 días.

Las medidas desencadenaron una ola especulativa y una disparada de precios nunca antes vistas. En 24 horas, los precios de los alimentos subieron entre el 100 y el 300%. Según informes oficiales, la inflación en setiembre alcanzó la cifra record de 114.1%.

Noticias Aliadas,
13 de Octubre, 1988

ACUSAN A ADVENIAT DE APOYAR COMUNISMO

Diversos jefes militares de la región latinoamericana reunidos en Brasil acusaron a Adveniat, institución de desarrollo auspiciada por los obispos católicos de Alemania Federal, de auspiciar la subversión comunista. La acusación partió de la delegación militar argentina presente en la reunión.

El obispo Augusto Vargas Alzamora, secretario general de la Conferencia Episcopal Peruana calificó la acusación de calumnia. Según Vargas, Adveniat viene prestando gran ayuda a la obra pastoral de las iglesias de la región.

Noticias Aliadas,
13 de Octubre, 1988

INDIGENAS ECUATORIANOS CONTRA COMPAÑIAS PETROLERAS

Miembros de la tribu Tagiri hirieron a un trabajador de la Compañía Geofísica General Grandesa, que realizaba trabajos de prospección petrolera en la provincia del Napo, el 30 de agosto. Según informes de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENIAE), los tagiri, pertenecientes a la etnia huaorani, considerada la más indómita de la Amazonía Ecuatoriana, se enfrentaron con lanzas a los petroleros.



"Los tagiri actuaron en legítima defensa porque el ataque ocurrió en su territorio", afirmó el presidente de la CONFENIAE, Cristóbal Naikiai.

Naikiai señaló que las transnacionales petroleras están invadiendo las 650 mil hectáreas de la reserva que el gobierno concedió a los huaorani en 1983. En julio de 1987, los tagiri mataron a dos misioneros en el mismo lugar.

En años recientes, el gobierno autorizó el asentamiento de 2,500 colonos en las tierras de los huaorani y extendió permisos de explotación petrolera a compañías transnacionales. Estos dos hechos han distorsionado la vida de los huaoranis, cuyos miembros han disminuido de 30 mil en 1960 a 3 mil en la actualidad.

Noticias Aliadas,
13 de Octubre, 1988

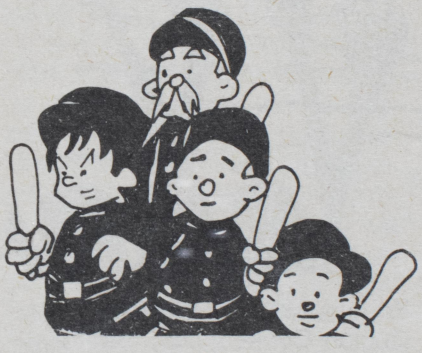
LIDER INDIGENA YANOMAMI RECONOCIDO POR LA ONU

Davi Kopenawa, líder de la tribu indígena de los yanomami, es uno de los 500 hombres citados por las Naciones Unidas en reconocimiento a su infatigable labor en favor de la ecología. Kopenawa se ha caracterizado por su ardua defensa de las tierras indígenas. Los yanomami, la tribu indígena más importante de Brasil, viene haciendo frente a una ola de buscadores de oro, que han invadido su territorio.

Noticias Aliadas,
13 de Octubre, 1988

DESAPARECEN CAMPESINOS A MANOS DEL EJERCITO

Campesinos de Ccarhuauran, comunidad situada en el convulsionado departamento peruano de Ayacucho, denunciaron la desaparición en manos del Ejército de por lo menos 30 pobladores.



A fines de setiembre, el grupo insurgente Sendero Luminoso atacó un puesto policial cerca a la capital y mató a siete policías y dos civiles. A inicios de este mes, en una localidad de Piura, al norte del país, fue asesinado un militante de izquierda, presidente de un comité vecinal, supuestamente por un alcalde del partido de gobierno APRA.

Noticias Aliadas,
13 de Octubre, 1988

CONSERVACIONISTAS COMPRAN PARTE DE LA DEUDA EXTERNA BOLIVIANA

La compra hecha por un organismo de conservación del medio ambiente de parte de la deuda externa boliviana a cambio del compromiso gubernamental de proteger las reservas nacionales del bosque más grande del país, ha provocado la reacción de organismos sindicales locales, quienes han levantado su voz de alarma.



En junio del año pasado, la institución Conservation International (CI) compró una pequeña porción de la deuda externa boliviana –por un valor de US $ 650 mil– a cambio del compromiso del gobierno boliviano de proteger las reservas naturales del Bosque Permanente de Producción Chimanes. La deuda externa boliviana alcanza los US $ 4.6 mil millones.

La explotación clandestina de los recursos madereros en el Bosque Chimanes, de un millón cien mil hectáreas, al sur del departamento oriental del Beni, amenazaba con crear un desequilibrio ecológico sin precedentes en Bolivia. Ahora, el gobierno de Víctor Paz Estenssoro ha recibido US $ 250 mil para preservar los recursos naturales de este bosque, considerado como el más grande centro de reservas forestales de Bolivia –se calcula que contiene 16 millones de metros cúbicos de madera.

Noticias Aliadas,
20 de Octubre, 1988

OBISPO CRITICA MEDIDAS ECONOMICAS DEL GOBIERNO

En una carta pastoral, el obispo de la andina diócesis de Sicuani, Albano Quinn, criticó severamente las drásticas medidas económicas implementadas por el gobierno aprista en el Perú, las que calificó como "medidas de muerte".

A principios de setiembre, el gobierno en un intento de detener la galopante inflación, elevó el precio de la gasolina y eliminó la mitad de los subsidios de los alimentos, con lo que se triplicó el precio de los productos básicos.

"Estamos viendo a madres de familia regresar con canastas vacías de los mercados; a enfermos saliendo de las farmacias

La misma nota de prensa desmiente, sin embargo, que se le haya prohibido publicar, predicar o escribir, como decían algunos rumores.

MISION SIN FRONTERAS,
noviembre 1988

VII JORNADA DE AYUNO Y ORACION POR LA PAZ EN EL PERU

La VII Jornada de Oración por la Paz, cuya fecha central fue el 30 de octubre, ha tenido este año como tema de reflexión y oración: "La solidaridad es el nuevo nombre de la Paz". En la carta de presentación de la Jornada, Mons. Miguel Irízar, nuevo presidente de la Comisión Episcopal de Acción Social, dice: "Frente al desarrollo de una cultura de muerte es imperativo convertirnos al mandato evangélico de la solidaridad, acompañando a nuestros hermanos que con particular gravedad sufren las consecuencias del desamparo y la violencia; apoyando los esfuerzos de nuestro pueblo por conseguir condiciones de justicia y de vida digna, asumiendo nuestra responsabilidad en defensa de la vida".

MISION SIN FRONTERAS,
noviembre 1988

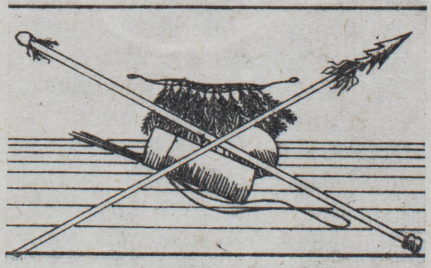
DEFENSA DE LA AMAZONIA EN BRASIL

El presidente José Sarney anunció la puesta en marcha *sin haber comprado sus medicamentos, a alumnos abandonando sus centros educativos; a campesinos dejando sus chacras; a trabajadores temiendo que el fantasma del desempleo caiga sobre ellos; a pequeños comerciantes sufriendo la quiebra de sus negocios", se lee en la carta.*

Noticias Aliadas,
29 de Octubre, 1988

ADVERTENCIA DEL VATICANO A MONS. PEDRO CASALDALIGA

Una nota de la Sala de Prensa de la Santa Sede ha confirmado que se le ha hecho observación a Mons. Pedro Casaldáliga, conocido obispo de São Felix de Araguaia (Matogrosso, Brasil) sobre la fidelidad al magisterio de la Iglesia y sobre la prudencia necesaria antes de visitar diócesis extranjeras, sin permiso de la jerarquía local (en evidente alusión a sus visitas a Nicaragua).



del programa Nuestra Naturaleza, que incluye una serie de medidas en favor del medio ambiente dirigidas a detener la creciente destrucción de la región amazónica.

El programa suspendió los incentivos fiscales a proyectos agrícolas que constituyan una amenaza para la región, y prohibió la exportación de madera en bruto.

La iniciativa responde a la presión que grupos locales e internacionales han venido ejerciendo sobre Sarney para que ponga freno a los incendios con que los agricultores limpian la tierra, y que el año pasado destruyeron más de 20 millones de hectáreas en los bosques amazónicos.

Noticias Aliadas,
3 de Noviembre, 1988

LA CAUSA DE LA CRISIS ES LA QUIEBRA DE VALORES

Los obispos católicos peruanos, en una carta pastoral afirman que la raíz profunda de la crisis actual que sacude el país reside en la quiebra de los valores éticos. La carta, escrita a mediados de octubre en una sesión extraordinaria de la Conferencia Episcopal, salió a luz en momentos en que Perú atravesaba una honda recesión, alta inflación, creciente desempleo, rumores de golpe de Estado y un vacío de poder.

El egoísmo, los cálculos políticos errados y las decisiones económicas imprudentes son algunas de las manifestaciones en esta falta de orden ético, señalan los obispos. Los prelados exhortaron al gobierno, Fuerzas Armadas, empresarios y sindicalistas a colaborar en una solución de la crisis y en la construcción de una sociedad justa.

Noticias Aliadas,
3 de Noviembre, 1988



SUBVERSIVOS SECUESTRAN ESTUDIANTES

Veinte estudiantes de un centro educativo de la localidad de Pariahuanca fueron secuestrados por miembros de Sendero Luminoso, en momentos que escuchaban clases y ante la atónita mirada de sus profesores que nada pudieron hacer para detener el acto. Los subversivos escogieron a los 20 alumnos entre los más fornidos y físicamente aptos del cuarto y

quinto año de secundaria del Plantel. Los senderistas ingresaron a esta comunidad el 14 de noviembre, tomando el control del pueblo, procediendo luego a ingresar al colegio. Los jóvenes reclutados fueron encañonados y arengados para que asumiesen el trascendental paso que estaban dando en sus vidas. Se conoció en fuentes policiales que los dirigentes de la comunidad campesina de Pariahuanca reportaron que el MRTA, pretendió hacer lo mismo con los jóvenes a través de la concientización política.

El Nacional,
15 de Noviembre, 1988

MINISTRO ACUSA A OBISPO DE TERRORISTA

El ministro de energía y minas, José Carrasco, acusó al arzobispo de Piura y Tumbes, Mons. Oscar Cantuarias, de propiciar la violencia en esta región y de estar ligado al asesinato de quien fue presidente de CordePiura, Ricardo Ramos Plata. Mons.

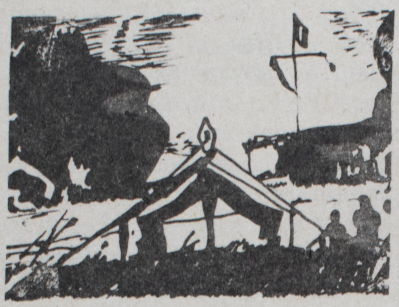


Cantuarias, apenas se enteró de las acusaciones de Carrasco, dijo que sólo tenía que obrar como Cristo, "perdonando al ministro, porque no sabe lo que hace". El ministro atacó al prelado durante una visita efectuada días atrás a Sullana, a través de la emisión de un programa radial. En la entrevista el ministro dijo que el prelado está ligado a grupos violentistas del país y al asesinato de Ricardo Ramos.

Agregó que bajo la apariencia de la sotana, Cantuarias habla de paz y derechos humanos. "Sin embargo, en sus homilías trasunta violencia y cuando uno lo escucha, saca como conclusión que sus mensajes están destinados a generar más violencia".

Al día siguiente, el Premier Armando Villanueva presentó al Cardenal Juan Landázuri las satisfacciones del caso, afirmando que el gobierno ratifica su respeto por la Iglesia Católica e informó de que el ministro de Energía y Minas lamentaba mucho la situación y declaraba que en ningún momento había pretendido ofender la imagen o la jerarquía de la Iglesia. La Conferencia Episcopal Peruana, por su parte, emitió un comunicado "rechazando enérgicamente las acusaciones formuladas sin ningún fundamento".

Resumen Semanal,
11-17/noviembre/1988



NATIVOS ATACAN CAMPAMENTOS DE LA SHELL

Unos 250 nativos de las comunidades Piros, Campas y Machigüengas, tomaron por asalto dos campamentos petroleros de la Shell en la zona de Camisea, y destruyeron todas sus instalaciones. Según los primeros informes, los campamentos fueron atacados el 15 de noviembre, habiendo desaparecido equipos de radio y televisión, además de techos, puertas y ventanas de las instalaciones. En la incursión, los nativos habrían sustraído también 25 mil galones de petróleo y dos mil galones de gasolina, según se dijo. Los campamentos atacados son el No. 1 Miaria, perteneciente al Cuzco, y el No. 2 de Sepawa, en la jurisdicción de Ucayali. Ambos se encuentran en la zona conocida como Camisea. Se ignora el motivo por el cual las comunidades atacaron dichas instalaciones. Sin embargo, se especuló que la misma podría ser la marginación que éstas han sido objeto durante la discusión de la explotación del gas de Camisea.

Expreso,
18 de Noviembre, 1988

SITUACION DE LOS INDIGENAS DE PARAGUAY Y VENEZUELA

La coordinadora general del Proyecto Regional KA-TU-GUA, de rescate de las cuturas karibe-tupí-guaraní, la doctora Carmen Helena Parés, ha informado de las resoluciones aprobadas en las mesas de trabajo del I Encuentro de Investigadores de la Cultura KA-TU-GUA, realizado en la ciudad de Caracas en el mes de julio.

Las mismas se refieren a que se dé solución en forma efectiva a la posesión de la tierra para los mbyá de Paraguay, ocupadas por la Colonia Mennonita de Sommerfeld, y que se tomen medidas en contra de la sustracción sistemática de madera de los paí-tavyterá y los chiripá. En cuanto a la situación de los indígenas de la Sierra de Perijá, en Venezuela, se solicitó a los asistentes al I Encuentro de Investigadores de la Cultura KA-TU-GUA, que se pronunciasen en contra de la política de "ordenación" de guardias nacionales adhonorem llevada a cabo por la

Guardia Nacional entre dichos indígenas; que se rechacen los planes desarrollistas que se pretenden implementar en la Sierra de Perijá en detrimento de la población india y desconociendo la figura legal del Parque Nacional que ampara esa zona.

Noticias Indigenistas de América, set-dic 1988

NUEVAS AGRESIONES A LOS NATIVOS EN RONDONIA

Un nuevo enfrentamiento entre los indios Suruí y los colonos blancos dejó como saldo un muerto. El incidente, que ocurrió a mediados de octubre en Aripuana, en el límite de los estados de Mato Grosso y Rondonia, se desencadenó cuando el hacendado maderero Américo Manotti intentó apoderarse de las ancestrales tierras indígenas. El cacique Iamine Suruí, de 60 años, fue emboscado antes de recibir más de 20 tiros por la espalda.

De los 12 pistoleros que participaron en el asesinato, sólo uno está preso: José Antonio Da Silva, de 33 años. En su declaración a la policía confesó que había sido contratado por Menotti. "El promueve una colonización privada en el área contando con el apoyo de políticos regionales. Tal es su poder, que llegó incluso a crear un municipio, Paraíso da Serra, para probar que los indios estaban en tierras indebi-



das", afirmó Ailton Krenak, coordinación nacional de la Unión de Naciones Indígenas.

Noticias Aliadas, 15 de Diciembre, 1988

PERU: SITUACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN NOVIEMBRE

Noviembre de 1988 ha sido uno de los meses más violentos desde que el presidente Alan García asumió el poder en 1985. Según una comisión oficial, 630 peruanos fueron victimados, 403 por razones políticas. Si bien la mayoría de los muertos eran miembros de las Fuerzas Armadas o presuntos subversivos, 147 eran civiles. Entre ellos había campesinos, autoridades y empleados públicos de los andinos departamentos de Ayacucho y Apurímac. La muerte del periodista Hugo Bustíos, presumiblemente por miembros del Ejército, en la convulsionada provincia de Huanta, Ayacucho, fue califica-

da como un nuevo intento por evitar que la prensa informe sobre las zonas de emergencia.

Una corte militar archivó el caso de la matanza de 13 campesinos de las comunidades ayacuchanas de Pomatambo y Parcco, perpetrado por efectivos militares, el 23 de octubre. Adujo falta de pruebas.

Noticias Aliadas,
15 de Diciembre, 1988



RETIRAN PUBLICACION EN GUATEMALA POR ANTIMILITARISTA

El gobierno suspendió la circulación del semanario literario Tzolkin por publicar una poesía considerada "antimilitarista". Los poemas, del escritor Manuel José Arce, quien murió en el exilio en 1986, están llenos de referencias a la violencia política que vive Guatemala desde hace tres décadas y de la cual el Ejército es uno de los principales responsables.

"General, usted merece bien ser general/ Llena los requisitos, general/ Ha bombardeado aldeas miserables/ Ha torturado niños/ Ha cortado los pechos a las madres...", dice uno de los poemas publicados.

Tzolkin era la única publicación de su tipo en el país y en sus páginas solían aparecer obras de escritores guatemaltecos en el exilio.

Noticias Aliadas,
22 de Diciembre, 1988

SACERDOTE ES DETENIDO POR LA POLICIA

La policía antiterrorista liberó el 2 de diciembre, a un misionero francés que trabaja en el asiento minero de Morococha. El Rev. Charles De Laguiche de 63 años, fue detenido a fines de noviembre, poco antes del término de una prolongada huelga minera.

De Laguiche rechazó cualquier vinculación con grupos terroristas pero hizo una intransigente defensa de los mineros: "En un asentamiento como Morococha es imposible no compenetrarse con lo social".

El ministro de Justicia intervino para lograr su liberación.

Noticias Aliadas,
29 de Diciembre, 1988

BIBLIOGRAFIA

CIPOLLETTI, M.S., *Aipë Koka. La Palabra de los Antiguos.* Tradición oral Siona-Secoya. Editan Ediciones Abya-Yala y el MLAL (Movimiento Laicos para América Latina). (Quito 1988) 286,págs.

Los Secoya son uno de los grupos nativos que han logrado sobrevivir al proceso de expansión de la sociedad dominante en la Amazonía Occidental, aunque muy mermados en su número y con profundos cambios en su estructura social. Hoy día se reducen a unos pocos centenares (unos 200 en Ecuador y entre 300 y 500 en Perú).

Este libro contiene relatos nativos recopilados por la autora en San Pablo, río Aguarico (Ecuador), entre 1983 y 1987. Son sólo una parte, aunque considerable, de la tradición oral secoya con respecto a la creación, la conformación del mundo actual y el origen de los vegetales. En total son 62 relatos; el libro incluye también varios glosarios, sobre fauna y flora, los personajes de los relatos y los modismos regionales.

La obra es el 2do. volumen de la colección de publicaciones sobre los pueblos indios de América Latina que Ediciones Abya-Yala y el MLAL se proponen completar con motivo del V Centenario de la Conquista del Continente.

FUENTES. A., *Porque las piedras no mueren. Historia, sociedad y ritos de los Chayahuita del Alto Amazonas.* Edita Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica (CAAAP). (Lima 1988) 234 pág.

Los Chayahuita son una nación indígena de la Amazonía Peruana constituida por unas diez mil personas, que ocupan un extenso territorio en la región sudoccidental del departamento de Loreto, manteniendo vivos su lengua, y su modo propio de vida. Esta etnia, por llevar más de tres siglos de contacto con la sociedad blanca, había sido

sistemáticamente marginada de los trabajos de los antropólogos, siendo muy escasa la información que se disponía sobre ella.

Aldo Fuentes, antropólogo egresado de la Pontificia Universidad Católica del Perú, que ha llevado a cabo investigaciones entre los Amarakaeri de Madre de Dios, viene trabajando desde 1984 en el estudio de la cultura y la sociedad de los Chayahuita. El presente libro es un avance de los resultados, y presenta una etnografía integral basada en un trabajo de campo que interrelaciona los factores económicos, sociales y rituales, teniendo en cuenta los elementos históricos que los han ido formando y transformando.

HULSHOF, José; *Economía política del sistema de salud.* Editan DESCO y Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Lima 1988) 254 págs.

José Hulshof, especialista holandés en temas de salud, recoge en este volumen los resultados de las investigaciones que a lo largo de los últimos años ha realizado en su país, México y Perú.

La convicción de que los hechos relativos a la salud-enfermedad, así como la producción y distribución de los bienes y servicios destinados al mejoramiento de la salud son íntimamente independientes de las relaciones sociales que rigen a la sociedad, ha decidido el autor aplicar el análisis marxista para buscar su interpretación correcta. Es por ello que no se contenta con analizar el sistema de salud de las sociedades precapitalistas (del estilo de las comunidades andinas peruanas) y compararlo con el de las sociedades desarrolladas, sino que realiza todo un estudio riguroso de las bases socioeconómicas de la problemática de la salud, la estructura y dinámica del sistema de salud y sus componentes (servicios médicos, industria farmacéutica, etc), dando al trabajo una dimensión de reflexión teórica que transciende la simple descripción de fenómenos y la interpretación de datos estadísticos.

KARSTEN, R., *La vida y la cultura de los Shuar*. Editan Abya-Yala y Banco Central del Ecuador (Quito 1988) tomo I, 292 pág.

Reedición en español de la obra de Karsten publicada en 1935 con el título "The head hunters of western Amazonas. The life and culture of Jíbaro indians of eastern Ecuador and Perú". El libro reúne el material etnológico reunido por el autor en cuatro años de viajes en medio de los pueblos indígenas de la nación Jíbaro (de 1916 a 1919 y de 1928 a 1929). La primera parte describe los viajes realizados por los afluentes noroccidentales del Amazonas (Bombonaza, Pastaza, Upano, Santiago...), pasando a continuación a describir su "cultura material" (en términos del mismo autor) –vestidos y ormanentos, casa, utensilios, alimentos...–, para finalmente estudiar la vida social –organización social, matrimonio, fiestas, vida sexual, ritos de iniciación, educación moral social...– Se incluyen fotografías de la época, de personas, enseres y poblados.

El interés de esta publicación se ve incrementado por el hecho de que ha permanecido más de 50 años sin traducir a pesar de que constituye una fuente riquísima de datos sobre los Shuar ("Jíbaro") hoy imposibles de reconstruir.

RENARD CASEVITZ, F.M., y otros; *Al este de los Andes*: Editan Ediciones Abya-Yala y el Instituto Francés de Estudios Andinos (Quito 1988) Dos tomos.

Como reza el subtítulo de la obra, se trata del estudio de las "relaciones entre las sociedades amazónicas y andinas entre los siglos XV y XVII". Tradicionalmente, los estudios americanistas separaban, epistemológica y académicamente, el análisis de las sociedades serranas (cordillera de los Andes) de las sociedades selváticas amazónicas. Cuando se efectuaban vínculos entre estos tipos de sociedades, generalmente era desde un punto de vista andino centrista, que prácticamente postulaba la influencia unilateral de las sociedades andinas, más "avanzadas", sobre las selváticas.

Esta obra trata de romper este prejuicio demostrando la mutua influencia, la imbricación e interdependencia milenaria de ambos tipos de sociedades. Asimismo, pone especial énfasis en el estudio de los pueblos del área intermedia entre los

Andes y la Amazonía, muy poco estudiados y considerados como marginales con relación a las perspectivas andinas y amazónicas.

En el primer tomo, el estudio efectuado por F.M. Renard-Casevitz y Th. Saignes concierne a los piedemonte orientales de los Andes centrales y meridionales, y cubre las regiones que van desde los Panatagua del Perú central hasta los Chiriguano del sur de Bolivia.

En el segundo tomo, A.C. Taylor analiza la evolución de las sociedades del piedemonte, principalmente jívaro, del norte del Perú y del sur ecuatoriano.

TELBAN, B., *Grupos étnicos de Colombia. Etnografía y bibliografía.* Editan Ediciones Abya-Yala y MLALA (Movimiento Laico para América Latina). (Quito 1988). 526 págs.

Esta obra es el segundo tomo de la colección sobre los pueblos indios de América Latina que, con motivo del V Centenario de la Conquista del Continente están publicando Ediciones Abya-Yala y MLAL. Presenta un panorama de los grupos étnicos indígenas que hoy pueblan el territorio colombiano, ofreciendo una visión etnológica de cada uno, así como abundante bibliografía. De forma sucinta se especifica su localización, lengua, asentamiento y vivienda, economía, vestidos y adornos, organización social y familiar, creencias y rituales, etc.

No es una investigación profunda, según aclara el mismo autor, sino una recopilación de datos, informes y libros ya existentes para dar una visión de cada grupo étnico, aunque sobre algunos los datos son escasos. En total son 64 grupos, aunque algunos de ellos están prácticamente en vías de extinción, asimilados a otros grupos.

VARIOS AUTORES; *I Seminario de Investigaciones Sociales de la Amazonía.* Ed. CETA (Iquitos 1988) 248 pág.

El I Seminario de Investigaciones Sociales de la Amazonía, realizado en Iquitos en noviembre de 1988, se enmarca dentro del esfuerzo iniciado por el CONCYTEC (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología) para realizar encuentros académicos regionales. Este Seminario ha hecho posible que, por primera vez, todas las instituciones dedicadas a la investigación y promoción social en la Amazo-

nía unan sus esfuerzos en una tarea común, lo que lo convierte en un precedente invalorable para el futuro desarrollo de las ciencias sociales en la región.

El presente volumen recoge siete de las once ponencias presentadas en el Seminario, ya que fue publicado con anticipación a la realización del mismo, y no todos los investigadores convocados tuvieron tiempo de hacer llegar sus trabajos con anticipación. Incluye las ponencias de Frederica Barclay, Thomas P. Myers, Fernando Santos, Jaime Regan, Héctor Martínez, Nicole Bernex, Ricardo Soberón y José M. Arroyo.

INDICE DEL VOLUMEN XIII (Nos. 45 - 48) 1988 de SHUPIHUI

TEMAS

ADAMS, Patsy. *Textos Culina.* (45, 187).
BELLIER, Irene. *Los cantos Mai Huna del yajé.* (45, 137).
CIPOLLETTI, María Susana. *"El animalito doméstico quedó hecho cenizas".* (45, 165).
CHAUMEIL, Jean Pierre. *Las fiestas: abandono y supervivencia.* (45, 37).
CHIRIF, Alberto y otros. *Voces e instrumentos de la selva: Aguaruna-Campa.* (45, 123).
EL CANCIONERO POPULAR DE LA REGION. (47, 335).
IZQUIERDO RIOS, Francisco. *Breve historia de la música en la selva.* (47, 323).
MERCIER, Juan Marcos. *Napuruna Uyachisa: música napu.* (45, 99).
PINILLA, Enrique. *La música de la selva peruana.* (45, 8).
RESPALDIZA, José y Luis SALAZAR. *Palo zumbador: un juguete infantil prehistórico de uso vigente en el Perú.* (45, 47).
ROEL, Josafat (Véase Chirif).
SALAZAR ORSI, Luis. *Apuntes para el estudio de algunos temas clásicos de la música popular amazónica.* (47, 417).
Intento de aproximación a la música amazónica. (47, 315).
Palo Zumbador: un juguete infantil.... (45, 47).
SANTOS, Fernando. *Cantos del espíritu: misticismo indígena en los trópicos sudamericanos.* (45, 103).
SHERZER, Joel. *El arte verbal de los cantos Shamanísticos Cuna.* (45, 177).
STOCKS, Anthony. *Tendiendo un puente entre el cielo y la tierra en alas de la canción.* (45, 67).
VARESE, Stefano (Véase Chirif)

DOCUMENTOS

Ante la situación actual. (47, 453).
La misión de los laicos en la construcción de la paz. (45, 205).
La salvación integral del indígena, hoy es Jesucristo. (47, 445).
Mensaje al pueblo peruano. (47, 449).
Reflexiones de la iglesia de Pucallpa sobre la violencia. (45, 195).

TEXTOS Y GLOSAS

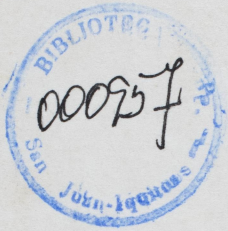
DE PINA Y PEÑA, Julio C. *El trabajo y el estudio.* Ronda rítmica (47, 463).
FICHA DE REGISTRO DE AUTORES, COMPOSITORES... (47, 475).
GUALLART, José María. Poemas extractados de: *Poesía lírica aguaruna.* (45, 243).
GUTIERREZ, José A. Versión Coral: *Canción triste al navegante.* (47, 466).
INSTRUMENTOS MUSICALES DE LA SELVA DEL PERU. (45, 247).
MENDOZA, Vicente T. *Música precolombina en América.* (45, 219).
RUMRRILL, Roger. *La magia de la música y la danza indígenas.* (45, 242).
SALAZAR ORSI, Luis. *Bravo (Guapo) Marino (Vals).* Transcripción y arreglo para guitarra. (47, 465).
WONG, A. y Jorge Rúnciman. *Bajo el Sol de Loreto* (Vals Serenata) (47, 461).

BIBLIOGRAFIA

AMAZONIA PERUANA No. 15 (Revista). Lima, CAAAP, 1988. (45, 301).
CAMPODONICO, H. *Situación y perspectivas de la minería del cobre.* Lima, DESCO, 1988. (45, 301).
CIPOLLETI, M. S. *Aip'é Koka. La palabra de los antiguos.* Quito, Eds. Abya-Yala y MLAL, 1988. (47, 497).
DURAND, Francisco. *La burguesía peruana: Los primeros industriales. Alan García y los empresarios.* Lima, DESCO, 1988. (45, 302).
FUENTES, A. *Porque las piedras no mueren. Historia, sociedad y ritos de los Chayahuita del Alto Amazonas.* Lima, CAAAP, 1988. (47, 497).
HULSHOF, José. *Economía política del sistema de salud.* Lima, DESCO-UNMSM, 1988 (47, 498).
KARSTEN, R. *La vida y la cultura de los Shuar.* Quito, Eds Abya-Yala, 1988. (47, 499).
PENNANO, Guido. *La economía del caucho.* Iquitos, Eds. CETA, 1988. (45, 302).

QUEDENA, E. y otros. *Derecho, promoción social y sectores populares urbanos*. Lima, DESCO, 1988. (45, 303).
RENARD CASEVITZ, F. M. y otros. *Al este de los Andes*. Quito, Eds. Abya-Yala/IFEA, 1988. (47, 499).
TELBAN, B. *Grupos étnicos de Colombia. Etnografía y bibliografía*. Quito, Eds. Abya-Yala y MLAL, 1988. (47, 500).
VARIOS AUTORES. *I Seminario de Investigaciones Sociales de la Amazonía*. Iquitos, CETA, 1988. (47, 500).
VILLAREJO, Avencio. *Así es la Selva*. Iquitos, CETA, 1988. (45, 304).
ZEGARRA, A. et. al. *Caminando juntos*. Lima, CEP, 1988. (45, 304).

RESUMEN DE PROCESAMIENTO DE LIBROS
BIBLIOTECA
CSO.
No INGR.
PROCES POR
Fecha
COMPRA/DONAC.


000237


Biblioteca
Amazónica